

BERLIN

S

e

S

TÜRKISCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN



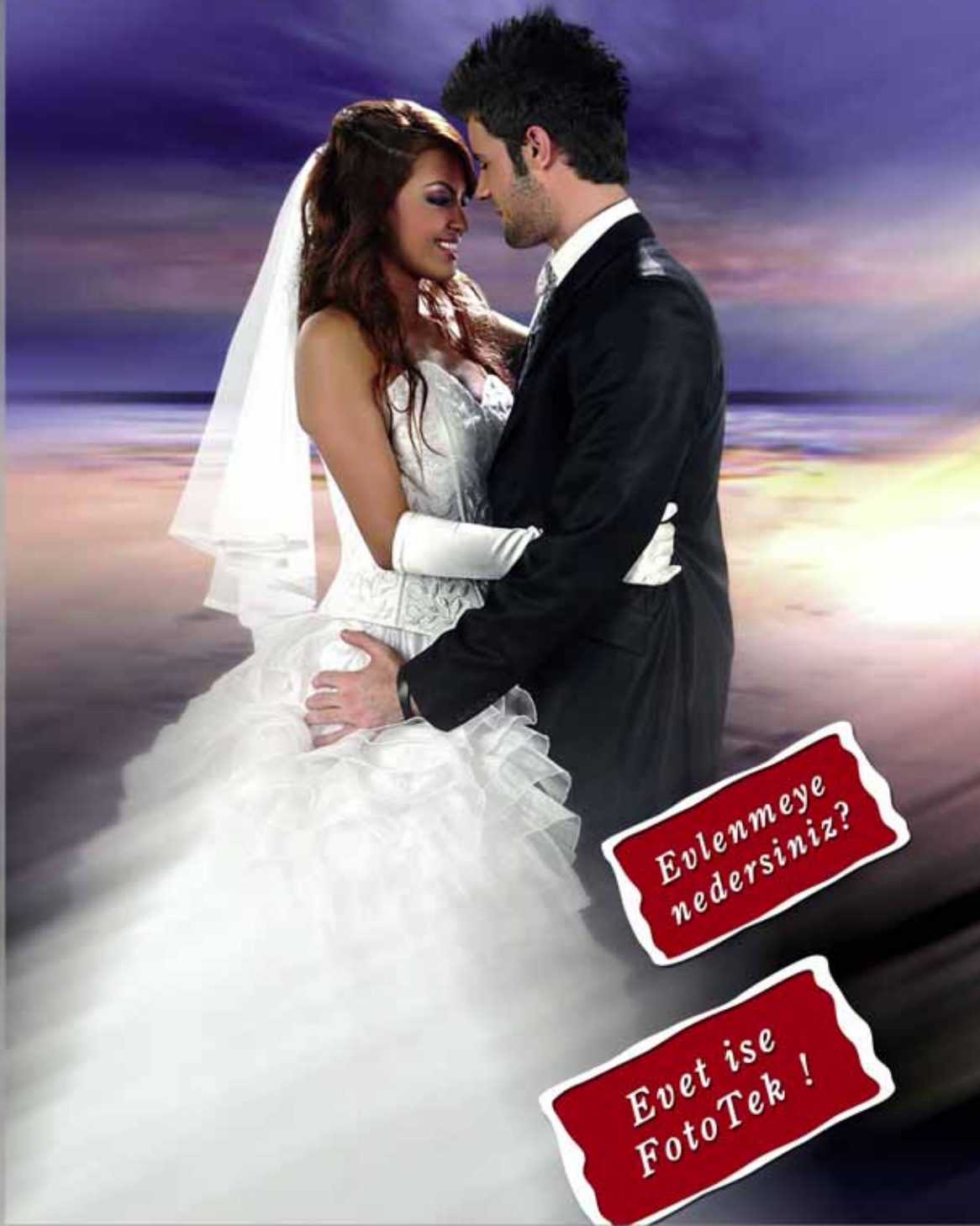
Malik Fathi Hertha BSC



Hasan Keskin  
Türkiyemspor A.Jugend



"IFA 2007"



Evlenmeye  
nedersiniz?

Evet ise  
FotoTek!



Teppich Rixdorf TR GmbH

Karl-Marx-Straße 22 12055 Berlin Neukölln  
Tel.: 030 / 680 86 400 Fax: 030 / 680 83 431

Fußbodenlegereien - Fußbodenhandel - Teppich Großhandel  
Teppichböden - Kokos - Sisal - PVC Beläge - viele Restposten

# Siveydz

Badstraße 37 13357 Berlin

Reservierung unter der Telefonnr.:  
(030) 493 86 64



## Gaziantep Yöresel Ev Yemekleri



BERLIN'de  
ilk defa!

Gaziantep  
Yöresel Ev  
Yemekleri

- ☞ Lahmacun
- ☞ Eşkili Ufak Köfte
- ☞ Çiğer Kavrurma
- ☞ Yuvarlama
- ☞ Doğrama
- ☞ Maltıkali Köfte
- ☞ Çiğköfte
- ☞ Kavrurma
- ☞ Karnı Yarık

Berlin'deki  
ağuz tadunuz.

# Siveydz

Ausgabe 19  
November 2007

Berlin-SES Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Badstr. 38, 13357 Berlin

[www.Berlin-SES.de](http://www.Berlin-SES.de)  
Berlin-SES@gmx.de

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**  
0174 – 796 52 04  
030 - 46 06 48 29

**Redaktionsleiter:**  
Ahmet TUNGA  
[ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)

**Redaktion:**  
Ali IŞIK  
Serdal IŞINÇELİK

**Nachrichtenleiter:**  
Hüdai ÜLKER

**Redaktionelle Mitarbeit:**  
İrfan GÖKER  
Orhan OFLAZ  
Dilber TUNGA  
Demet TUNGA

**Herstellung/Grafik/Desgin:**  
Foto TEK, Badstr. 38, 13357 Berlin  
Nils Niggemann

Bizleri dergi tasarımında yalnız bırakmayan  
Foto TEK değerli işadamımız Sayın Ali Işık  
Sayın Serdal Işinçelik'e sonsuz teşekkürlerimizi  
sunarız.

**Kardeş Yayın:**  
[www.ha-ber.com](http://www.ha-ber.com) sahiplerine Hayati Boyacıoğlu,  
Mehmet Sefa Doğanay, Şenol Çörekçi ve Orhan  
Önalı Berlin-SES dergisi olarak, sonsuz  
teşekkürlerimizi sunuyoruz.

**Auflage:**  
Diese kostenlose Zeitschrift erscheint alle zwei  
Monate in Türkisch und Deutsch, mit einer Auflage  
von 5.000 Exemplaren. Artikel, die mit den Namen  
gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der  
Meinung der Redaktion, sondern des Autors.  
Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos  
und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle  
Rechte vorbehalten. Ohne ausdrückliche Geneh-  
migung, ist es nicht gestattet Fotos, Werbeanzei-  
gen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.



Merhabalar Sevgili SES Okurları !

Uzunca bir aradan sonra gene, özenle  
hazırladığımız bir Berlin-SES dergisiyle  
karşınıza çıkıyoruz...

Dergiyi çıkarmakta biraz geciktik, bu nedenle  
okurlarımızdan özür dileriz. Dergimizin bu  
sayısı, içerik ve sayfa sayısı açısından oldukça  
kapsamlı oldu. Bu da, Türk dergileri açısından

Berlin'de hatırlarda kalacak bir çalışmadır. Berlin-SES dergisi olarak,  
öncelikle herkesin iyi bir tatil geçirdiğini umar, tüm vatandaşlarımıza  
çalışmalarında başarılar dileriz.

Sevgili okurlar, zaman su gibi akıp gidiyor. 2007 yılının da çoğu gitti azı  
kaldı. Bu yılın şu son aylarında dergimizle sizlere faydalı olabilirsek ne  
mutlu bize. Her zaman olduğu gibi, bu sayımızda da spora ağırlık verdik.  
Sayfalarımızda judo, bilardo, futbol ve güreş gibi spor dallarından  
haberler var. Bu yıl şampiyon olan Türkiyemspor A-Genç takımı dergide  
önemli bir yer tuttu. Harikalar yaratan gençlerimizi, yayınladığımız  
fotoğraflarıyla sizler de tanıyacaksınız.

Türkiyemspor A- Genç Takımı'nın başarılı antrenörü Hasan Keskin'le de  
ilginç bir söyleşi yaptık, bu söyleşiyi keyifle okuyacağınıza inanıyoruz.  
Dergimizde aktüel haberler önemli bir yer tutuyor.

Sevgili okurlar, fazla söze gerek yok, diyerek sizleri Berlin-SES'in  
sayfalarında bir gezinti yapmaya davet ediyor, eğlenceli dakikalar  
diliyoruz.

Bir dahaki sayıda buluşuncaya dek esen kalınız.

Saygılarımla

*Ahmet Tunga*

[ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)  
[Berlin-SES@gmx.de](mailto:Berlin-SES@gmx.de)

[www.Berlin-SES.de](http://www.Berlin-SES.de)



**Sayfa 6 DeuKisch**



**Sayfa 24 Orfe Çiftlik**



**Sayfa 53 Malik Fathi**



**Sayfa 72 Aylin Yaren**

# GENÇLERİMİZLE GURURLANDIK

Liseyi başarıyla bitirerek Alman üniversitelerinde okumaya hak kazanan 30'u Berlinli ve çoğu kızlardan oluşan 100 gencimiz Federal Eğitim ve Araştırma Bakanlığı'nda yapılan bir törenle onurlandırıldı. Medyanın büyük ilgi gösterdiği onur töreninde gençlerimiz ödül ve övgü yağmuruna tutuldu.



Almanya'da yaşayan Türkler için büyük gurur vesilesi olan yüzlerce gencimiz adına tebrikleri kabul eden 100 üniversiteli adayını kutlayanlar arasında Federal Almanya Göç ve Uyumdan Sorumlu Devlet Bakanı Profesör Maria Böhmer, Federal Almanya Bilim ve Araştırma Bakanı Doktor Anette Schwan, Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman ve Almanya Türk Toplumu Genel Başkanı Kenan Kolat da vardı.



Almanya Türk Toplumu (TGB), Almanya Türk Veli Dernekleri Federasyonu (FÖTED ve Almanya Türk Öğrenci Dernekleri Birliği'nin (BTS) Öğrenciler Birliği'nin ortaklaşa hayata geçirdikleri "Gelecek için eğitim" kampanyası etkinlikleri çerçevesinde onurlandırılan öğrencilere hitaben konuşan Bakan Schwan "Sizleri tüm kalbimle kutluyorum ve başarınızı çok önemseyeceğimizi bilmenizi istiyorum. Başarılarınızla sadece Türkler'e karşı oluşan önyargıları çürütmüyor, tüm Alman toplumuna da örnek temsil ediyorsunuz." şeklinde konuştu. Törende konuşan Bakan Böhmer ise gençlerin iki kültür arasında önemli bir köprü vazifesi göreceğine dikkat çekip başarılarının devamını diledi. Almanya'da yetişen çocukların eğitime bir adım geriden başladıklarını söyleyen Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman ise bu durumda kazanılan başarıların da önemini ve anlamının arttığına işaret etti.

Başkonsolos Alpman'ın son derece mükemmel bir Almanca ile yaptığı konuşmayı can kulağıyla dinleyen öğrenciler de şaşkınlıklarını ve sevinçlerini gizleyemediler. Manolya Şirketi'nden Dilek ve Sebahattin Sarı çiftinin katkılarıyla gerçekleştirilen ödül töreninde Ayyıldız telekomünikasyon Şirketi Yöneticisi Vecdi Hakgüder de hazır bulundu. Almanya'nın geleceğinin iyi eğitilmiş gençlerin elinde olduğuna dikkat çeken Almanya Türk Toplumu Genel Başkanı Kenan Kolat şunları söyledi: „Bu etkinlik, özellikle Alman toplumunda yerleşmiş olan Türkler hiçbir şeyi başaramıyorlar“ önyargısına karşı bir girişimdir. Bu bir imaj kampanyasıdır ve gençlerimizle „Biz bunu başardık, siz de başarabilirsiniz“ yönünde bir mesaj vermek istiyoruz.“ „Gelecek için eğitim“ kampanyası ile aynı zamanda Türk gençlerinin ekonomik, sosyal ve kültürel yaşama



uyum sağlamları, iş hayatında şanslarını arttırmaları amaçlanıyor. Kampanya çerçevesinde onurlandırılan 100 gencimiz bu üç gün sürecek bir eğitim programına katılıyorlar. Programı değerlendiren Kenan Kolat "Başarılı gençlerimizi mesleki açıdan aydınlatacağız, burs alabilmeleri için de vakıflarla toplantılar düzenliyoruz, gençlerimizi daha fazla sorumluluk almaları yönünde de bilgilendireceğiz. Onları birer eğitim elçisi olarak da kazanmak istiyoruz." dedi.



## AĞAÇ GÜNÜ KUTLANDI...

"Ağaç Günü" Türk-Alman çevre projesi GAIA tarafından kutlandı. Etkinlikler çerçevesinde gerçekleştirilen fidan dikme kampanyasına Sağlık ve Aile Senatörü Dr.Heide Knake-Werner, Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman ve Yeşiller Partisi Başkanı Claudia Roth katıldılar.



Fidan dikme törenine katılan Wedding Erika Mann İlkokulu öğrencileri yaşadıkları sokağa 5 fidan diktiler. Müzik eşliğinde yapılan kutlamada, 150 küçük öğrenciye pasta ve içecek ikram edildi. Çoğunluğu göçmen kökenli çocuklardan oluşan öğrenciler arkadaşlarının çaldıkları müzik eşliğinde şarkılar söylediler.

Çocuklar Senatör H.Knake Werner ve Claudia Roth'la fidan diktiler. Claudia Roth, Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman, Aile ve Çevre Senatörü Heide Knake-Werner, ağaç dikme gününde, GAIA Temsilcisi İlyas Bubliss'e destek oldular.

Törende konuşan GAIA adlı çevre kuruluşu temsilcisi İlyas Bubliss, 'Çevrecilik bilinci, insanlar arası ilişkileri geliştiriyor, doğaya ve oturdukları semte bağlıyor. Ağaçlar, temiz hava ve daha yüksek bir yaşam kalitesi sağlıyorlar. Etkinliğimiz aynı zamanda çok uluslu Berlinliler'in sosyal faaliyetleri için bir simge.

Türk-Alman çevre projesi "GAIA – Ağaçlar Güzeldir" çevre koruma çerçevesinde sosyal entegrasyona kendi olanakları içinde katkıda bulunuyor' açıklamasında bulundu.

Törene katılan Sağlık , Aile ve Uyum Senatörü Heide Knake-Werner, 'Fidan dikme töreni, göçmen çocuklarının artık Başkent Berlin'e kök saldıklarının da bir göstergesi haline gelmiştir. Bunu hala anlamayan Federal hükümetin çıkarmak istediği göçmen yabancılar yasası, uygulamada başarısız olacaktır" şeklinde konuştu.



### ALPMAN: "KAMPANYAYI DESTEKLİYORUZ!"

Davetliler arasında bulunan Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman, 'Vatandaşlarımızın yoğun olarak yaşadığı Wedding semtinde, çocuklarımıza çevre sevgisini aşılamaya yönelik bu girişimi candan kutluyorum, bu tür girişimlere destek olacağız' dedi. Yeşiller Başkanı Claudia Roth, 'Bütünün birer parçası olduğumuzu ve bireyler olarak bu gezegeni, bitkileri, hayvanları ve insanları ile birlikte korumak ve saygı göstermek zorunda olduğumuzu unutmamalıyız diyerek, ilk ağacını henüz dokuz yaşında iken diktiğini söyledi. Çevre Koruma Girişimi GAIA, 7 Temmuz 2007 tarihinde İstanbul'da vereceği uluslararası konserle, insanların ilgisini doğa sorunlarına çekmek için çalışmalar başlatacak. Kuruluş 2002 yılında kestone güvesi ile mücadele çalışmalarıyla Almanya'da sesini duyurdu. GAIA 2004 senesinde Federal Çevre Vakfı ödülünü kazandı.

Berlin, trafik sorununu büyük oranda çözmüş metropollerden biri. Başkent olmasına ve dolayısıyla giden gelen politikacıların yoğunluğuna karşın, nadiren şehir içi trafikte sıklıkla yaşanır.

Bu olumlu duruma yardımcı olan bir kurum da Berlin'in Toplu Taşıma İşletmesi BVG. İyi bir metro, kısa aralıklarla Berlin'in her noktasına kadar giden trenleri, tramvayları, otobüsleriyle Berlin'in bir ucundan diğer ucuna en fazla bir saatte ulaşmak mümkün oluyor.

BVG'nin bir iki ufak aksaklık dışında en yoğun eleştirildiği tarafı fiyatları. Şimdi de cezalara zam geliyor. 40 Euro olan biletsiz binme cezası 60 Euro'ya çıkartılması öngörülüyor.



Dört kuşaktır Almanya'da yaşayan ve ülke medyasının da körüklediği olumsuz imajı bir türlü yıkmayan Türkler'in çocuklarının çocukları örgütleniyor. Aylin Selçuk ve Lamia Özal adlı iki liseli genç



kızımızın kafa kafaya vererek kurdukları "DeuKische Generation" adlı derneğin hazırlık çalışmalarına katılan gençlerin sayısı çığ gibi artıyor. Alman ve Türk sözcüklerini birleştirip kendilerini "DeuKische Generation" diye tanımlayan gençlerimiz yepyeni projelere imza atmaya Türk ve Alman gençleri arasında köprüler kurmaya hazırlanıyorlar. "Deukische Generation"un kurucuları, Almanya'daki

yaşam ve sorunlar konusuna son derece hakim, kendilerine güvenli ve Almancayı anadilleri gibi konuşan ve donanımlı iki zarif kızımız Lamia Özal ve Aylin Selçuk medyanın da ilgi odağı oldu.

Alman toplumunda söz sahibi olmak için eğitimin en önemli koşul olduğuna her fırsatta dikkat çeken gençlerimiz hem Türk hem de Alman kültürlerini içlerinde barındırdıklarını ve bu zenginliğin artık göz ardı edilemeyeceğine işaret ediyorlar.

Giydikleri "I love DeuKisch" sloganlı tişörtleri ve sempatik tavırlarıyla katıldıkları her etkinlikte dikkatleri üzerine çeken "Deukische Generation" Almanya'da yaşayan göçmen kökenli gençlerin sorunlarını işleyen bir de klip çalışması hazırlıyorlar.

Berlin'deki kültürel etkinliklerde konuşan Aylin Selçuk ve çalışmaları hakkında broşürler dağıtan gençlerimiz büyük ilgi görüyor.

Kısa sürede adlarını duyuran gençlerimize Avrupa'daki Türk medyasının yanı sıra Alman medyasının önde gelen yayın organlarından Spiegel Online, Die Welt, Der Tagesspiegel, Berliner Morgenpost gazeteleri de övgüyle bahsediyor.

Türklerle Almanlar, Türkiye ile Almanya arasında köprüler kurmak için kolları sıvayan Deukische Generation'a başarılar diliyoruz.

Başkanlığını Aylin Selçuk'un yaptığı Deukische Generation'un yönetim kurulunda Cihan Parlar, Lamia Özal, Onur-Uygar Özata ve Vedat Arın bulunuyor.

## TÜRK HUZUR EVİNDE SESSİZLİK

Ende 2006 wurde das erste Pflegeheim, in dem nur Türkisch gesprochen wird, eröffnet. Bis jetzt sind nur fünf Senioren eingezogen.



Yaşlılık eninde sonunda hepimizin yaşayacağı bir dönem ama nasıl geçecek bu yanıtı bilinmeyen bir soru ya da toplumların kültürlerine bağlı olarak yanıtlanabilecek bir soru. Batı toplumlarında yaşlıların tek başına yaşaması ya da bir huzur evinde bulunması doğal

olarak karşılanırken Türkiye'de böyle bir davranış kabul görmez. Ancak buna rağmen Türkiye'de de pek çok huzur evi bulunduğunu biliyoruz. Ocak ayı içindeyse Avrupa'da ilk kez bir Türk huzur evi açıldı. 4 katlı, her bir katı farklı bir renge boyanıp, Türkiye'den bir şehrin adını almış olan ve 155 kişiye hizmet vermek üzere hazırlanan Avrupa'nın ilk Türk Huzur evi, Ocak ayından bu yana faaliyette. En az iki kişilik odaları, duşları, bir dinlenme salonu, büyük bir yemekhanesi ve yaz ayları için hazırlanan bahçesi ile beraber adeta sessiz bir bekleyiş içerisinde ancak çok da sessiz dememek lazım çünkü az da olsa ilk misafirlerini ya da evsahiplerini ağırlar durumda. Onlardan biri Habibe Bakış. Ocak ayından bu yana huzur evinde kalan ve 70 yaşın üzerinde olan Bakış, başlangıçta çocuklarının arzusuyla buraya geldiğini ama sonradan çok memnun kaldığını belir-

tiyor. Berlin Türk Cemaati ve Marseille Kliniklerinin ortak çalışması sonucu Kreuzberg ilçesinde açılan Türk Huzur evinde simdi 5 yaşlı kalıyor. Bu da doğal olarak 155 yatak kapasiteli huzur evinin boş olduğu anlamına geliyor. Bunun nedenlerini Berlin Türk Cemaati'nden Celal Altun; bunun devam eden bazı inşaat çalışmalarından ve geleneklerden kaynaklandığını belirterek sözlerine şunları ekledi: "Biz ve ortaklarımız huzur evinin hemen dolmasından yana değil çünkü yapı yeni, personel yeni. Bunların biraz birbirine ısınması gerekiyor. Ama yapının zamanla toplumla da buluşacağına eminiz." Bu arada huzur eviyle ilgili olarak vatandaşlara da görüşlerini sorduk. Kimi bir ihtiyaca cevap verdiğini söylerken kimi de asla böyle bir yere ailemi bırakmayı düşünmem şeklinde görüş belirtti. Türkiye kültürü ve gelenekleri içinde her ne kadar büyüklüri bu şekilde bir huzur evine teslim etmek zor olsada içinde yaşadığımız çağ belki de kaçınılmaz olarak bizi buna zorlayacak. İşte bu nedenle, açılan bu ilk Türk huzur evini nele- rin beklediğini de zaman gösterecek.

### TÜRK HUZUR EVİ

Pflegeeinrichtung  
Berlin-Kreuzberg  
Methfesselstraße 43  
10965 Berlin

Persön. Beratung Gebührenfrei:  
Mo.- So. 8.00 - 20.00  
Telefon: 0800 - 47 47 207  
Telefax: 0800 - 47 47 209  
Email: info@tuerk-huzur-evi.com

Berlinli İşadamı Yılmaz Aras işadamlarını zayıflatmak için kolları sıvayıp sağlık sektörüne de el attı. Telefon Kartı ve İletişim Sektörü'nde yaptığı ataklarla büyük bir başarı yakalayan Yılmaz Aras'ın hayata geçirdiği diyet merkezinin açılışı fazla kilolarından dertli TDU üyesi işadamlarının akınına uğradı. Sağlık uzmanları nezdinde sunulan hizmetleri ilk deneyen Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman olurken Almanya Döner İmalatçıları Derneği Başkanı Atasever Şir ve İşadamı Adnan Öz de verilen bilgileri can kulağıyla dinlediler. Kilo verememenin artık çağın problemi olduğunu dile getiren Yılmaz Aras sağlık sektöründe sunacakları hizmetler arasında yağ eritme, seluloit bakımı, "anti aging" bulunduğunu ifade edip bütün yöntemleri ilk olarak kendisinde denediğini ve dört haftada 20 kilo verdiğini söyledi.



Tedavi sonrası kilo veremeyenlere paralarını iade edeceklerini söyleyen Aras ilk müşterileri arasında Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman'ın ve işadamlarının bulunmasından memnuniyet duyduğunu belirtti.



Tanıtım toplantısında konuşan Sağlık Uzmanı Manuela Fierlann şişmanlamanın ana nedeninin bedeninin besin maddelerini yeterince yakamaması olduğunu söyledi. Bayan Fierlann "Eskiden, köylerde yaşayanların bu tür dertleri yoktu. Açık havada yeterince hareket edip, doğal yiyeceklerle besleniyorlardı. Günümüzde, özellikle endüstri ülkelerinde insanlar yeterince sağlıklı beslenip, hareket etmiyorlar. Bizim sunduğumuz yöntemlerle bünyenin ihtiyacı olan hareketliliği sağlıyoruz ve kilolu insanları sağlıklı bir yaşama kazandırıyoruz. Hizmetlerimiz arasında cilt kırışıklıklarını giderip estetik bakım yapmak da bulunuyor." diye konuştu.

## BERLİN'DE HER 6 KİŞİDEN BİRİ HARTZ IV ALIYOR



Zum 5. Jahrestag der Vorstellung des Hartz-Konzeptes wurde eine negative Bilanz gezogen. In Berlin stieg die Zahl der Hartz-IV-Empfänger im Juli 2007 um fast 4000 auf 446 123.

Başkentin açıklanan Temmuz ayı Hartz IV bilançosu yoğun tartışmalara yol açtı. Hartz IV alanların sayısı Temmuz ayında 4 bin kişi arttı. Geçtiğimiz yıla göre ise 450 binden yaklaşık 446 bine inerse de bu iyileşme minimal. Ekonomi piyasası temsilcileri, Hartz IV yasanın Almanya'da işsizliğe çözüm getirdiğini söylüyor. Alman Sendikalar Birliği, işsizlerin durumunun kötüleştiğini ileri sürüyor. Bu ay içerisinde yükselen süt ve süt ürünleri fiyatları karşısında, Hartz IV miktarının artık vatandaşların ihtiyaçlarını karşılayamadığı belirtiliyor. Berlin Sosyal İşler Senatörü Heidi Knake Werner 347 Euro olan Hartz IV miktarının 420'ye çıkartılmasını önerdi. Kısaca herkesten farklı bir ses yükseliyor ve tam bir karmaşa yaşanıyor. Almanya'da işsizliğe çözüm olması hedeflenen Hartz IV yası, bundan tam beş yıl önce Berlin'de dönemin komisyon başkanı Peter Hartz tarafından eski Başbakan Schröder'e sunulmuştu. O zaman bu yasanın 3 yıl içinde işsizliği yarıya indireceğini ileri sürmüştü. Bu hedeflere ulaşamadığı gibi 2005 yılında işsizlik 5 milyon 200 kişi ile rekor düzeye ulaştı. Berlin'de bugün her altı vatandaştan biri Hartz IV alıyor. Berlin Brandenburg Türkiye Toplum TBB Yönetim Kurulu Üyesi Hartz IV Uzmanı Hilmi Kaya Turan konuyla ilgili olarak şunları söyledi:

"Hartz IV tek getirisi, Almanya'da ücretlerin aşağıya çekilmesinden başka bir şey değil. Hartz IV yürürlüğe girmesi bütün sektörlerde maaşları olumsuz etkiledi. Ücretlerde ki ilerlemeler durduruldu. Hatta mevcut ücretlendirme gruplarındaki miktarlar aşağıya çekildi. Böylelikle Almanya'da işgücü ucuzlamış oldu. Sendikalar başından beri bu yasaya muhalif oldular. Ama buna rağmen yaptırım güçleri de ortada. Özellikle 1 euro uygulamasından sonra; insanlar 1 euroya çalışmaktansa 3-4 euroya çalışmayı duruma geldiler. Almanya'da son 20 yılda; Kohl hükümetiyle başlayan ekonomi ve istihdam politikalarında hedef hep ücretlerin aşağıya çekilmesiydi ve bu başarılıydı. Firmaların karlarında yüzde 40'lara varan artışlar olmasına rağmen ücretlerde tam tersine gerileme oldu."



# KARADEMİRLİ'DEN TÜRK MUSİKİSİ ZİYAFETİ



cBerlin Türk Musikisi Konservatuarı kurucusu, Türk Sanat Müziği'nin usta iracılarından Nuri Karademirli'nin yaşıdığı sağlık sorunları nedeniyle iptal etmek zorunda kaldığı konser Neukölln İlçesindeki „Kültürler Atölyesi“nde yapıldı.



Üç solistle konuklara müzik ziyafeti sunan Karademirli ve saz arkadaşlarının konseri iki bölümden oluştu. „Bas“ da Martin İlis, Kanun'da Serkan Kaynarcalı, Keman'da Göksel Okay, Ritimde Şenol Eyo'l'un sahne aldığı konserte Meral Cihan ve Emra Nizamoėlu'nun okudukları şarkılar sanat müziği hayranlarını adeta mest etti. İlk bölümde Kürdili Hicazkar, Hüzam ve

hicaz makamından besteler okunurken ikinci bölümde ise Rast makamına ve hareketli parçalara yer verildi. Her iki bölümde de dinleyicilere solo eserler okuyan ve udunu konuşturan Nuri Karademirli ve arkadaşlarını izleyenler arasında çok sayıda Alman'ın bulunması da ilgi çekti. Eserleri okunan bestekarlar hakkında konuklara ayrıntılı bilgiler veren Karademirli ve arkadaşları alkış yağmuruna tutuldu.



## KaDeWe 100 yaşında...

Avrupa'nın en köklü ve en büyük alışveriş merkezlerinden "KaDeWe" (Kaufhaus des Westens) yüzüncü kuruluş yıldönümünü kutladı. Açıldığı ilk günden beri Almanya'nın başkenti Berlin'e gelen turistlerin de ilk uğrak yeri olan ve içinde iğneden ipliğe hemen her şeyin bulunduğu dev mağazanın doğum günü kutlaması da şanına yakışır şekilde oldu. Berlin'in renkli Belediye Başkanı Klaus Wowereit'in yaptığı açılışa arkadaşımız Orhan Önalđı katıldı...

Avrupa'nın en görkemli ve en köklü alışveriş merkezlerinden, her yerde kolay bulunamayacak türden lüks tüketim ürünlerini tam yüz yıldır Berlinliler'e sunan KaDeWe'nin kutlamalarına yine yüzlerce Berlinli katıldı.



100. kuruluş yıldönümü kutlamalarında kapılarını dünyaya açan KaDeWe'nin dev pastasını Berlin'e hükümet eden Belediye Başkanı Klaus Wowereit kesti.

KaDeWe'nin sadece Berlin değil Federal Almanya'nın da sembolleri arasında bulunduğu na dikkat çeken Wowereit

ünlü mağazanın binlerce insana iş olanağı sağladığını ve ülkeyi tüm dünyaya tanıttığını vurguladı.

Yüzlerce Berlinli'nin katıldığı açılış için hazırlanan dev pasta davetliler arasında adeta kapışılırken 7 katlı pastanın yapımında kullanılan malzemeler ile de bir rekor kırıldı.

35 pasta ustasının iki ayda tamamladığı pasta için 190 kilo margarin, 35 kilo vanilya, 189 litre yumurta, 800 kilo pudra şekeri ve 350 kilo badem ezmesi kullanıldığı açıklandı. 1,5 ton ağırlığındaki pasta yaklaşık 10 bin Berlinli'ye ikram edildi.







## MÜZİK RUHUN GIDASIDIR...



Berlin'deki ilklerin arasına ruhsal hastalıkları müzik yoluyla tedavi eden Fatma Can da katıldı. Berlin'de doğan Fatma Can, „Müzik Terapi Enstitüsü“nü başarıyla bitirerek başkentteki ilk müzik terapistimiz oldu. Yaklaşık beş yıl süren eğitimini iki kültür arasında yetişen engelli Türk çocuklar ile ilgili bir tez yazarak bitiren Fatma Can konuştu.

olsa uğraşarak derinlerdeki psikolojik rahatsızlıkları dışarı vurmak olduğunu belirtti.

Bir diğer yöntemin de kişiye sevdiği müziklerin dinletilmesi olduğunu söyleyen Fatma Can, insanların içlerinden geldikleri gibi müzik yapmalarının, şarkı söylemelerinin de bir yöntem olarak kullanıldığını dile getirdi. İçine kapanık bir toplum olduğumuzu ifade eden Can, ruhsal sıkıntılarımızı dışarı vurmadığımızı ve „Ben deli değilim“ diye düşünerek psikologlara başvurulmadığını söyledi. Bu bakış açısının engelliler ve ailelerin



Bağlama Müzik Okulu'nda engelli çocuklara melodileri sevdiren Can, kendi branşı dışında pek çok okuldan teklifler aldığını vurgulayıp, ruhsal sorunlardan arındırıcı özelliğine dikkat çekiyor.

„Ailem de müzikle ilgilenirdi. Adeta müzigin içinde büyüdüm“ diye konuşan Bayan Can, tedavilerine katılan çocuklarının herhangi bir müzik aletini çok iyi bilmesine hatta bilmesine hiç gerek olmadığını ifade edip, amacın müzik enstrümanlarıyla gelişigüzel de



de de yaygın olduğunu belirten Fatma Can, bilgisizlerin ilerde daha büyük sorunlara yol açtığını ifade etti. En büyük idealinin günün birinde bir müzikle tedavi merkezi kurmak olduğunu söyleyen Can, terapi çalışmalarının herkese açık olduğunu belirtti.

fotoğrafta - engelli çocuk Ferhat Ersoy



**Bremsen  
Kupplung  
Autogas  
Reifendienst  
Unfallreparaturen  
Motor-Getriebe  
Gutachten  
Abschleppdienst**

# TIP-TOP

## Kfz - Meisterbetrieb

### FEHLERDIAGNOSE

### PKW - LKW

**Tamirhanemizde, her türlü kaporta boya,  
TÜV ve AU işleri yapılmaktadır**

Quitowstr. 83-84 · 10551 Berlin

U-Bhf. Birkenstraße

Funk: 0172 - 315 88 65

**Tel. (030) 283 87 660 · Fax 280 99 000**

Inh. A. Bayrambey



**Tägl. TÜV-AU  
An- & Verkauf  
Geb. Ersatzteile**

Berlin Brandenburg Türk İşadamları Birliği TDU'nun 9 Haziran'da yapılacak genel kurul seçimlerine geriye sayım başlarken yönetime aday olan en önemli isimlerden Remzi Kaplan'ı ve birlikte takım arkadaşlarını tanıtıyoruz. Özellikle küçük ve orta ölçekli işletmelerin desteklenmesi için kollarını sıvayacaklarını dile getiren Kaplan bu işletmelerin ban-

kalarla, eğitimle ve bürokrasiyle olan sorunlarını, küçük ticari krediler konusunda yaşanan büyük sıkıntıları yakından takip ettiklerini dile getirip Türkiye ile Almanya arasındaki ticari ilişkilerin geliştirilmesine de ağırlık vereceklerini söyledi. Farklı alanlarda çalışan genç ve dinamik bir kadroyla başarılı işlere imza atacaklarını ifade eden Kaplan sık sık bürokratik engellere takılan işletmecilerin sorunlarının çözümleri için belli aralıklarla üst düzey yetkililere taleplerini ileteceklerini belirtti. TDU'nun kurulduğu ilk günden bu yana on yıl yönetim kurulu üyeliğini ve son yıllarda da asbaşkanlığını yapan Kaplan "Artık başkanlık sırası geldi" diye konuştu.



**Avukat Hediye Erdem** 1974 Hınıs doğumlu Hediye Erdem, Humboldt Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezundur. 2004 yılından beri serbest avukat olarak çalışan Erdem iflas, kira, yabancılar ve aile hukuku uzmanıdır. Hediye Erdem „Türkischer Frauen Verein Berlin“ ve „Türkischer Bund

Berlin Brandenburg“ (TBB) kurumlarında fahri hukuk danışmanlığı yapmaktadır. 2005 yılından beri SPD Friedrichshain Kreuzberg'de önemli görevler üstlenen Erdem 2006 yılında aynı ilçeden milletvekili adayı oldu. Hediye Erdem ayrıca gençlere meslek olanakları sağlamak, okulla ekonomi arasında işbirliği imkanı yaratmak, kadın girişimcileri desteklemek, hukuk danışmanlığıyla işletmeleri yönlendirmek, ekonomi dünyası ile siyasi partiler arasında diyalogları güçlendirme konularına ağırlık vermektedir. Hediye Erdem, federal düzeyde çok sayıda hukuk kuruluşunun yanısıra „Avukatlar Birliği“nin ve Ver.di sendikasının üyesidir.



**Uwe Lange** 1965 yılında Berlin'de doğan Uwe Lange Realschule'nin ardından Meslek Okulu'nu başarıyla bitirmiş ve çeşitli sektörlerde deneyim kazanmıştır. Lange, 1993 yılından beri uluslararası faaliyet gösteren "manpower" Şirketi'nin Berlin'deki şubesinin "İnsan Kaynakları" bölümünde menajer olarak çalışmaktadır. Motorola, Osram, Nestle,

Bahlsen, Siemens, Kraft Jacobs Suchard, Bombardier, Alstom gibi büyük şirketlerle "manpower" adına uluslararası sözleşmeler için masaya oturan Uwe Lange bu şirketlerin karar mercileri ile doğrudan bağlantı içindedir. Lange, Bosch ve Siemens (BSH) Grupları ile hem Almanya'da hem de İstanbul'da 150 kişilik personel ve yönetici gruplarının da yöneticiliğini yapmakta ve Türk ve yabancı kökenlileri Federal Almanya İş piyasasına dahi edebilmek için çaba sarfetmektedir. Lange'nin menajerlik yaptığı "manpower" şirketinin Berlin'de bulunan iki bin elemanının yüzde 60'ı Türk kökenlidir. Eşi de Türk olan iki çocuk babası Uwe Lange iyi derecede Türkçe bilmektedir.



**Remzi Kaplan** 1960 Bahadın/Yozgat'da doğan ve 1971 yılında Berlin'e ailesinin yanına gelen Kaplan, kısa süren bir fabrika işçiliği döneminin ardından 19 yaşında ticarete atıldı ve 18 yıl Berlin semt pazarlarında çalışarak bugünkü başarısının da temellerini attı. İki

Almanya'nın birleşmesinden sonra doğu Almanya'ya ilk kez döneri tanıştıran Kaplan, kurduğu Döner Üretim Tesisleri'nde 1994 yılında Hollanda, 1996 yılında Hamburg, 1998 yılında Schönwalde ve 2001 yılında Berlin'de kurduğu Döner Üretim Tesisleri'nde iş yaşamını sürdürmektedir. „Avrupa Türk Döner İmalatçıları Derneği“ ATDİD'in de kurucu üyelerinden olan Kaplan örgütün 7 yıl başkanlığını yapmıştır. Örgütsel ve bireysel çalışmalarıyla Avrupa'da milli damak tadı haline gelen döner kebapı tanıtılmasında kamuoyu yaratılmasında önemli katkılar sağlayan Kaplan'ın ürünleri Alman Gıda Kontrol Enstitüsü tarafından 2004 yılında gümüş, 2005 ve 2006 yılında ise altın madalya ile mükafatlandırılmıştır. TDU'nun da kurucu üyelerinden olan Kaplan, derneğin altı yıl asbaşkanlığını yaptı. TIDAF'da 4 yıl yönetim kurulu üyeliği yapan Kaplan sosyal ve kültürel ve sportif çalışmalara yaptığı katkılarla ve gençlerin ticaret yaşamına kazandırılması alanına yaptığı yatırımlarla tanınmaktadır. Berlin'in en köklü futbol Türkiyemsporun başkanlığını yapan Kaplan BTEU, ATIAD, TDU-Köln, MÜSIAD, TDU Frankfurt, Türk Ticaret Odaları ve siyasi liderlerle sürekli temas halindedir. Evli ve üç yetişkin çocuk babası Kaplan 2003 yılında yayınlanan Almanya'daki Türkler'in başarı öyküleri kitabında kendisinden övgüyle söz edilen Plötz Verlag tarafından yayınlanan „TOP 500“ adlı kitapta Berlin ve Brandenburg'un en önemli 500 işadami arasında gösterilmektedir.



**Ahmet Ersöz** 1952 Yozgat, Boğazlıyan doğumlu Ahmet Ersöz, Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi'nde başladığı eğitimini, Berlin Hür Üniversite Siyasal Bilgiler Fakültesi'nde tamamladı. Berlin'de ekonomi ve sosyoloji eğitimi aldı. Ersöz, 1984 yılından beri Berlin Hür Üniversitesi'nde, Sosyal Araştırmalar Enstitüsü'nde ve çeşitli araştırma

projeleri çerçevesinde özellikle etnik toplum, etnik ekonomi, Türk kökenli toplum, ve Türk kökenli ekonomi konularında araştırmalar yapmıştır. Araştırma sonuçlarını uygulamaya geçirmek için sosyalbilimci arkadaşlarıyla birlikte "Karşılıklı Dayanışma Derneği" ve aynı çatı altında da "Göçmen Esnaf Eğitim ve Danışma Merkezi"ni kurdu. Aynı dönem içinde "Avrupa Göç Merkezi'nin kuruluş çalışmalarına katıldı ve sorumluları arasına girdi. Uygulamaya yönelik ve bilimsel çalışmalarını bu merkeze bağlı olan kuruluşlarda sürdürdü. Göçmen Esnaf Eğitim ve Danışma Merkezi yöneticiliğini 2006 yılı sonuna kadar sürdürdü. Şu anda kendi inisiyatifi altında kurulan "Kentsel Ekonomi, İstidam ve Uyum" kurumunda, özellikle bölgesel ekonominin geliştirilmesiyle ilgili çalışmalar yapmaktadır. Bilimsel çalışmalarının bir kısmı yayınlanmıştır. Ahmet Ersöz, TDU'nun fikir aşamasından beri gelişme süreçlerini ve stratejilerini belirleyen, bilimsel konseptlerini hazırlayan kurucu üyesi ve yönetim kurulu üyesidir. Evli ve üç çocuk babası Ersöz'ün etnik konularda daha pek çok kurumun ve inisiyatifin oluşmasında ya da uygulanmasında önemli katkıları bulunmaktadır.



**Doktor Kemal Ertekin** 1954 yılında Ayvalık'da doğan Kemal Ertekin, İstanbul İktisadi ve Ticari İlimler Akademisi mezunudur. Ankara Üniversitesi İşletme Fakültesi'nde bir dönem Master eğitimi alan Ertekin Berlin TU İşletme Fakültesi'ni de bitirmiştir. 1983-1988 yıllarında Berlin Hür Üniversitesi Siyasal

Bilgiler Fakültesinde, Türkiye'nin AB tam üyeliğinin Türkiye ekonomisine ve dış politikasına etkileri „ konulu doktora çalışmasını hazırlamıştır. 1986 dan beri Berlin'de serbest yatırım ve proje danışmanı olarak çalışan Ertekin değişik branşlarda çok sayıda yatırım projesini gerçekleştirmiş, Türkiye'de yerleşik şirketlerin Almanya yatırımlarını da yönlendirmiştir. Dünya ekonomik sistemi, uluslararası ilişkiler, AB, Almanya ve Türkiye'de ekonomik ve siyasi gelişmeler, Almanya'daki Türk kökenli toplum ve ekonomi, Türk kökenli şirketler ve globalleşme Doktor Kemal Ertekin'in en önemli ilgi alanları arasında bulunmaktadır. Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Programları çerçevesinde üç dönem „Proje Değerlendirmesi“ dersleri veren Ertekin'in yayınlanmış kitap ve makaleleri de bulunuyor. Evli ve bir çocuk babası Dr. Ertekin, Almanya'daki pek çok Türk kökenli derneğe kuruluş ve faaliyet dönemlerinde destek vermiştir. TDU'nun da kurucu üyeleri arasında bulunan Ertekin 2003 yılına kadar yönetim kurulu üyeliği yapmıştır.



**Durmuş Ali Matur** 1956 Kırıkhan-Hatay doğumlu olan Durmuş Ali Matur yüksek tahsilini Adana Eğitim Enstitüsü'nde tamamladı. 1980 yılında Berlin Hür Üniversitesi, Pedagoji bilim dalında Master eğitimi gördü. Neukölln Belediyesi Gençlik ve Spor bölümünde 12 yıl sosyal danışmanlık yapan Matur bu görevi süresince

yüzlerce Türk kökenli aileye yardımcı oldu. Hatay, Adana ve Berlin Regional Lig'de basketbol oynayan Matur Göktürkspor Basketbol bölümünü kurup hem oyunculuk hem de antrenörlük yaparak takımının Regional Lig'e çıkmasını sağladı. Türkiyemspor'da 7 yıl yöneticilik ve bir dönem başkanlık yapan Matur şu anda kulübün "Präsidium" üyesi olarak dört eski başkanla birlikte aktif görev yapmaktadır. 1995 yılında kurduğu "Butterfly Spor Mağazaları" ile ticarete atılan Matur, gençlerin spor hayatına kazandırılması, başarıları ve Türk - Alman topluma uyum sağlamaları için yaptığı yoğun çalışmalarıyla tanınmaktadır. Matur ayrıca Türkiye'deki "Fenerium Mağazaları"nın Avrupa Sorumlusu ve Berlin "Fenerium"un da sahibidir. 12 yıldan beri kendi şirketinde meslek eğitimi sunan Durmuş Ali Matur evli ve iki çocuk babasıdır.



**Dursun Şahin** 1957 Çorum doğumlu Dursun Şahin orta eğitimini Ankara'da tamamladı ve 1980 yılında Berlin'e geldi. Serbest ticaret hayatına gastronomi ve inşaat branşlarındaki çalışmalarıyla başlayan Şahin 1994 yılından beri gıda sektöründe ithalatçı-toptancı olarak faaliyet göstermiş ve çok sayıda ortaklıklar geliştirmiştir. Şahin şu anda DS Fruchtgroßhandel, Afess GmbH (Import – Export) ve Onkel SA GmbH Groß- und Einzelhandel şirketlerini yönetmektedir. Türkiye'de olan Sarılar İthalat ve İhracat Limited Şirketi ile ortaklık kuran Dursun Şahin Türkiye ve

Almanya'da ekonomik çevrelerle önemli ilişkiler kurmuştur. Türk kökenli toplumun ve işadamlarının organizasyonu konularında yoğun çalışmalar yapan Şahin, Berlin'de pek çok derneğin aktif üyesidir. 2005 yılından beri TDU Yönetim Kurulu üyesi olan Şahin et sektörü, uluslararası finans sektörünü TDU üyelerini bilgilendirmesi gibi etkinlikleri yönetirdi. TDU 'yu başından beri yoğun şekilde destekleyen Şahin evli ve üç çocuk babasıdır.



**Avukat Oktay Ataş** 1971 Berlin doğumlu olan Oktay Ataş eğitimini Berlin Hür Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde tamamladı. Ataş hem FU hem de Berlin Humboldt Üniversitesi'nde Prof. Dr. Sedatis ve Prof. Dr. Blankenburg'un asistanlığını üstlenmiştir. Önce Neukölln İş ve İşçi Bulma Kurumu'nda hukuk görevlisi

ardından Schmidt & Barg Berlin hukuk bürosunda avukat olarak bir süre çalışan Ataş 2004 ve 2005 yıllarında devlet sınavlarına hazırlanan öğrencilere iş hukuku dersleri verdi. Kendi bürosunu açan Ataş 2004 yılından beri Ataş - Pursitidis & Kollegen adlı büroda avukat ve mali müşavir meslektaşlarıyla çalışmaktadır. İş Hukuku uzmanı Ataş, hukuk doçentliği de yapmaktadır.

İnşaat branşında faaliyet gösteren bir de şirketi bulunan Ataş 1999 yılından beri TDU üyesidir, denetim kurulu ve yönetim kurulu üyeliği yapmıştır. Çok sayıda Türk kökenli, Alman ve İngiliz şirketini ticaret, iş ve şirketleşme konularında yönlendiren Ataş aynı zamanda Türk-Alman Hukukçular Birliği'nin kurucu üyelerinden ve ilk sözcüsüdür.



**Aytac Demir** 1976 Varto doğumludur. Türkiye'de başladığı öğrenimini 1986 yılında geldiği Almanya'da sürdürmüş ve meslek eğitimini 1997 yılında "Restaurantfachmann" olarak tamamlamıştır. Bahçe ve çevre düzenlemesi branşında 1995 yılında kurdukları aile şirketine iş hayatına atılan Demir, şirketin hemen her kademesinde çalışarak iş tecrübesi kazanmıştır. Şuan aynı şirketin sevk ve idaresini yapan Demir, iş disiplini ve çalışkanlığı ile tanınmaktadır. Berlin'deki Türk kökenli toplumun kültürel, sosyal ve ticari organizasyonu ile gençlerin iş hayatına kazandırılmasını desteklemek konularında aktif olarak çalışan Demir evli ve bir çocuk babasıdır.



**Hakan Authman** 1979 yılında Berlin'de doğan Hakan Authman ve ortaokul ile Ticaret Meslek Okulu'nu bitirdikten sonra çok genç yaşlarda Burger King Şirketleri'nde müdürlük yaptı. 1999 yılında en başarılı müdür seçilip Almanya'nın en başarılı yöneticisi olarak ödüllendirildi. 23 yaşında, dünyanın en genç Burger King sahibi ünvanını aldı.

Almanya'da Burger King sahibi olan iki Türk'ten biri olan Authman, dürüstlüğü, çalışkanlığı ve disipliniyle bilinmektedir. Berlin İçişleri Senatörlüğü tarafından meslek ve eğitim konularında örnek Türk genci olarak gösterilen Authman, gençlerin iş hayatına kazandırılmasını kendisine özel amaç edinmiştir. 2004 yılından beri TDU üyesi olan Authman evli ve bir çocuk babasıdır.

**TDU ÜYELERİ "KAPLAN" DEDİ...**

"Geçmişten Geleceğe TDU için Birlik Dirlik Güç" sloganı ile yola çıkarak TDU yönetimine aday olan "Dönerciler Kralı" Remzi Kaplan, genel kurulda 203 üyenin oyundan 147' sini alarak TDU' nun başına geçti. Aylardır iddialı bir kampanya yürüten ikinci önemli isim "Pro Liste"den Nihat Sorgeç ise genel kurulda üyelere 82 oy alarak 13. sırada kaldı ve 11 kişilik yönetim kuruluna girmeyi başaramadı. Pro listeden 84 oy alan Tamer Akkılıç 12. sıradan, Nihat Sorgeç 82 oyla 13.sıradan, Suat Bakır ile Tamer Ergün de topladıkları 75 oyla 14. sıradan yedek üye olarak yönetime girme hakkı kazandı. Seçimlerin ardından konuşan Remzi Kaplan yeni bir döneme girildiğini söyleyip TDU'nun çitasını yükseltmek için çalışacaklarını ifade etti. Seçim kampanyası boyunca kendisine destek veren tüm arkadaşlarına, ailesine, başta Bahattin Kaya olmak üzere TDU'nun eski başkanları Kemal Değirmenci ve Ahmet Başbuğa şükran duygularını belirten Kaplan yapılacak çok işleri olduğunu vurguladı. Kaplan "Gençlerimizin işçi olmalarını değil yüksek okullarda okumalarını istiyoruz" dedi.



Remzi Kaplan kendisine her zaman destek olan eşi Şaziye Hanım, kızları Berrin ve Belgin ile oğlu Birol'a teşekkür etmeyi de ihmal etmedi.

Kaplan toplumların kültür, sanat ve edebiyatlarıyla var olduğunu ekleyip bu alanlara yaptıkları yatırımları sürdüreceklerini belirtti. Remzi Kaplan, seçim öncesi



yaptığı tanıtım konuşmasında "Yöneticilik vasfım olduğunu düşünüyorum ve komşularımı sadece seçimlerde değil her zaman ziyaret ediyorum" diyerek örgüt ile kurduğu güçlü bağlara dikkat çekti. Kaplan'ın başkanlığını ilk kutlayanlar arasında bulunan Nihat Sorgeç ise arkadaşlarına başarılar diledi. Sorgeç "Demokratik bir seçim oldu, demek ki üyelere kendimizi yeteri kadar tanıtamamışız aldığımız neticeye doğal olarak üzülmemek elde değil." dedi.

**BAHATTİN KAYA**

Uzun süre TDU başkanlığı görevini sürdüren Bahattin Kaya'nın üstün gayretleri sonucunda bugün hem Alman hem de Türk mercileri arasında ciddi bir kurum haline gelen örgütün artık yönetimi için yarışılmaya değer bir hale geldiğini dile getiren üyeler Bahattin Kaya'ya alkışlarla veda ettiler. Kongrede bir

veda konuşması yapan Kaya, yöneticileri yönetmenin hem zor hem de avantajlı bir durum olduğunu belirtip ekonomik sıkıntısı olmayan, borçsuz bir TDU teslim etmekten duyduğu memnuniyeti dile getirdi.

**GELİNERİN AŞAMA KÜÇÜMSENEZ**

Tam beş yönetimdir denetim kurulunda bulunan Doktor Hasan Erdem, TDU'nun kaydettiği aşamaların asla küçümsenemeyeceğini belirtip çitanın yükselmesiyle yeni yönetimlerin işlerinin de zorlaşacağına dikkat çekti.

**YENİ YÖNETİM**

TDU'nun yeni yönetim kurulu üyeleri ve aldıkları oylar şöyle: Remzi Kaplan (147 oy), Hediye Erdem (136 oy), Ahmet Ersöz (133 oy), Doktor Kemal Ertekin (130 oy), Avukat Oktay Ataş (121 oy), Uwe Marcel Lange (121 oy), Hakan Authman (113 oy), Ayaç Demir (98 oy), Cezmi Çelik (98 oy), Durmuş Ali Matur (98 oy), Dursun Şahin (93 oy)

**DİĞER ADAYLARIN OYLARI**

Tamer Akkılıç (84 oy), Nihat Sorgeç (82 oy), Suat Bakır (75 oy), Tamer Ergün (75 oy), Ömer Başkan (57 oy), Süreyya İnal (71 oy), Bilinç Isparta (61 oy), Yılmaz Aras (62 oy), Ronald Engels (58 oy), Burhanettin Gözüakça (60 oy), Cem Alışık (73 oy)

**DENETLEME KURULU**

Hüsnü Özkanlı, Tuncer Yılmaz, Ahmet Saat, Fatma Güccük, Ayhan Araman, Ulvi Yağan, Şenol Karahan, Murat Fırat, Ömer Başkan, Nuran Taylan ve Civan Uçar denetleme kuruluna seçildi.

Toplam 224 üyesi bulunan Berlin-Brandenburg Türk Alman İşadamları Birliği TDU 7. genel kurulunda tam 203 üye oy kullandı bir oy ise geçersiz sayıldı. Genel



kurula 121 üye bizzat katılarak oylarını verirken 82 üye adına ise vekaleten oy verildi. Remzi Kaplan listesinin tek bayan adayı Avukat Hediye Erdem genel kurulda aldığı 136 oyla Kaplan'dan sonra en çok oy alan yönetim kurulu üyesi oldu. Pro Liste'nin bayan adayı Süreyya İnal ise aldığı 71 oyla 17. sırada kaldı.

Seçimlerden sonra çevresini saran "Deukische Generation" gençlik örgütü ile kameralara poz veren Kaplan "Bu gençler bizim geleceğimiz bayrağı onlara teslim edeceğiz" dedi. Toplam 24 adayın yarıştığı genel kurulda kırık Türkçesi ile büyük sempati toplayan, "Ben Remzi'nin eniştesiyim" diyerek üyelere 121 oy almayı başaran Uwe Lange, 5 ve 6. sırayı yine Remzi Kaplan listesinden aday olan genç Avukat Oktay Ataş ile paylaştı. Nihat Sorgeç'in listesinden aday gösterilen Alman üye Roland Engels ise topladığı 51 oyla 24 aday arasından 21. oldu. Bağımsız adaylardan Avukat Ekrem Özdemir 34 oyla 23. Berlin'in yerel televizyon kanalı TD1'in sahibi ve müdürü Dursun Yiğit ise 21 oyla 24. sıraya yerleşti. Safer Çınar'ın divan başkanlığı yaptığı, Paşa Güven, Tacetin Yatkın ve ADD Berlin'den Ayla Kühn'ün divan heyetini oluşturduğu genel kurul çekişmeli ancak dostça geçti. Eski yönetim faaliyet ve mali raporlarının okunması, oy pusulalarının isim okunarak tek tek dağıtılması, 82 vekaleten kontrol edilmesi, adayların kendilerini tanıtmaları, genel kurulda sandığa atılan 203 oydan geçerli olan 202 oyun sayılmasından ve tüzükte yapılması öngörülen değişikliklerin tartışılmasından dolayı saat 14:00' de başlayan TDU genel kurulu saat 23:30 sona erdi.

#### TDU KONGRESİNDEN NOTLAR:

- Bütün üyelerin bugüne kadar yapılan tüm TDU kongreleri içinde en heyecanlısı olarak nitelendirdikleri genel kurulda adaylar bu kez ellerindeki özenle hazırlanmış broşürlerle kürsüye gelip puan toplamaya çalıştılar.
- Türk-Alman İşadamları Birliği TDU'nun kongresine Alman medyasından hiçbir gazetecinin katılmadığı dikkat çekti.
- Yaklaşık dokuz saat süren kongrede üye ve konuklara hazırlanan börek ve lahmacunlar kısa sürede bitti. Sorgeç'in ekibinden Tamer Akkılıç kürsüden "Bizi seçerseniz böyle toplantıları 1,5 saate indiririz." şeklinde konuştu.
- Kaplan'ın listesinden aday olduğunu açıklayan İsmet Erman Tanyıldız'ın fikrini değiştirdiği öğrenildi. Kısa bir

süre genel kurula gelen Tanyıldız adına vekaleten oy kullanılırken Kaplan'ın listesinden yeni aday Cezmi Çelik oldu.

-Vekaletname yoluyla verilen oylar beklendiği gibi kongrede yine sorun oldu. Tüzük değişikliği için yapılan tartışmalar zaman alırken olası bir değişikliğin ancak gelecek kongrede gerçekleştirilebileceği gerçeği tüzük değişikliğini engelledi. Ancak seçimlerin sonuçlarını da yine vekaletnameyle verilen oylar belirledi ancak tüzüğe uygun olan bu yöntem tartışmaları da beraberinde getirdi.

-TD1 Televizyonu Sahibi ve Genel Müdürü Dursun Yiğit ile Almanya'nın ilk özel Türk Radyosu Metropol FM Genel Müdürü Tamer Ergün'ün yönetime seçilemesiyle TDU yönetimine hiçbir medya mensubu katılmamış oldu.

-Mercedes'in Salzufer'deki ferah toplantı salonunda yapılan kongreye katılan önemli konuklar arasında Berlin Eyaleti Başbakan Yardımcısı ve Ekonomi Senatörü Harald Wolf, İHK Başkanı Thomas Dörmen, Berlin Eyalet Parlamentosu Milletvekilleri Emine Demirbükten, Dilek Kolat, Özcan Mutlu, Giyasettin Sayan, Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman, Berlin Göçmenler Görevlisi Günther Piening, Neukölln İlçesi Belediye Başkanı Heinz Buschkowsky, Almanya Türk Toplumu Başkanı Kenan Kolat, Müsiad adına Hasan Babur, Berlin Türk Cemaati Başkanı Taceddin Yatkın ve kongreye Hannover'den özel olarak gelen BTEU Başkanı Ahmet Güler vardı.



Remzi Kaplan, ekip arkadaşları, arkadaşları ve ailesi



## Ressam İnci Ertuğ

Ertuğ: 'Resim yapmak beni özgürce soluklandırır.'

Ekim ayında, Berlin Türkiye'nde gerçekleşen İnci Ertuğ'un 'Karşılaşmalar' adlı resim sergisinde, sanatseverler usta ellerden çıkmış resimlerle karşılaştılar.

T.C. Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman'ın İnci Ertuğ üzerine yaptığı bir konuşmayla, Ekim'de başlayan Sergi, 3 Kasım'a değin sürdü.

Alpman, bu konuşmasında sanatçının yaşamından kesitler sundu ve 'Avrupa Birliği çerçevesinde asıl ön plana çıkması gereken sanatçılardır' dedi ve ekledi: 'Bizler Avrupa Birliği'ne sanatla girmeliyiz.

Tertiplediğimiz bu tür sergilerle bu yolda biraz katkıda bulunabilirsek, bundan gurur duyarız.'

İnci Ertuğ, 1939 yılında Ankara'da doğdu. Ankara'daki hukuk öğreniminin ardından uzun yıllar öğretmenlik yaptı.

1970 yılından beri İstanbul'da yaşayan Ertuğ, şimdiye değin şu ressamlarla çalışmış: Prof. Nurullah Berk, Ekrem Kahraman, Mahir Güven, Altam Celem ve İrfan Önümen.

Ertuğ'un algılamaları, yaşadıkları ve izlenimleri, yapıtlarına ekspresyonist (dışavurumcu) anlatım biçimiyle yansıyor.

Sergide sanatçının 40 adet çalışması yer aldı.

Ressam Ertuğ, yaptığı konuşmada şu görüşlere yer verdi: 'Resim yaparken özgürce soluklanırım. Resim evrensel bir dildir ve bu yolla ressam ve izleyenler arasında duygu alışverişi gerçekleşir.

Renklerin uyumu ve zıtlıklar birbirlerini tamamlayarak simge dili oluşturur.'

İnci Ertuğ'a Berlin-SES dergisi olarak şu soruyu sorduk:

-Neden ekspresyonist tarzı seçtiniz?

Yanıtı şöyle oldu:

-Önce böyle bir soruyu sorduğunuz için teşekkür ederim. Efendim ekspresyonist tarzı ben seçmedim. Çalışmalarımı insanlara bu yolla ulaştırmak içimden gelen bir duyguydu.

Bir sanatçının kendi ruh hali en uygun yolu bulur.

-Teşekkürler

Hüdaı ÜLKER



**Blumenladen**

**Otomobil Süslemesi**  
Beckerstr. 3 12157 Berlin (Friedenau)  
Tel.: 0174 - 796 52 04



## HÜDAİ ÜLKER'LE BU AY



Yaşamını Türk Diline Adanmış Bir Bilim Adamı:  
Reşid Rahmeti Arat

Prof. Arat, 1922 – 1933 yılları arasında, 10 yıldan fazla bir süre Berlin'de yaşamıştır.

Bu yazımda Türk dili ve kültürü için ömür boyu çalışan büyük bir bilim adamından, Ord. Prof. Dr. Reşid Rahmeti Arat'tan söz edeceğim. Arat, kelimenin tam anlamıyla Türk diline bir ömür adamıştır. Onun çocuk yaşında, Kazan yakınlarındaki Eski Ücüm'de başlayan Türk dili sevdası, Berlin'de ve İstanbul'da devam etmiştir. Prof. Arat, gerek Almanya' da, gerekse Türkiye'de yaptığı çalışmalarıyla kendi dalında dünyanın en yetkin kişisi olmuştur. Prof. Arat, 29



Kasım 1964 tarihinde, yani bundan 42 yıl önce Hakkın rahmetine kavuştu. Rahmeti Arat'ın 64 yıllık yaşamı Türk milletine hizmet etmekle geçmiştir. Prof. Arat, Almanya'da, yaptığı Turfan araştırmalarıyla tanınmıştır. Friedrich Wilhelm, Karl Müller, Albert August, Karl Foy gibi bilim adamlarıyla birlikte, kitaplarda onun da adı vardır. 'Ergebnisse der Deutschen Turfan Forschung' (Alman Turfan Araştırmalarının Sonuçları) adlı kapsamlı eserde, 'Gabdul Rasid Rachmatı' adı, eskiden olduğu gibi günümüzde de yaşamaktadır. Bu büyük Türk'ün adı dünya üniversitelerinde hala baş köşeyi tutmakta, eserleri öğrencilere okutulmaktadır. 'Reşid Rahmeti Arat, 15 Mayıs 1900'de Kazan'ın kuzeybatısında bulunan Eski Ücüm'de doğmuştur. Annesinin adı Mahbeder, babasının adı Abdürreşid İsmetullah'tır. Babası ve büyük babası müderris idiler. Arat, 1910'da Ücüm ilkokulunu, 1914'te Kızılyar ortaokulunu bitirdi. Kızılyar'da Birlik adlı bir öğrenci derneği kurulmuş, Arat burada arkadaşı Hüseyin Abdüs ile birlikte 'Yeşlik Tanı' (Gençlik Sabahı) adlı

dergiyi çıkarmıştır. Böylelikle Arat bu dergide ilk deneyimlerini kazanmıştır. Rahmeti Arat, lise öğrencisiyken askere alındı. 1918'de askeri okula gönderildi ve burayı bitirince cepheye sevk edildi. 1919'da yaralandı ve Doğu Sibiryaya gönderildi. 1920'de Mançurya'nın Harbin şehrine güçlükle gelebildi ve burada lise tahsilini tamamladı. Rahmeti Arat, Harbin şehrindeki Kazan Türkleri ile kültürel faaliyetlerde bulundu. Arat, burada da 'Yırak Sark' (Uzak Sark) adlı bir dergi çıkarmıştır. Bu dergi 1925 yılına değin devam etmiş, daha sonra yerini Milli Bayrak dergisine bırakmıştır. Arat, 1922 yılının sonunda yüksek öğrenimini yapmak amacıyla Almanya-Berlin'e doğru yola çıkar. Ancak Berlin'e varınca dek birçok ülkeye uğramak zorunda kaldı. Bu yolculuk sırasında uğradığı Asya şehirlerinde birçok Türk ailesini arayıp buldu ve bu Türklere hiç bir zaman unutamadığı derecede yakınlıklar gördü. 1923 yılının yaz döneminde Berlin Üniversitesi'nin Felsefe Fakültesi'ne kaydını yaptırdı. Arat, burada Türkoloji ile ilgili dersler dışında, özellikle edebiyat tarihi, felsefe ve psikoloji ders ve seminerlerine devam etmiştir. Arat, o zamanlar Berlin'de bulunan Türk öğrencileri ile de kültürel faaliyetlerde bulunmuştur. Ekonomik zorluklar içinde geçen eğitimini 1927 yılında tamamladı. Ardından aynı üniversitede Türkçe lektörü olarak çalışmaya başladı. 1928'de Prusya İlimler Akademisi yardımcı üyeliğine seçildi. 1931'de Berlin Üniversitesi Türk dili doçenti oldu. Mukayeseli Türk lehçeleri filolojisinin kurucusu olan ünlü Türkolog Bang'ın yanında yetişti. 1933 yılında, Fuat Köprülü'nün teklifiyle İstanbul Üniversitesi'ne davet edildi. Bu teklifi kabul eden Arat, 10 yıldan fazla yaşadığı Berlin'den ayrıldı ve 33 yaşındayken Edebiyat Fakültesi Türk Dili Bölümü profesörlüğüne tayin edildi. Fuat Köprülü'nün milletvekili olması üzerine, Edebiyat Fakültesi Türkiyat Enstitüsü Müdürü oldu. 1949-1951 yılları arasında Londra'da Yüksek Doğu Dilleri Okulu'nda Türkçe profesörlüğü yaptı. 1958'de ordinaryüs profesör oldu. Yukarıda da belirttiğim gibi, bu büyük bilim adamı, Türk dilinin dünyadaki en büyük profesörü, 29 Kasım 1964 tarihinde vefat etti. Allah rahmet eylesin, mekanı cennet olsun ve onun Türk dili için olan emeklerine saygılar olsun.

## Autodienst Oberland

Neuköllnische Allee 160 12057 Berlin

- sämtliche Reparaturen
- Stoßdämpfer
- Ölwechsel
- Kupplung
- Tüv AU
- uvm.
- Typ offen



Tel: 030/757 080 80 0173/89 58 940 Inh. Yusuf Alper



## Besteuerung der Kleinunternehmer § 19 UStG

### Was bewirkt die Kleinunternehmerregelung ?

Sie bewirkt das ein Unternehmer (egal ob freiberuflich, gewerblich oder nebenberuflich) von der grundsätzlichen Verpflichtung, seine Umsätze mit Umsatzsteuer zu belasten, befreit wird. In der Praxis bedeutet das, dass der Unternehmer in seinen Rechnungen keine Umsatzsteuer ausweisen darf (auch der Hinweis, 19 % oder 7% MWSt oder USt enthalten ist nicht erlaubt). Im Gegenzug kann der Kleinunternehmer auch keine Vorsteuern, Erwerbsteuern oder Einfuhrumsatzsteuern vom Finanzamt wieder bekommen.

### Wird man automatisch Kleinunternehmer ?

Ja, grundsätzlich ist jeder Unternehmer Kleinunternehmer, sofern er innerhalb der Gesamtumsatzgrenzen bleibt (zur Prüfung dieser Grenzen siehe weiter unten). Im Fragebogen zur steuerlichen Erfassung, den der Gewerbetreibende kurz nach der Gewerbeanmeldung erhält, wird er jedoch gefragt ob er diese Regelung beibehalten möchte oder lieber darauf verzichten möchte. Liegt er also unter den Gesamtumsatzgrenzen kann er wählen (optieren) zwischen der Regelbesteuerung und dem Kleinunternehmerstatus. Liegt er oberhalb der Grenzen kommt die Kleinunternehmerregelung nicht in Betracht.

### Was ist überhaupt der Unterschied zwischen Umsatzsteuer, Vorsteuer und Mehrwertsteuer ?

Auch wenn ein Kleinunternehmer mit der folgenden Schilderung nichts zu tun hat ist es wichtig, das er sie kennt, da es ihm sonst schwerer fällt die Kleinunternehmerregelung zu verstehen. Auch wird es ihm dann schwer fallen die Entscheidung zu treffen ob er vielleicht lieber auf die Anwendung der Kleinunternehmerregelung verzichten soll.

Letztendlich bedeutet alles eigentlich das gleiche, aber je nachdem aus welcher Sicht man die Steuer betrachtet, nennt man sie anders.

- 1) Die Steuer, die ein Unternehmer an das Finanzamt aufgrund seiner Umsätze bezahlen muss, nennt man Umsatzsteuer (Der Unternehmer stellt die Umsatzsteuer seinen Kunden zusätzlich in Rechnung und leitet sie dann weiter ans Finanzamt).
- 2) Die Steuer die ein Unternehmer von einem anderen Unternehmer in Rechnung gestellt bekommt und sich vom Finanzamt wiederholen kann nennt man Vorsteuer.
- 3) Den Begriff Mehrwertsteuer gibt es im Steuersystem zwar nicht mehr, aber er wird noch benutzt um die Begriffe Umsatzsteuer und Vorsteuer zu vereinen.

**Beispiel:** Ein Unternehmer kauft einen CD Player bei seinem Lieferanten für Netto 100 € + 19% USt 19 €. Er muss also 119 € an seinen Lieferanten bezahlen. Von dem gezahlten Kaufpreis bekommt er die 19% Umsatzsteuer 19 € (was für ihn Vorsteuer ist) vom Finanzamt wieder, so das ihm für den Kauf des CD Players lediglich 100 € an Kosten entstanden sind. Jetzt möchte der Unternehmer den CD Player selber für Netto 200 € + 19% USt 38 € verkaufen. Er bekommt von seinem Kunden also 238 €. Von diesen 238 € muss er jetzt die 19% Umsatzsteuer 38 € ans Finanzamt bezahlen.

**Ergebnis:** der Unternehmer wird nicht mit Umsatzsteuer belastet sondern nur der Endkunde. Der Unternehmer leitet die Umsatzsteuer lediglich für seinen Kunden weiter an das Finanzamt. Der Unternehmer hat bei diesem Geschäft einen Rohgewinn von 100 € erzielt (200 € Nettoverkaufspreis ./ 100 € Nettoeinkaufspreis). Und wie wäre das Beispiel bei einem Kleinunternehmer ?

**Beispiel:** Ein Kleinunternehmer kauft einen CD Player bei seinem Lieferanten für Netto 100 € + 19% USt 19 €. Er muss also 119 € an seinen Lieferanten bezahlen. Von dem gezahlten Kaufpreis bekommt er die 19% Umsatzsteuer 19 € **NICHT** vom Finanzamt wieder, so dass ihm für den Kauf des CD Players 119 € an Kosten entstanden sind.

Jetzt möchte der Kleinunternehmer den CD Player selber verkaufen, will aber den gleichen Rohgewinn wie ein normaler Unternehmer (siehe vorheriges Beispiel) haben. Also verkauft er den CD Player für 219 €. Er bekommt von seinem Kunden also 219 €. Von diesen 219 € muss er **KEINE** Umsatzsteuer ans Finanzamt bezahlen.

**Ergebnis:** der Kleinunternehmer wird mit 19 € Umsatzsteuer aus dem Wareneinkauf belastet, die er aber an seinen Kunden weitergibt in dem er seinen Verkaufspreis entsprechend erhöht. Der Kleinunternehmer hat bei diesem Geschäft einen Rohgewinn von 100 € erzielt (219 € Verkaufspreis ./ 119 € Einkaufspreis).

**Fazit:** Obwohl der Kleinunternehmer sein Produkt um 19 € günstiger anbieten kann hat er trotzdem den gleichen Rohgewinn wie ein normaler Unternehmer. Welchen CD Player würdet Ihr als Privatperson jetzt kaufen? Wenn man ganz gewitzt ist und 238 € tatsächlich ein erzielbarer Verkaufspreis wäre, würde man dann wohl den gleichen Verkaufspreis machen wie ein normaler Unternehmer, dann erhöht sich der Rohgewinn noch um 19 €. Klasse, dann werd ich doch erst mal Kleinunternehmer.





Oder hat das auch Nachteile ?

Zu Beginn einer selbständigen Tätigkeit fallen häufig hohe Kosten an, z.B. werden Büromöbel benötigt oder Computer, Autos etc., halt alles was man braucht um seine Tätigkeit überhaupt ausüben zu können. Die Vorsteuer, die in diesen Kosten enthalten ist bekommt der Kleinunternehmer nicht vom Finanzamt erstattet und kann sie auch nicht an den Kunden weitergeben, weil diese Gegenstände ja im Unternehmen verbleiben und nicht verkauft werden. Je nachdem wie hoch diese Anfangskosten sind kann ein Verzicht auf die Kleinunternehmerregelung günstiger sein (Sollte deshalb im Einzelfall geprüft werden).

Ein nicht zu unterschätzender Nachteil des Kleinunternehmers ergibt sich dann, wenn man hauptsächlich andere Unternehmer als Kunden haben wird, denn diese Kunden möchten natürlich nach Möglichkeit eine Rechnung bekommen die sie zum Vorsteuerabzug berechtigt und solch eine Rechnung darf der Kleinunternehmer nicht ausstellen.

**Fazit:** Fallen bei Beginn der selbständigen Tätigkeit nur geringe Kosten an und wird hauptsächlich an Privatkunden verkauft ist die Kleinunternehmerregelung eine gute Sache.

Wie prüfe ich, ob ich die Kleinunternehmerregelung überhaupt in Anspruch nehmen DARF ?

Im Gründungsjahr muss der Gesamtumsatz glaubhaft geschätzt werden:

- 1) Er darf die Grenze von 17.500 € nicht übersteigen.
  - 2) Der Gesamtumsatz des Folgejahres muss ebenfalls geschätzt werden und darf die Grenze von 50.000 € nicht übersteigen.
- Sind beide Voraussetzungen erfüllt kann man im Gründungsjahr die Kleinunternehmerregelung beanspruchen. Bei Beginn der Tätigkeit mitten im Jahr gelten die genannten Grenzen anteilig.

In den Folgejahren ist dann der tatsächliche Gesamtumsatz zu ermitteln und entscheidet darüber, ob die Kleinunternehmerregelung weiterhin beansprucht werden darf. Liegt er über 17.500 € kann man die Kleinunternehmerregelung für das Folgejahr nicht mehr in Anspruch nehmen.

Für Verwirrung sorgt dabei regelmäßig die 50.000 € Grenze: *Sie gilt ausschließlich im folgenden Fall:*

Liegt der geschätzte oder der tatsächliche Gesamtumsatz in einem Jahr zwar unter 17.500 € aber wird er das Folgejahr wahrscheinlich 50.000 € übersteigen kann man die Kleinunternehmerregelung trotz der

Unterschreitung der 17.500 € **NICHT** für das Folgejahr in Anspruch nehmen.

### **Beispiel 1: (Gründungsjahr)**

Geschätzter Gesamtumsatz 17.500 € oder weniger  
Geschätzter Gesamtumsatz im zweiten Jahr:  
50.000 € oder weniger **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im ersten Jahr ist möglich.

### **Beispiel 2: (Gründungsjahr)**

Geschätzter Gesamtumsatz 17.500 € oder weniger  
Geschätzter Gesamtumsatz im zweiten Jahr:  
50.001 € oder mehr **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im ersten Jahr ist NICHT möglich.

### **Beispiel 3: (Gründungsjahr)**

Geschätzter Gesamtumsatz 17.501 € oder mehr  
Geschätzter Gesamtumsatz im zweiten Jahr:  
50.000 € oder weniger **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im ersten Jahr ist NICHT möglich.

### **Beispiel 4: (Gründungsjahr)**

Geschätzter Gesamtumsatz 17.501 € oder mehr  
Geschätzter Gesamtumsatz im zweiten Jahr:  
50.001 € oder mehr **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im ersten Jahr ist NICHT möglich.

**Beispiel 5:** (2. Jahr der Selbständigkeit oder später)  
Tatsächlicher Gesamtumsatz 17.500 € oder weniger  
Geschätzter Gesamtumsatz im dritten Jahr: 50.000 € oder weniger **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im zweiten und dritten Jahr ist möglich.

**Beispiel 6:** (2. Jahr der Selbständigkeit oder später)  
Tatsächlicher Gesamtumsatz 17.500 € oder weniger  
Geschätzter Gesamtumsatz im dritten Jahr: 50.001 € oder mehr **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im zweiten Jahr möglich im dritten Jahr NICHT möglich.

**Beispiel 7:** (2. Jahr der Selbständigkeit oder später)  
Tatsächlicher Gesamtumsatz 17.501 € oder mehr  
Geschätzter Gesamtumsatz im dritten Jahr: 50.000 € oder weniger **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im zweiten Jahr möglich im dritten Jahr NICHT möglich.

**Beispiel 8:** (2. Jahr der Selbständigkeit oder später)  
Tatsächlicher Gesamtumsatz 17.501 € oder mehr  
Geschätzter Gesamtumsatz im dritten Jahr: 50.001 € oder mehr **Ergebnis:** Kleinunternehmerregelung im zweiten Jahr möglich im dritten Jahr NICHT möglich.

**Ahmet TUNGA**  
gelernter Steuerfachangestellter  
geprüfter Bilanzbuchhalter  
ahmet-tunga@gmx.de

Tel.: 0174 - 796 52 04



1982 yılında Münih'te dünyaya gelen **Alev Lenz** New York'ta ard arda verdiği beş konserin ardından ilk albümünü çıkarmaya hazırlanıyor. Stüdyo çalışmaları için Berlin'e gelen Alev ile arkadaşımız Şenol Çörekçi konuştu. Babası Alman olan Alev ailenin tek çocuğu. Kızındaki müzik yeteneğini ilk annesi keşfetmiş. Almanya'nın ilk Türk kabare sanatçılarından annesi Berrin Alenger'in 4 yaşından itibaren şan ve ritm dersleri aldırarak başlattığı müzik yolculuğu beste çalışmalarına ve New York'ta verilen konserlere kadar getirmiş Alev'i.

Türk müzikseverlerin Okan Bayülgen'in Berlin'de çektiği „Zaga show ile tanışacaklardır. Alev Berlin'de bugünlerde söz ve müzikleri kendine ait tam 12 parçadan oluşan ilk albümünün çalışmalarıyla geçiyor. Alev Lenz, küçük yaşlardan itibaren annesiyle birlikte dinlediği Cem Karaca ve Sezen Aksu'nun parçalarından etkilendiğini gizlemiyor.

8 yaşında bütün yaşlıları gibi Michael Jackson'a hayranlık duyan ve hayranlığını ünlü yıldız için besteler yapacak kadar ileri götüren Alev'in besteciliği de böyle başlamış.

„14 yaşıma kadar kendi çapımda ufak tefek İngilizce ağırlıklı besteler yapıyordum. 20 yaşımda jazz türü müziğe ağırlık verdim. New York'ta 6 konser verdim. Münih'te gerçekleştirilen „Tollwood Müzik Festivali“nde de cazseverlere seslendim ve bu yıl 28 Haziran'da yine festivaldeyim.

“Singer songwriter“ tarzında şarkılardan oluşan albümünü bitirir bitirmez turneye çıkmaya hazırlanan Alev'in planları arasında tamamı yine kendi tarzında ama bu kez Türkçe bir albüm var.



# Kerzendept



Paul-Lincke-Ufer 39/40  
10999 Berlin

Tel: 030/695 34 975

Fax: 030/695 34 997

email: [kerzendept@web.de](mailto:kerzendept@web.de)

Kerzen  
Servietten  
Hygiene Artikel  
Reinigungsbedarf  
Verpackungen

LIEFERSERVICE





### Malulen emeklilik ve bilirkişi raporu

Malulen emeklilikte sosyal mahkemenin bilirkişi raporu üzerine açıklamalar:

Malulen emeklilikte emekliye müracaat edip emeklilik başvurunuz sigorta dairesi tarafından geri çevirildiği zaman ve ettiğiniz itiraza da olumsuz karar verildiyse, isterseniz konunuzu bağlı bulunduğunuz sosyal mahkemeye intikal ettirebilirsiniz. Sosyal mahkeme davanızı bağlı bulunduğunuz sigortadaki dosyaların üzerinde inceleme yaparak karara bağlayabilir. Veya sizi hastalığınızla ilgili bilirkişiye gönderebilir.

#### 1. BİLİRKİŞİ

Bilirkişinin bilgi aldığı veya alabileceği yer ve kişiler, Bağlı bulunduğunuz sigortadaki dosyanızın içeriği, Hastalıklarınız hakkında doktorlarınızdan alınan malumatlar, Kişinin yani sizin sağlığınız hakkında vereceğiniz malumatlar.

#### 2. ÖZGEÇMİŞİ

Bilirkişi malulen emekli olmak isteyen kişinin özgeçmişini araştırabilir, sorabilir. Mesela; kaç kardeşler, annesi babası nasıl bir kişiydi, ne iş yapıyorlardı. Çocukluğunun nasıl geçtiği, nasıl büyüdüğü,

okul durumu, çocukluğunda, gençliğinde geçirmiş olduğu hastalıklar var mı?

Varsa nelerdir gibi sorular sorulabilir.

#### 3. ŞU ANDAKİ DURUMU

Mesela vücuttaki ağrı ve sızılar. Şu anda hangi hastalıklardan şikayetçi. Uyku uyuyup uyumadığı, sigara ve içki durumu. Bu zamana kadar veya şu anda almış olduğu ilaçlar. Ve yine bilirkişi kontrolünde başka hastalıkların bulunup bulunmadığı.

#### 4. BULUNAN VEYA TESPİT EDİLEN HASTALIKLAR

Kişinin umumi durumu hakkında karar, kişinin kilosu ve boy ölçüsü, sinirsel durumu. Yani akli dengesini kontrol ederek çalışıp çalışamayacağı.

#### 5. KARAR

Bilirkişinin vereceği karar önemli. Zira sosyal mahkemede hakimler bu kararlara göre karar vereceklerdir. Yani kişinin emekli olup olamayacağı hakkında yine bu arada sosyal mahkemenin sorabileceği veya sorduğu sorulara bilirkişi yanıt vermekle yükümlüdür.

## Elektronik devleri Berlin'de buluştu



Türkiye'nin de büyük organizasyonla katıldığı fuarda Vestel ve Beko'nun yanı sıra 10 firma katılıyor.

Almanya'nın başkenti Berlin'de açılan Uluslararası Berlin Elektronik Fuarı'nda (IFA) dünya devleri yeni teknolojik ürünlerini sergiledi. 32 ülkeden bin 212 firmanın katıldığı fuarda firmalar yeni ürünlerini pazarlamak için birbirleriyle 'müşteri avına' çıktılar. Fuara medya sektörü çıkarma yaparken, 200 ünlü sanatçı, şovmen ve star müzik ve gösterileriyle fuara ayrı bir renk ve canlılık kattılar.

**TÜRKİYE'DEN DEV KATILIM** Charlottenburg semt-



indeki Funkturm fuar alanında düzenlenen elektronik Fuarı'na (IFA) Türkiye'den başta Vestel ve Beko olmak üzere toplam 10 firma katıldı. Fuarda, Ses-video teknikleri, kablo-tv teknolojisi, iletişim tekno-

lojisi, bilgisayar, multimedya, telekomünikasyon teknolojilerine ile televizyon sehpaları gibi değişik ürünlerin en son teknikler yenilikleri yer aldı.

**İFA'DA MÜZİK ŞÖLENİ** İFA'da bu yıl müzik şöleni yaşandı. Fuarın açılışında konser veren dünyaca ünlü Rock şarkıcısı Pink ve Alman grubu Juli büyük ilgi çekerken, değişik standlarda kurulan sahnelerde ünlü sanatçılar ve şovmenler ziyaretçilere unutamaya-





Orhan Oflaz

## 37.000 MESLEK EĞİTİM YERİ ÖĞRENCİ ARIYOR



Auch im neuen Ausbildungsjahr sind noch Hunderttausend Jugendliche unvermittelt.

Almanya'da gençler için en önemli sorunlardan biri eğitim. Üniversiteye gitme imkanı bulunmayan yada kısa yoldan bir meslek sahibi olmak isteyen gençler için bu yıl rekor düzeyde meslek eğitim yeri sunuldu.

Almanya çapında 400 binden fazla öğrenci kendine bir meslek öğrenebilecek yer buldu. Eğitim yılının başladığı bugün Berlin'deki manzara da bir yıl öncesine oranla olumlu. Geçen yıl 25 yaş altında 38 bin işsiz kayıtlı olduğu başkentte bu rakam 30 bine gerilemiş durumda.

Kendine bir meslek eğitim yeri bulamayanların sayısı ise 5000. Ancak boş olan 37 bin meslek yeri ise öğrenci bekliyor.

Kuruluş yetkililerinden Cengiz Gömüsay boş olan meslek eğitim yeri sayısının daha az olduğu düşüncesinde:

"Berlin pazarına meslek eğitim yerlerinde hemen hemen yer kalmamış durumda. Maalesef bu sayılar biraz aldatıcı. Bu konuda sendikaların sayıları daha farklı, işveren kuruluşlarının daha değişik. Benim kanımca boş olan meslek eğitim yerlerinin sayısı çok çok az olmalı.

"Berlin Brandenburg iş ajansı sözcüsü Olaf Möller ise özellikle orta ölçekli işletmelerin eskiye oranla daha çok gence meslek eğitim imkanı sunduğuna dikkat çekiyor.

Geçtiğimiz dönemde Türk işletmelerinin meslek eğitim yeri sunması için başlatılan büyük kampanyalar işe yaradı mı?

TBB'den (Berlin Brandenburg Türkiye Toplumu) Hilmi Kaya Turan projelerin yetersiz olduğu görüşünde: "Sayılara bakacak olursanız, evet artış sözkonusu. Yalnız tabii ki bu yeterli değil. Çünkü Meslek eğitim yeri arayan gençlerin önemli bir bölümü meslek eğitim yeri bulamamakta.

Geçen yıldan meslek eğitim yeri bulamamış gençlerin sayısı tahminen Almanya çapında 300 bin civarında. Bu da gösteriyor ki, arz ve talep dengesinden bakıldığında bu projeler hala yetersiz kalıyor. "Berlin'de her 5 işletmeden biri meslek eğitim imkanı sunuyor ve 37 bin yer boş.

Ancak yine de herhangi bir meslek eğitim yeri bulamayanlar 15 ila 25 ekim tarihleri arasında yeni başvuruda bulunabilecekler. Yetkililer bu durumda olan gençlere davetiye gönderileceğinin altını çiziyor.

Hoşcakalın

Orhan OFLAZ

DOSTLAR-TV  
Genel Yayın Yönetmeni

# Foto TEK

**DIGITAL** Photo Service

Badstraße 38 13357 Berlin Wedding

Tel: 460 64 829

**Express  
Passbilder**

**12 St.**

**5,-**

Alles sofort  
zum Mitnehmen



**Bewerbungsfotos**



**40 St. 15,-**

**12 St. 7,50 € 20 St. 10 €**

Auf Wunsch mit Retusche inkl.!

# TAKSİDE SİGARA KEYFİ YAKINDA SADECE BİR ANI



Taxi's werden auch Rauchfrei: Ab 1. September wird in Taxi's das Rauchen verboten. Selbst außerhalb der Arbeitszeit gilt für Taxifahrer absolutes Rauchverbot in ihren Wagen.

Ocak 2008'de yürürlüğe girecek olan kafe ve restoranlarda sigara içme yasağı yıl sonu gelmeden önce ilk olarak taksilerde başlayacak. 1 Eylül'den itibaren geçerli olacak olan sigara yasağı Berlin'de ruhsat sahibi yaklaşık 6700 taksidede uygulanacak. Sadece yolcuları değil, aynı zamanda şoförleri de kapsayacak olan yasak Federal düzeyde Almanya'nın her yerinde, bütün otobüs, tren, uçak ve gemilerde de geçerli olacak. Yasağın; sigara tiryakisi taksi şoförlerini en çok kızdıran yanı işe sigara içmenin sadece mesai saatlerinde değil, araç içerisinde yolcu olmadığı ya da çalışma saatleri dışında da yasak oluşu.

Bir çok taksici bu yasağı, müşterinin zaten sigara içilmeyen taksi seçme şansı olduğu için eleştiriyordu.

Birçok taksi işletmesinin ve şoförün gösterdiği yoğun tepki sonucu, en azından uygulama yerleşinceye kadar kontrollerin sıkı tutulmaması bekleniyor. Bazı firma ve taksiciler daha önce yasaya karşı dava açacaklarını bildirmişlerdi. Yasak sıkı kontrollerden geçmese de direksiyon başında sigara içerken yakalanan şoförleri 100 euro, taksi işletmelerini ise 1000 Euroya kadar para cezası bekliyor.

Berlinli Türkiye kökenli taksi şoförleri ise yasağı genelde olumlu karşıyorlar. Araçların daha temiz kalacağı ve müşteri memnuniyetini arttıracaklarını düşünen şoförler yasağı memnuniyetle karşıladılar. Sigara tiryakisi olan bazı şoförler ise; bu uygulamanın uzun seferlerde, müşterileri ve kendileri üzerinde baskı yapacağını düşünüyorlar.



## Herkes dönerci açarken o sosis büfesi açtı

"Küçük İstanbul" Kreuzberg'in göbeği Oranienplatz'da 24 yıldır dönercilik yapan Ali Öktem, ilçenin her köşesinde birer döner büfesi açılmasıyla Almanya'daki milli yiyeceğimiz dönerin de eski cazibesini yitirdiğini dile getirerek Berlin'de artık nerdeyse tarihe karışan Alman "Curry" sosisi satışına başladı.

Alman kaynanası Karin Hildebrand ile ekonomik kriz yaşayan minik döner büfesine bir çıkış yolu arayan Öktem çareyi ilçedeki çevreci Alman komşuların ilgi-



sini çekeceğini düşündüğü, biyolojik yemle beslenen ve geniş alanda yaşayan küçük ve büyükbaş hayvanların etlerinden üretilmiş "Curry" sosis büfesine çevirmekte buldu. Ali Öktem'in ürünlerinin için de Almanlara yönelik olarak hazırlanmış "halis domuz eti" salam ve sosisler ilçede yaşayan bazı "Küçük İstanbullu"ların büfeye sırt çevirmelerine neden olsa Berlin Friedrichshain - Kreuzberg İlçesi'nin Belediye Başkanı Dr. Franz Schulz (Birlik 90/Yeşiller) büfenin açılışına katılıp Öktem ve kaynanasının ilçeye farklı

bir renk getirdiğini ve ilçenin özellikle Alman sakinlerinin Öktem'in büfesinin müdavimi olacağını söyledi.

Öktem'in büfesinin açılışına başta kaynanası Karin Hildebrandt olmak üzere çevreci et şirketi "Neuland" Müdürü Jochen Dettmer, Federal Parlamento SPD Milletvekili Mechthild



Ravert, SPD Eyalet Milletvekili Canan Bayram hazır bulundular. Büfenin açılışında konuşan Belediye Başkanı Schulz ilçedeki "çevre dostu" tüm yeniliklere destek vereceklerini ifade etti.

### "HERKES DÖNERCİ AÇIYOR..."

İki çocuk babası Ali Öktem ise eşinin de Alman olduğunu söyleyip Almanlar'ın damak tadına uygun lezzetler sunmak da gerektiğine dikkat çekti.

Öktem şunları söyledi: "Artık Berlin'in her köşesi dönerci doldu. Dönerciliğin hiçbir popülerliği kalmadı. Bilinçli ve sağlığına dikkat eden Alman tüketicinin gereksinimlerini göz önünde bulundurarak müşterilere farklı ve ilçede artık olmayan şeyler sunmak için kolları sıvadık. Dönerin piyasadan kaldırdığı Alman sosisini ilçeye yeniden ama bu kez sağlıklı bir şekilde sokuyoruz. Bu



değişim benim için kaçınılmazdı. Yeni açılmamıza rağmen büyük bir müşteri potansiyelimiz var, inşallah bu fikri de taklit etmezler." dedi.



# RBB KONSER SALONU DİNLEYİCİSİNE YİNE KAVUŞUYOR

rbb<sup>1</sup>

RUNDFUNK BERLIN-BRANDENBURG

RBB Radyo binası içinde 1200 kişilik bir de konser salonu bulunuyor. Son yıllarda sadece klasik müziğin değil Türk müziğinin de örneklerine ev sahipliği yapan RBB konser salonu uzun bir yenileme çalışması sonrasında yeniden hizmete açılıyor. Gelenler hatırlayacaktır birbirinden özel Türk sanat müziği konserlerinin yanı sıra Kardeş Türküler'i, Almanya'ya göçün 40. yılında Sanat müziğinin unutulmaz üstadlarını, Anadolu Türküleri gecesine Erkan Oğur'u, Dinlerin Diyaloğu konserinde 3 büyük dine mensup orkestrayı, Türkiye Cumhuriyeti'nin 80. kuruluş yıldönümünde Ahmet Özhan'ı ağırlayan sahne, yenilenmiş yüzüyle sizleri bekliyor.

Daha önce Berlin Türk Müziği Korosu'nun evi durumunda olan salon 3 Aralıkta koronun yeni konserine de kapılarını açacak.

Koronun şefi Remzi Altıok radiomultikulti Türkçe ile ortaklaşa düzenlenen konserler zincirinin bu yeni hal-kasıyla ilgili şunları söyledi: "Konserde İstanbul şarkı ve türkülerini seslendireceğiz. İstanbul ve Berlin kardeş şehirler. Ve İstanbul ayrıca Avrupa'nın kültür kentlerinden biri olarak seçildi. Bu yüzden İstanbul'u bir kere daha şarkılarıyla, türkülerıyla buradaki dinleyiciye aktarmak istiyoruz."Berlin Klasik Türk Müziği Korosu'nun konseri, yenilenmiş RBB salonunda 3 Aralıkta. Daha çok zaman var ama takviminizde şimdiden işaretleyin ve RBB salonunun eşsiz akustiğinde, kulakların pasını silen Türk sanat müziği akşamlarının yenisini kaçırmayın...

## TATORT'TA BİR TABU YIKILIYOR



Almanya'da yaşayan Türk kökenliler, ekonomiden, politikaya, spordan, sanata kadar bir çok alanda kendilerini gösteriyorlar. Bir ilke imza atan Türk kökenli oyuncu Mehmet Kurtuluş, Alman televizyonlarının en çok seyredilen polisiye

dizisi "Tatort, Cenk Batu isimli bir komiseri canlandırmaya hazırlanıyor. "Tatort" dizisinin hayranları, ekranlarının başında ilk kez Türk kökenli bir komiserin olayları nasıl çözdüğünü izleyecek.

Almanya'da yaklaşık 10 kişiden birinin evinde, Pazar akşamları Tatort isimli polisiye dizinin jenerik müziği duyuluyor. Pazar öğleden sonraları, ailece oturup pasta yemek, kahve içmek Almanya'da nasıl bir gelenekse, 35 yılı aşkın süredir Pazar akşamları "Tatort" dizisini seyretmek de bir tiryakiliğe dönüşmüş durumda.

"Tatort", 70'li, 80'li yıllarda Türk televizyonlarında da sevilerek seyredilen polisiye diziler, San Francisco Sokakları'nı veya Komiser Colombo'yu animsatiyor. Dizinin en önemli özelliği, Alman Birinci Televizyon Kanalı ARD'ye bağlı yayın kuruluşları tarafından Almanya'nın çeşitli kentlerinde, farklı oyuncularla çekiliyor olması.

Alman televizyon tarihine geçen "Tatort"un ekibine, şimdi de Türk kökenli bir oyuncu, Mehmet Kurtuluş katılıyor. Almanya'da "Kısa ve Acısız", "Çiplak" gibi filmlerle adını duyuran Mehmet Kurtuluş'u, Türkiye'de sinema izleyicileri "Abdülhamid Düşerken" ve "Pars-

Kiraz Operasyonu" filmleriyle tanıdı. 35 yaşındaki oyuncu, Komiser Cenk Batu rolünün, daha önce yaptığı çalışmalar sayesinde, kendisine kelif edildiğini belirtiyor "Norddeutsche Rundfunk (Kuzey Almanya Radyo Televizyon Kurumu) ve Hamburg Stüdyosu'nun prodüktörleri, "biz seni istiyoruz" dediler, "biz artık Türk Tatort komiseri istiyoruz" demediler. "Biz seninle çalışmak istiyoruz. Sen olmazsan Ali'yi ararız, Ali olmazsa Ahmet'i ararız gibi bir durum yok, biz oyunculuğa bakıyoruz" dediler."

Almanya'da Tatort dizisinde rol almanın bir çok oyuncu için büyük bir prestij olduğunu düşünen Mehmet Kurtuluş, Cenk Batu rolünü kabul etti. Mehmet Kurtuluş'un "Tatort" ekibine katılması, Alman basınında ise geniş yankı buldu. Basının bu ilgisi, Mehmet Kurtuluş'u bir yandan memnun ediyor, ama diğer yandan, "En sonunda, Tatort'da bir Türk," "Göçmen kökenli komiser" gibi başlıkların atılmasını hayretle izliyor.

Mehmet Kurtuluş'a göre, "Tatort"da oynayacak olması adeta siyasi bir olaya dönüşüyor: "Bayağı bir "politikum" oluştu. Bu cümleler "ilk Türk Almanya'nın en kutsal yerinde..." 2007 yılında, durumun bu şekilde olması, tabii toplumun durumunu yansıtıyor. Bu tepkiler, bana karşı olmadı, bu tepkiler Türkler'e karşı, yabancılara karşı oldu."

Kült haline gelmiş televizyon dizisinde, suçluları yakalayan, cinayetleri çözen Türk kökenli bir komiser yerine, bir hırsız veya katili canlandırsaydınız tepkiler nasıl olurdu sorusuna, Mehmet Kurtuluş "elbette farklı olurdu" yanıtını veriyor. Tatort'un çekimlerine 2008'in ilkbaharında başlanacak. Almanya'da televizyon filmleri çekildikten yaklaşık 6 ay sonra gösterime giriyor, bu nedenle, "Tatort"un Komiser Cenk Batu'lu bölümleri 2008'in sonbaharından itibaren dizinin hayranları ile buluşacak. Şimdilik 3 yıllık sözleşme imzalayan Mehmet Kurtuluş, Komiser Cenk Batu rolüyle, "Tatort"da neyi değiştireceğine ise önümüzdeki dönemde karar verecek.



Antalya merkeze yaklaşık 18 km uzaklıkta, doğayla iç içe, şirin Yeşilbayır kasabasında 2001–2002 yılları arasında, sahibi Antalya'lı iş adamı Orhan Sarıyar tarafından 'ORFE ÇİFTLİK' adıyla 40.000 m<sup>2</sup>'lik alanda hizmete açılan tesis, ilk etapta Angora Tavşan üretim çiftliği olarak adını duyurmuştur. Çiftlikte, özellikle tüyleri ağırlıklı olarak medikal alanda kullanılan angora tavşanı üretimine ek olarak, gıda sektöründe giderek yaygınlaşan Devekuşu üretimi başlamıştır.



Bu amaçla tesis içerisine gereksinimleri karşılamak amacıyla 700 m<sup>2</sup> büyüklüğünde bir ana bina inşa edilmiştir. Sonraları doğa tutkunu Sarıyar ailesinin, ticari amaçlarının ötesine geçen hayvan sevgisi, tesisin kimliğinin değişmesine sebep olmuş, pek çok farklı kanatlı türüne, dağ keçilerine ve birçok evcil hayvana ev sahipliği yapan minyatür bir hayvanat bahçesi kimliği kazanmıştır. İlerleyen zamanda Orfe Çiftlik artık yalnızca Sarıyar ailesinin hobi ve sevdikleriyle yaşadığı bir işyeri olmaktan çıkarak, yoğun şehir ve iş yaşamı içerisinde bunalmış daralmış ve kendisini en azından hafta sonları doğayla kucaklaşarak stress atmak, rahatlatmak isteyen Antalya'lılara kapılarını açmıştır.

Kullanım alanı aynı olmasına rağmen çiftliğin hedefleri



ve hizmet anlayışı gitgide büyümektedir. Bu nedenle ziyaretçilerin oturup faydalanabileceği, yiyip içebileceği bir mekan gerekmektedir. Zira hafta sonları artık ortalama 500 ziyaretçi

gelerek burada keyif almaya bu güzellikleri paylaşmaya başlamıştır. Bu arada bir şey daha olur ve Sarıyar ailesinin oldum olası içinde yaşadığı at sevgisi ve at sahibi olma arzusu nihayet gerçekleşir ve kendilerine bu keyfi tattıracak atlarını satın alırlar. Ancak bu yeterli olmamıştır, bazı ziyaretçiler de bu keyfi paylaşmak isteyince, bugünkü Orfe Atlıspor Kulübü'nün ilk temeli atılmış olur. Atların sayısı artar, hatta miniklerin de bu sevdası göz önüne alınarak yurtdışından, bu amaçla özel olarak üretilen ve boyları 80 cm. geçmeyen midilli atları getirilir. Orfe Çiftlik böylece ilk gerçek kimliğini kazanmıştır. Çok amaçlı bir tesis olmuştur. Özellikle hafta sonları Antalya'lıların özenle seçtiği, ailecek doğayla buluştuğu, ata bindiği ve keyifli köy kahvaltıları ettiği farklı bir alternatiftir artık Orfe Çiftlik. Bu da yeterli olmayacaktır..

İnsanlar Orfe'de mutludur, keyif alır, güzel anlar yaşar. Ancak eksik bir şeyler vardır, daha doğrusu pek çok şey vardır daha olması gereken. Farklı, başka bir şey-

ler daha sunmalıdır Orfe, sevenlerine. 2004 yılında Orhan Bey tesise yatırım yapmasının gerekliliğine kesin kez karar vermiştir. Orfe, çiftliğin ötesine geçmelidir. Servisinden, sıcak ilişkilerinden ötürü takdir almaması tatmin etmemektedir kendisini ve bu böyle olmaz diyerek, kafasında yaratmak istediği profesyonel tesisin nasıl olması gerektiğine karar vermek için uzun soluklu bir yurtdışı seyahati planlar.

Özellikle de at sporunun, gerçek sporculuk anlamında icra edildiği farklı Avrupa ülkelerini gezerek, buralardaki tesisleri ziyaret eder. Ciddi gözlemlerde bulunur, detaylı tetkikler yapar. Oldukça yüklü bir bilgiyle geri döndüğünde, artık zihninde ve gönlünde yaratmak istediği kulübün nasıl bir şey olması gerektiğini gayet iyi biliyordu Orhan Bey. Öyle bir tesis olmalıdır ki yeni Orfe, kesinlikle profesyonel ve dünya atlıspor kriterlerine uymalıdır. Bir şey daha vardır kafasında Orhan Bey'in. Kendisi turizm işletmecisi olmasına rağmen, turizmde artık alternatif başka hizmetler, farklı yaşamlar sunulmalıdır, yerli ve yabancı



misafirlere. Kısacası Alternatif Turizm olmalıdır yapacağı.

İnsanlar at sporuna gönül vermeli, bunu en üst şartlarda gerçekleştirebilmeli ama yanında, biniciliğin dışında da farklı aktivitelerde bulunabilmeli ve bunlardan keyif alabilmelidir.

Evet, böyle farklı bir tesise yatırım yapılmalıdır. Hele bir de Türkiye'mizin riviyerası, Türk turizminin şah damarı ve dünya şehri olmaya aday güzel Antalya'nın böyle bir tesise sahip olması ve turizmde hizmet vermesi ona başka bir gurur verecektir. Bununla ilgili gerekli tüm araştırmalarını ve hazırlıklarını yapar Orhan Sarıyar ve başlayacağı günün heyecan ve hayalleri ile start anını bekler. 2004 yılında kurulan hayaller, yapılan araştırma ve hesaplar artık kesinleşmiştir ve yakın gelecekteki **ORFE ATLI SPOR KULÜBÜ**'nün ilk temelleri 2005 yılının Ağustos ayında atılır.



#### YÜZME HAVUZU

Doğayla baş başa yüzme keyfi. Yeşilliklerle çevrili villalar, çim alanlar, palmiyeler arasında, tropik panoramada, duru mavi gökyüzünün tanıklığında, uluslararası standart-

larda yüzme keyfi. Şehrin içinde ama şehirden izole. Her şey daha keyifli bir tatil için... 1.60 cm. derinliğinde, 450 metrekare (30x15m) yarı olimpik havuz. 1 adet çocuk havuzu.





## TENİS



Doğa içinde doğal zeminde tenis keyfi. En Sağlıklı, statik elektrik üretmeyen doğal zemine sahip, Uluslar-arası turnuva kriterlerine uygun, 36.57 x 18.27 metre (668 metrekare) ölçülerinde, 2 adet toprak tenis kortu.



## PONY CLUB

Minik biniciler Midilli Kulübünde bu tutkuyu yaşıyor. At sevdalısı sadece büyükler mi? Dünyada çocukların sevgilisi olarak tanınan midilliler, aynı zamanda zihinsel özürülü çocukların rehabilitasyonunda, yunuslardan sonra en çok faydalanılan hayvan olma özelliğini de taşıyor. Ve Orfe'de birbirinden sevimli "Shettland"lar küçük

misafirlerini ağırlıyor.

Çocuk parkları da, Pony Club'in aktivitelerine ev sahipliği yapıyor. Çocuklara at sevgisini aşılayacak İspanyol orijinli 'shettland' atlar. Profesyonellerden geleceğin şampiyonlarına.



## HAYVANAT BAHÇESİ

Doğal yaşamda hayvanlarla dostluk keyfi. 48 dönümlük çam ormanının içerisinde bulunan hayvanat bahçesinde, keklik, sülün, bıldırcın, tavuk türleri, pekin ördeği, angut ördeği, geben ördeği, flamingo, yaban keçisi, Kamerun koyunları, deve, deve kuşu, tavşan, güvercin türleri, gölet içinde ördekler, kazlar yaşıyor. Ayrıca orman içerisinde bulunan yapay gölette çeşit çeşit balıklar.

## PAİNTBALL

Park Orfe tamamen doğanın kendi şeklini size en ince ayrıntısına kadar sunacak geniş bir alana sahiptir. Bütün bir oyunun havasını oyun alanı belirler.



Beklenmedik sürprizlerle dolu bir parkur emirlerinize





**VATTENFALL**

zum 1.Juli anstehenden Änderungen zu informieren.

Dünyanın enerjiye duyduğu açlık , elektrik fiyatlarının yükselmesine neden oluyor. Bu da tüketicinin aylık elektrik faturalarında yüklü meblağlar anlamına geliyor. Almanya'nın en büyük elektrik dağıtım şirketi olan Vattenfall de, 1 Temmuz'dan itibaren Kilowatt saat başına düşen elektrik ücretini yükseltmeye hazırlanıyor. Hatta Vattenfall, fiyatlarla ilgili bilgilendirme mektuplarını müşterilerine göndermeye başladı bile. Dünyada son 150 yılda artan sanayileşme ve gelişme, enerji ihtiyacını ve talebini de büyük ölçüde arttırdı. Çin ve Hindistan gibi gelişmekte olan ekonomilere bağlı olarak, enerji ihtiyacındaki artış, elektrik piyasalarında da gerek üretim, gerekse dağıtım ücretlerini yükseltiyor. Çünkü, başta elektrik olmak üzere dünyanın enerji talebinin yüzde 80'i kömür, petrol, gaz gibi tükenmekte olan fosil yakıtlardan sağlanıyor. Talebin fazla, arzın ise kısıtlı olması elektrik fiyatlarını sürekli yukarı çekiyor. Almanya'nın en büyük elektrik dağıtım şirketi Vattenfall de, 1 Temmuz'dan itibaren Kilowatt saat başına düşen elektrik ücretini ve aylık aidatları ortalama yüzde 6,5 oranında artıracığını açıkladı. Elektrik kurumu Vattenfall'ın Berlin Merkezi'nde müşteri danışmanı olarak çalışan Fatih Başkan, artan elektrik fiyatlarının kar amacı güdülerek belirlenmediğini, enerjideki fiyat patlamasının konjonktüre ve borsaya baskı yaptığını bunun da aylık elektrik ücretlerini arttırdığını dile getiriyor: "Elektrik üretimi için daha çok kömür yada gaz kullanıyoruz. Bu madenlerin dünya genelinde fazla talep edilmesi, borsadaki elektrik fiyatlarının da artmasına neden oldu. Kısacası fiyatlardaki artışı biz belirlemiyoruz. Yani daha fazla kazanalım diye elektrik ücretlerini yükseltme-

dik." Vattenfall müşteri danışmanı Fatih Başkan, Vattenfall'ın Klasik tarifesinin otomatik olarak Basis tarife dönüşeceğini belirterek, söz konusu tarifle birlikte kilowatt saat başına ödenen ücretin 19,3 cent ve aylık abonelik ücretinin 5,90 Euro olacağını ifade ediyor. Başkan ayrıca, ortalama yüzde 6,5 oranında planan fiyat artışıyla birlikte, müşteriye sunulan hizmetlerin de çeşitleneceğini söylüyor:

"Berlin Klasik yani basis tarifesi müşterileri için bir sigorta şirketiyle anlaştık. Örneğin herhangi bir elektrik kesintisinde elektronik eşyalar yada buna bağlı olarak başka malzemelerin zarar görmesi durumunda ikibinbeşyüz Euro'ya kadar zararı karşılama imkanımız söz konusu. Masraf üçyüz Euro tutmuş ise bunun sadece elli Eurosunu müşteri karşılıyor, geriye kalan ikiyüzelliye de sigorta karşılıyor. Artı acil tamir ihtiyacınıza cevap veriyoruz.

Mesela su tesisatınızda bir sorun varsa biz, yirmidört saat içinde bununla ilgili organizasyonları yapıyoruz. Hatta evinizde meydana gelen ağır hasarlarda otelde konaklama olanağı sunuyoruz. Müşterimiz anahtarını kaybederse kalma çilingiri arıyoruz. Bunu da üçyüz Euro'ya kadar karşılıyor. En önemlisi de tapu, sözleşme gibi değerli evraklarınızı sözkonusu sigorta şirketine gönderiyorsunuz. Onlarda sizin için bu evrakları elektrik okuma aletlerine koyarak, arşive geçiriyorlar. Olur da birgün evinizde yangın yada soygun olursa bu evrakları orada koruma imkanınız oluyor." Vatandaşlar ise elektrik fiyatlarındaki yükselişe tepkililer. Bu yükselişin var olan hayat pahalılığını daha da artıracığını belirtiyorlar. Ayrıca başka şirketlerin de bulunduğu işaret ederek, bu şirketlerin Vatenfalle iyi birer alternatif olabileceğini söylüyorlar: Vatenfall müşteri danışmanı Fatih Başkan, piyasada rekabet edecek başka firmaların bulunmasının hizmet konusuna motive edici olduğunu ifade ediyor. Başkan ayrıca, diğer firmaların sadece telefonla ulaşılabilir olduğunu, yüklü meblağlar karşısında taksit imkanlarının bulunmadığını belirterek, buna karşın Vatenfall'de müşteriye bireysel hizmet ve ödeme kolaylıkları sunduklarının altını çiziyor.

## Yeni Göç Yasası

Yeni göç yasa tasarısının yoğun tepki çeken maddelerinin başında aile birleşimi ile Almanya'ya gelmek isteyen eşlere yönelik temel Almanca bilgisi şartı var. Bazı politikacıların „ön uyum „ ifadesini kullandıkları bu uygulama eşlerin Almanya'ya geldiğinde daha kolay uyum sağlamasını amaçlıyor. Ancak Temel Almanca bilgisini ölçen A1 sınavının zorunlu yapılması bazı güçlükleri de beraberinde getiriyor. Bu güçlüklerden en çok etkileneceklerin başında da Türkiye kökenliler var. Eğer tasarı yasallasırsa artık ithal gelin ve damatlar vize başvurusuna A1 başarı belgesini de eklemek zorunda kalacak. Peki bu uygulama Türkiye'de ne gibi olumsuzlukları da beraberinde getirecek? Almanca dil eğitimi veren kurumlar hazırlık yapıyor mu? Erhan Merttürk konuyu yerinde araştırdı ve İzmir'deki Goethe Enstitüsünde hem yetkililerle hem de Almanca öğrenen gelin ve damat adaylarıyla konuştu. Yeni göç yasa tasarısında yer alan „Temel Almanca bilgisi zorunluluğu“ en çok Türkiye'nin doğu kentlerinden gelecek eşleri vuracak. Günlük yaşamdaki temel konuşmaları gerçekleştirebilecek kadar bir Almanca bilgisi arayan A1 sınavını Türkiye'de yapan Goethe Enstitüsü sadece üç büyük kentte; İstanbul, Ankara ve İzmir'de bulunuyor. İzmir'deki Goethe Enstitüsü'nün Müdürü Hans Werner Schmidt 'de Türkiye haritasını önüne aldı ve Almanca öğrenmede yaşanacak zorlukları Türkçe anlattı. Schmidt Türkiye'de şartların henüz olgunlaşmadığına dikkat çekiyor. Goethe Enstitüsü'nün de henüz bu konuyla ilgili bir çalışması yok. Ancak buna rağmen hem

enstitü Müdürü Schmidt hem de dil bölümü koordinatörü öğretmen Nuray Köse aile birleşiminden faydalanacak eşlerin büyük kentlerde kurslara katılması durumunda A1 sınavından çekinmemeleri gerektiğine değiniyor. Bazı durumlarda Almanya'daki eşlerin teşviki olsa da ithal gelin ve damatlar aslında Almanca öğrenmenin gerekliliğini şimdiden kavramış durumda. Goethe Enstitüsü'nde A1 sınavında başarılı olan ithal gelinler Fatoş ve Sevinç onlardan sadece ikisi. Temel Almanca bilgisini ölçen A1 sınavının kursuna katılanlar arasında başarı oranı yüzde 90 larda olsa da yine de onlar Almanca'nın zorluğundan şikayet etmeden geçemiyor.

Onlar zorlu bir yolun henüz başındalar. Vize alıp Almanya'ya gelecekleri günü iple çekerken öğrendikleri; kulaklarına "kaba" gelen bu yeni dilde yine de kullanmaktan zevk aldıkları cümleler yok değil.





Berlin'in tanınmış simalarından, fotoğrafçı Salih Kurbet ve ekibi, ilk filmlerini çevirmek için hazırlıklara başladı. Salih Kurbet, Berlin'de yetişen genç kuşak Türk işadamlarından. Neukölln semtinde yıllardır fotoğrafçılık yapıyor ve Foto Pamukkale'nin sahibi. Mesleğini çok sevdiğini, bu nedenle de başarılı olduğunu belirten Kurbet, sinemaya olan ilgisini şöyle anlattı:

'Zaman zaman arkadaşlarla amatörce kısa filmler çevirip hoşça vakit geçiriyorduk. Bir gün, bir sohbet sırasında, ortaya uzun metrajlı bir film çevirme fikri atıldı. 'Neden olmasın' dedik ve çalışmalara başladık.' Salih Kurbet devamla şunları söyledi:

'Belki film konusunda yeterli deneyimimiz yok ama motivasyonumuz yüksek ve yeni fikirlerimiz var. Kemikleşmiş fikirlerle film çevirenler artık mesaj veremiyorlar. Bazı çevrelerin parasal desteği ile film çevirenler de ortaya ülkemizi kötü gösteren filmler çıkardılar.

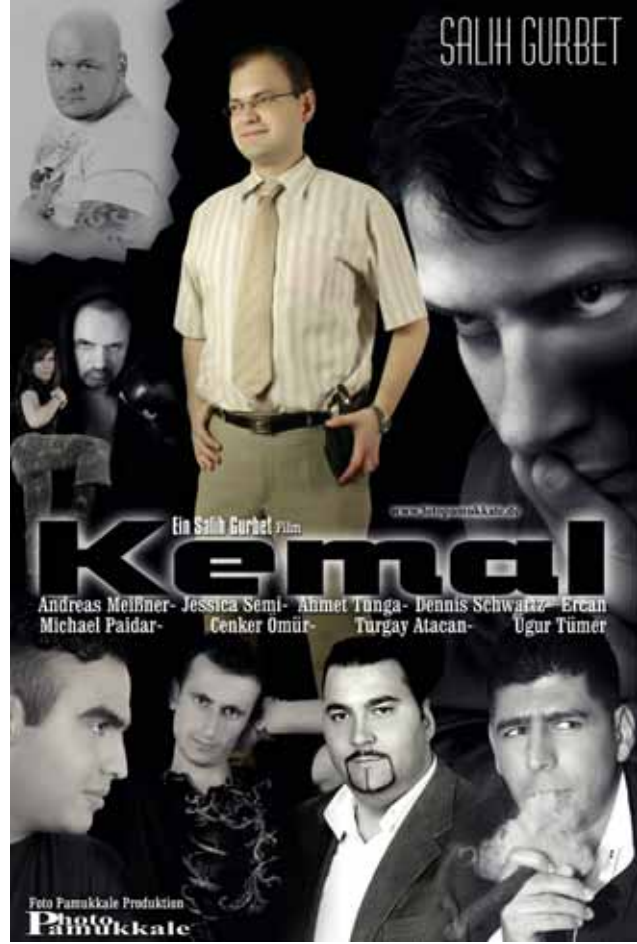
Bizler bütün bunların bilincinde olarak, ortaya ne koyabiliriz diye düşündük. Almanya'da ne yazık ki sorunları olan gençlerimiz var. Bizler de bunu biliyoruz ve gençlerimize ufak da olsa bir destek verebilmenin yollarını arıyorduk. İşte bu desteği yapacağımız filmle vermeyi amaçladık.

'Gençlerin sorunlarını gençler daha iyi bilir' parolasıyla yola çıktık ve Almanya'da, özellikle de Berlin'de yaşayan Türk gençlerine iyi yönde mesaj verebilecek, belki de onlara doğru yolu bulmada katkıda bulunabilecek bir film düşündük.

Ancak tabii ki bu bir 'nasihat filmi' olmayacak. Filmde gelişen olaylar zinciri var ve filmin bütününde mesajı vermeye çalışacağız.'

Senaryomuz bitmek üzere, ancak senaryonun içeriği hakkında şimdilik bilgi vermek istemiyorum.'

Salih Kurbet'e ve arkadaşlarına SES Dergisi olarak başarılar diliyoruz.



## Çocuk çiftliği yararına tablo yaptılar



Dr. Thomas Schilling

Küçük İstanbul Kreuzberg'in hayat damarlarından Gülizar Park'taki çocuk çiftliği küçük ressamların tablolarıyla renklendi. Berlinli Türkler'in en yoğun olarak yaşadıkları Kreuzberg'in yine en canlı sokaklarından Oranienstrasse'de muayenehane açan çene cerrahı Doktor Thomas Schilling'in fikir babalığını ve sponsorluğunu üstlendiği "minik ressamlar" projesi medyanın da ilgi odağı oldu. İlçedeki yurttaşlarımızla daha iyi iletişim kurabilmek için Türkçe konuşan bir de yardımcı aradığını dile getiren Dr. Schilling "Özellikle biz doktorlar işimiz gereği hergün Kreuzberg sakinleriyle içiçeyiz. İlçemize sosyal konularda angaje olmamız ve çocuk çiftliği gibi projeleri desteklememiz çok doğaldır." diye konuştu. Çocuk çiftliğinde her hafta bir kez bir araya gelen minik ressamların tuval üzerine yaptıkları

akrıl tablolar 20 Ekim 2007 tarihinde yapılacak bir şenlikte açık arttırmaya çıkarılacak ve elde edilen gelir yine ilk kuşak Türkler'in "Gülizar Park" adını verdikleri "Görlitzer Park"daki çocuk çiftliğine bağışlanacak.



# Vorbeugung

DER BESTE OPFERSCHUTZ

## Ist mein Haus auch sicher?

### Verlass auf Alarm bei Einbruch – Kostengünstiges Sicherheitssystem der neuen Generation

**M**ehrmals pro Tag – beim Verlassen der Wohnung oder abends – überprüfen die meisten von uns Türschloss und Fenster. Denn alle drei Minuten wird in Deutschland eingebrochen, oft einhergehend mit übler Verwüstung durch Vandalismus. Die Opfer leiden danach an Ängsten und chronischen Schlafstörungen. Die Vorstellung, dass der Täter bereits im Heim war, zerstört jede Geborgenheit, oft auf Jahre.

Alarmanlagen gibt es wie Sand am Meer, sie alle versprechen Schutz. Aber die Einbruchforschung zeigt, dass viele Produkte von Kriminellen leicht ausgetrickst werden können. Ein gewaltiger Fortschritt in der Sicherheitstechnik ist da das **Bublitz®-Alarmgerät B1**. Das Hightech-Gerät der neuen Generation überwacht rund um die

komplette Objektaußenhaut, also alle Fenster und Außentüren. Diese Aufgabe übernimmt ein im Gerät integriertes hochempfindliches Sensorsystem.

Wird eine Scheibe eingeschlagen bzw. ein Fenster oder eine Tür aufgehebelt, so verändert sich nicht nur impulsartig der Luftdruck im Objekt, sondern gleichzeitig auch die immer vorhandene Schwingung des Luftvolumens, und zwar im unhörbaren Bereich von 1 bis 16 Hertz. Erst wenn das Gerät beide Veränderungen in einer bestimmten Art und Ausprägung registriert, wird sicher Alarm ausgelöst ... und der Täter ist dann noch in aller Regel draußen.

Der Clou: Da das Alarmgerät **Bublitz® B1** weder auf Gewitter, Vogelanflug, Überschallknall und ähnliche Umweltereignisse reagiert, ist es in hohem Maße fehl-



Foto: TECHLINE, Bad Oeynhausen

**Das gute Gefühl, das die Geborgenheit des Heims vermittelt, sollte nicht durch Einbruch beeinträchtigt werden**

alarmsicher. Bewohner und Haustiere können sich bei aktiviertem Alarmgerät frei bewegen. Die Überwachung funktioniert zuverlässig über mehrere Etagen auf bis zu 600 Quadratmetern Nutzfläche.

Da weder Kabel, Fenster- bzw. Türkontakte, Bewegungsmelder noch Glasbruchsensoren

erforderlich sind und zusätzlich Montagearbeiten und hoher Wartungsaufwand entfallen, kann das Alarmgerät (Made in Germany) günstig zum Preis von 1.995,00 Euro (unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers) angeboten werden. Eventuelle Erweiterungen, wie z.B. ein Telefonwählgerät, eine bequeme Funk-Fernbedienung oder die Kopplung an die Rauch- und Brandmeldeanlage „**Bublitz® Alarm R1**“, können auch nachträglich vorgenommen werden. ■

## Albtraum Einbruch

So urteilen Presse und Fernsehen:

**Frankfurter Allgemeine**

"... Es war eine überzeugende Demonstration ..."

**WirtschaftsWoche**

"... Und sie verscheucht Einbrecher mit Höllenlärm ..."

**Handelsblatt**

"... Schutz gegen Einbrecher."

**Umbauen & Modernisieren**

"... Die Demonstration des Systems 'Bublitz Alarm B1' war überwältigend. ..."

**Galileo (Tech-Check), Pro7**

"... Keine ist so genial wie der Bublitz Alarm B1 ..."

INNOVATIONSPREIS  
2007



INNOVATIONSPREIS  
2006



### Bublitz® Alarm B1

Aufstellen - Empfindlichkeit einstellen - Fertig



Einfach zu bedienen  
Haustiergeeignet

Tür-, Fenster- und Bewegungsmelder nicht erforderlich

Kein Bohren, kein Schmutz und keine Kabel  
Kostenloser Funktionstest in Ihrem Objekt

Kontakt: Ali Isik  
Badstr. 38 13357 Berlin  
030 / 460 64 829  
0178 / 597 41 59

Weitere Informationen und Prospekte:  
**MITTAG-TRADING - Abt.: Sicherheitstechnik**  
Ralf Mittag • Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 74 • 14612 Falkensee  
Telefon 0 33 22 / 2 27 91 • rgmittag@t-online.de



Başarılı Türk işadamı Yılmaz Aras uluslararası alanda bir ilke daha imza attı. Eco World Communication Şirketi Yönetim Kurulu Başkanı Yılmaz Aras, Berlin Dahlem ilçesindeki göz kamaştırıcı Communication Center'de, piyasaya sürülecek yeni ürünü „ECO Maxx SİM“ telefon kartının tanıtımını yaptı. Aras'ın kartıyla yaklaşık iki yüz ayrı ülke

ile çok ucuza telefon görüşmesi yapılabiliyor.

Yılmaz Aras, dünya piyasasına süreceği yeni ürününün tanıtım toplantısında başta basın olmak üzere Berlinli işverenler, sivil toplum örgütü yöneticile-

rini ofisinde sabah kahvaltısında biraraya getirdi. Eco World Communication Şirketi Yönetim Kurulu Başkanı Aras, „Uluslararası alanda bir ilke daha imza atmanın gururunu yaşıyoruz. Bizim piyasaya sürdüğümüz SİM kartı ile 200 ülkeye çok rahat ve ucuz konuşma imkanı sağlıyoruz. Yakın zamanda benzin istasyonları ve gazete bayilerinde piyasaya sunacağımız kartları satın alırken herhangi bir kontrat imzalamadan internet aracılığıyla dahi satın alma imkanınız var. Almanya'daki telefon numaranızla nereye giderseniz gidin ikinci bir kart almanıza gerek kalmadan arzu ettiğin şekilde konuşabilirsiniz. SİM kartınızın kontörleri boşalınca 5-10-15 Euro karşılığında yeniden doldurmanız mümkün olacak.

## AVRUPA'DA'KI YURTTAŞLARIMIZA FAYDASI BÜYÜK



Özellikle Avrupa'daki vatandaşlarımız için bu kartın çok büyük bir tasarruf olanağı olduğunu söyleyebiliriz. Tatile çıktığınızda, ülkenizde veya iş gezisinde, size açılan veya sizin karşı tarafa açtığınız telefon görüşmelerinin bu SİM kartı ile çok daha ucuza geldiğini derhal göreceksiniz. Diğer şirketlerin fiyat listeleri ile karşılaştırıldığında aradaki farkı anlayacaksınız. Size bir örnek vereyim. TIR şoförleri şu anda her ülkeye ait cüzdanlarında 20-30 adet sim kartı taşımak durumundalar oysa bizim kartımızla 200 ülke için tek kart kullanıp rahat rahat görüşebilecekler üstelik görüşmeler de daha hesaplı olacak.“ diye konuştu.

## Berlin'e veda

Günde 24 saat Türkçe yayın yapan Metropol FM radyosunun kurucu ve çalışanlarından Ceyhun Kara bir veda partisi vererek Berlin'den ayrıldı. Berlinli radyoseverlerin yakından tanıdığı Kara artık hem Köln Radyosu hem de Köln'den yine Metropol FM için çalışacak.

Berlin'in sevilen radyocularından arkadaşımız Ceyhun Kara'ya Köln'de başarılar diliyoruz.

Ceyhun Kara'nın Berlin'e veda partisine katılanlar arasında, Almanya Türk Cemaati Başkanı Kenan Kolat ve Berliner Morgenpost Gazetesi Redaktörlerinden Ayhan Bakırdöğen de vardı.



## GÜLRİZ EĞİLMEZ'in MARKASININ ADI İNAT



Verdiği ilk koleksiyonu büyük ilgi gördü. Güzel giyinmenin bir sorun ya da imkansız bir şey olmadığını vurgulamak için koleksiyonuna „İNAT“ adını verdiğini dile getiren İzmir doğumlu modacı „Ben giyinmesini bilmiyorum“ diyen bayanlara yardımcı olmak için yeni model elbiseler ürettiklerini ifade edip meslektaşları Tobias Raddatz ve Erik Hildebrand ile özellikle 36- 42 beden çalıştıklarını belirtiyor. Koleksiyonunda ağırlıklı olarak gece kıyafetlerinin ve

iş kadınlarına yönelik ağır giysilerin yer aldığını dile getiren Eğilmez, en büyük amacının, kaliteyle güzel tasarımı buluşturan „İNAT“ markasının moda dünyasında kendine bir yer edinmesi olduğunu söylüyor. 2007-2008 sonbahar koleksiyonundaki tüm parçaları İzmir’de diktirdiğini söyleyen Berlinli modacı Gülriiz Eğilmez koleksiyonundaki parçalarda „Buldan Bezi“ kullanıyor.



### Köyüne 55 bilgisayar bağışladı

**SİZ DE EĞİTİME KATKI YAPIN !**



Uzundere ilçesi ve Çamlıyamaç beldesindeki ilköğretim okullarına iki yılda 55 bilgisayar bağışlayan İlyas Bakır gururumuz oldu.

Almanya'ya 1966 yılında gelen ve uzun yıllar çalıştıktan sonra emekliye ayrılan Erzurumlu İlyas Bakır, iki yıl içinde Erzurum'a bağlı memleketi Uzundere ilçesi ve Çamlıyamaç beldesindeki ilköğretim okullarına 55 adet bilgisayar, 8 faks aleti, 7 yazıcı makinesi ve bir de tarayıcı hediye ederek gururumuz oldu. Kişisel çabalarıyla ve yardımsever Berlinli Türklerin katkılarıyla topladığı çalışır haldeki bilgisayarları eğitime katkı amacıyla Türkiye'ye götüren 63 yaşındaki İlyas Bakır, kasaba ve ilçedeki okullara hediye ettiği bilgisayarlarla hem öğrencileri sevindirdi hem de eğitime katkıda bulundu. Berlin'de yaşayan pek çok

hayırseverden destek gördüğünü söyleyen Bakır, "Ben vatandaşlık görevimi yapıyorum. Biz yokluklar içinde okuma yazma öğrendik. Hiçbir zaman doğru düzgün defterimiz, kitabımız veya kalemimiz olmadı. Günümüz bilgisayar çağı. Geçmişte bizim de eksiklerimiz oldu. Günümüzün çocukları da öyle okusun dememeliyiz ve onlara elimizden geldiğince her türlü maddi ve manevi desteği vermeliyiz" dedi.



# Exakt

## Stempel Service



multi **color**



professionel **line**



printy **line**



classic **line**

### Stempel Service

Multicolorstempel  
Holzstempel  
Trodat Printy  
Trodat Classic  
Trodat Profesyonel  
Taschen stempel  
Stempelschreibergeräte  
Office Printy Lagertextstempel  
Trodat Impressor  
Prägezangen  
Zubehör

**trodat**<sup>®</sup>  
IMMIER EIN ORIGINAL

*Geniş ürün seçenekleriyle,  
ihtiyacınıza en uygun **stempel** 'i seçin.*

### Druck Service

Copy SW-Farbe  
Digitaldruck  
Bindungen  
Pokale  
Namenschilder  
Büro & Praxis Schilder  
Textildruck  
Tassendruck  
Bürobedarf  
Geschenkartikel  
Werbeartikel

**Stempel'iniz  
15 dakikada  
hazır**

Hi-Tech Lasersisitem

*Süper Kalite  
Uygun fiyatlara  
Üstelik Hemen*

daha ayrıntılı bilgi için;  
[info@exakt-werbung.de](mailto:info@exakt-werbung.de)



### O s m a n l ı

İmparatorluğu'nda yaygın olarak kullanılması nedeniyle Avrupa'da Osmanlılıkla ve Türklükle özdeşleştirilmiş bir nesne idi o, günümüzde dahi birçok Avrupalı, Türkiye'de yaygın olarak fes takıldığı kanısındadır. Avrupalılar öyle zannetseler de Anadolu'da 1925 yılından beri sadece filmlerde görülen "Fes" Berlin'de yeniden ortaya çıktı.

### Fesin kısa tarihi

Tepesi düz, silindirik şeklinde bir şapkadır Fes, alamet-i farıka püskülü ve kızıl-bordo arası rengidir, bu kızıl bordo arası rengini, tadını yakından tanıdığımız kızılçiktan almış. Osmanlı İmparatorluğu'nun modernleşme ve batılılaşma çabaları Avrupalılar gibi modern, çağdaş ve belkide en önemlisi bütün o farklı milletleri tek tip bir kıyafet altında birleştirecek bir formül gerektirmiş, işte devrin padişahı II. Mahmut'un bir ferman ile Fes imparatorluğun resmi şapkası olur.

Sultan II. Mahmut döneminde Osmanlı sarayında Avrupalı gibi giyinme modası baş gösterdi. Daha sonra bu moda ilim adamlarına ve halka yayıldı ancak Avrupa usulü şapkaların namaz kılarken zorluk çıkarılmaları, sipersiz bir şapka kullanımını gerekli kıldı. Sultan Mahmut'un fermanı üzerine fes, imparatorluğun resmi şapkası oldu. 1840 lardan itibaren şüvari ve topçu hariç, Osmanlı askerlerinin üniformasının bir parçası haline geldi. Arnavut askerleri beyaz fes takıyorlardı. Zamanla fesin etrafına türban sarma geleneği ortaya çıktı ve sarık icad edilmiş oldu. TBMM 25 Kasım 1925'de Şapka Kanunu'nu çıkardı ve yüzyıllardır kullanılan gelen fes, sarık ve benzeri başlıklar yerini modern Avrupa'nın kullandığı şapkalarla bıraktı. Fes, geçmişte Osmanlı İmparatorluğu'nun parçası olan ülkelerde, birçok müslüman ülkede, bazı Afrika ülkelerinde, Hindistan ve Pakistan'da yaygın olarak kullanılmıştır. Günümüzde kullanımı oldukça azalmıştır. Pakistan'da fes, hilafet yanlılığının göstergesidir. Pakistanlı politikacı Navabzade Nasrullah Han, 2003'teki ölümüne dek fesini çıkarmamıştır.

Fes, Osmanlı İmparatorluğu'nda yaygın olarak kullanılması nedeniyle Avrupa'da Osmanlılıkla ve Türklükle özdeşleştirilmiştir. Günümüzde dahi birçok Avrupalı, Türkiye'de yaygın olarak fes takıldığı kanısındadır.

Bazı karikatürlerde fes tembelliğin ve rahatına düşkünlüğün göstergesi olarak kullanılmıştır. Bunun nedeni 19. yüzyılda fes takılan coğrafyada bulunan, İngiliz aristokrat, asker ve devlet adamlarının, gayriresmi akşam eğlencelerinde ve istirahat zamanlarında fes takmış olmalarıdır. Tosun Paşa, Süt Kardeşler, Şekerpare gibi hafızalarımıza kazınmış filmlerden

hatırlayabildiğimiz Fes, toplu taşıma araçları ile artık bir kaç durak yakınımda. Yusuf Dikici, Neukölln Boddinstraße üzerindeki küçük atölyesinde işte o filmlerde görmeye alıştığımız feslerden yapıyor ve satıyor. Satıyor satıyor da, Yusuf Bey'in aklına fes dikmek nereden gelmiş ve bu fesleri kimler satın alıyor acaba?: "Berlin'deki tanıdıkların, cemaatlerin ve Mehter Takımı gibi oluşumların ihtiyaç duydukları birşeydi, aradık, taradık, bulamadık, dolayısıyla kendimiz bu işe giriştik." Böyle başlamış Yusuf Bey'in fes hikayesi, "Feshane zu Preußen" gibi ilginç bir isim verdiği dükkan - imalehanesinde yürütüyor işlerini, Feshane zu Preußen işinin hikayesi ise şöyle.

"En başta fes yapılıyor burada, dolayısıyla Feshane koyduk ismini, Berlin ve Prusya Krallığı'nın tarihi ve önemi sebebiyle de zu Preußen, hepsi bir arada "Feshane zu Preußen" Yedi sene emek verdiği Fesleri Amerika'ya bile yollamış Yusuf Bey Amerikalı bir arkadaş benden fes sipariş etti, onun çevresi de bunu görüyor, biz de isteriz diyorlar, böyle dağılıyor kulaktan kulağa. Burada birkaç satıra sığdırdığımız fes, Yusuf Bey'in tam yedi senesine mal olmuş, fes dikmek kolay olmasa gerek, kolay da olmamış.

"İlk başlarda kumaştan ziyade ellerimi dikiyordum, çünkü amatör olarak başladım, bunun meslek eğitimi ni almadım. Bayağı da emek sarfettim, şimdi bu fesleri Osmanlı'nın askeri ve dini kıyafetlerini dikiyorum.

Peki acaba ne kadar sürüyor Yusuf Bey'in bir fes dikmesi?: "İlk önce elle dikiyordum, o zaman beş saat sürüyordum, sonra makineye geçtim, şimdi 45 dakika sürüyor." Yusuf Bey artık bu işin ustası olmuş anlaşılır, üzerine bu kadar emek verilen bir fes için biz müşterilerin ne kadar ödemesi gerekiyor?:

"Normalde 25 Euro. Almanlar ya da Türkiye'den gelmeyenler için bu meblağ uygun. Ama ben Türkiye'den gelen büyüklüme koruyorum bu fiyatı söylemeye, kalp krizi geçirebilirler diye.

Bazı karikatürlerde, fes, tembelliğin ve rahatına düşkünlüğün göstergesi olarak bile kullanılmış, ama Yusuf Bey'in tembel olduğunu söyleyemeyeceğim, Yusuf Bey çok yakında Feshane zu Preußen 'in Flughafenstraße üzerinde daha geniş, caddeye



**Licht des Südens**

MEDITERRANE SPEZIALITÄTEN

**Feinkost**

Vorspeisen, Salate,  
frische Nudeln,  
Tortellinis,  
Baguette,  
Croissants,  
Parmaschinken,  
Salami, Käse,  
Gebäck

**Weine**

auch aus biologischem  
Anbau

**Stehkaffee**

Cappuccino,  
Milchkaffee,  
Herbes und Süßes  
zum Essen

Cranachstr.53,12157 Berlin, Tel. 8 55 20 23, 8 - 19 Uhr





Berlin'de hayata geçirilen eğitim reformları çerçevesinde pek çok sözleşmeli öğretmen ve eğitmenin de işine son verilecek ya da çalışma saatleri azaltılacak. Avrupa'nın tek Türkçe-Almanca müfredatlı tam gün Avrupa Okulu „Aziz Nesin Grundschule“ de bundan en çok etkilenecek okullar arasında bulunuyor. „Küçük İstanbul“ Kreuzberg'in gözbebeği okulda ilk etapta beş ardından da üç eğitmenin daha görevine son verileceğini duyan anababalar ayaklandı.

Berlin Eğitim Bakanı Jürgen Zöllner'in kapısında protesto gösterisi yapan veliler ve öğrenciler „Eğitmenlerimize dokunmayın“ yazılı pankartlar taşıdılar. Eyalet Eğitim Bakanı Zöllner ile görüşmeleri mümkün olmayan elli kişilik grup ellerindeki iki yüz veli tarafından imzalanmış üç sayfalık şikayet mektubunu Zöllner'in vekillerinden Ludger Pieper'e verdiler. Aziz Nesin İlkokulu Veliler

Başkanı Bernhild Mennenga öğretmenlerin işine son verilmesi halinde okulda yaşanması beklenen büyük sorunları Pieper'e aktardı. Karşısındaki öfkeli velilere yanıt vermekte zorlanan Pieper „Karşılaşacağınız zorlukları biliyor, endişelerinizi de anlıyorum. Size elimizden gelen yardımı yapmaya çalışacağız. Yeni reformlar iki dilli eğitim veren ve maddi olanakları kısıtlı okullara ek yardımları öngörmektedir“ şeklinde konuştu. Velilerle, Aziz Nesin İlkokulu'nun öğretmenleriyle ilgili sorununu masaya yatırmak için randevu veren Ludger Pieper konuyu Bakan Zöllner'e de ileteceğini dile getirdi. Çocuklarıyla birlikte protestoya katılan Türk ve Alman veliler konunun takipçisi olacaklarını ifade ettiler.

Medyanın kendilerini yalnız bırakmamaları gerektiğini ifade eden velilerden Oya Yılmaç, Christine Kriegerowski, Birgül Turan ve Fehriye Uncu teşekkür ettiler. Veliler: „İlk önce beş eğitmenin işine el çektireceğini söyleyip ardından da bu rakamı sekize yükselttiler. Özel bir konumu olan okulumuzun sekiz eğitmeninin gitmesi halinde çocuklarımızın Türkçe öğrenmesi de mümkün olmayacak. Bu da çocuklarımızın eğitimi açısından tehlike çanlarının çalması anlamına geliyor.

Kaliteli eğitim azalacak. Herşeyden tasarruf edilebilir ama eğitmeden asla. Böylesi bir eğitim sistemine göz yummamız düşünülemez. Bu çocuklar bu ülkenin de geleceği ve okullarda daha iyi yetişmeleri lazım.“ şeklinde konuştular.

## Küçük İstanbul'da ilk Türk Çevre Günü

Berlin Brandenburg Türkiye Toplumu'nun (TBB) „Yeşil Çember“ kuruluşuyla birlikte „Küçük İstanbul“ Kreuzberg'de gerçekleştirdiği ilk „Türk Çevre Günü“ büyük ilgi gördü. Oranienstr. 34 adresindeki Aile Bahçesi'nde yapılan çevre gününe katılanlar arasında Türkiye Cumhuriyeti Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman ve Berlin Eyaleti Göçmenler Görevlisi Günter Piening de vardı. Çevre bilincinin gün boyu masaya yatırıldığı toplantılarda dünyanın sadece bir ulusa ve bölgeye ait olmadığı ve doğal dengeden bütün fertlerin sorumlu olduğu hatırlatıldı. Banu Baturay'ın sunduğu çevre odaklı konuşmalarda, yeryüzünde doğal afetlere dikkat çekildi ve ancak çevreyi koruyarak gelecek nesillere daha yaşanır bir dünya bırakabileceği vurgulandı. Yeşil Çember Türk Çevre grubunun sözcüsü Gülcan Mılıç, derneklerinin dokuz ay önce kurulduğuna işaret edip „Bu çevre günü, ilk girişimimiz. yakında internet üzerinden de insanlarımızı bilgilendireceğiz. Çevremizi korumak için el ele vermek zorundayız.“ dedi.



Toplantıda konuşan Berlin Başkonsolosu Alpman ise böyle bir girişimin içinde olmaktan mutluluk duyduğunu ifade edip „Çevre konusu sadece hükümetlerle ve derneklerle sınırlı değil. Küçük adımlar da önemlidir. Örneğin, evimizde kullandığımız suyun elektriğin israf edilmemesine özen gösterebiliriz. Bu aynı zamanda maddi olarak da tasarruf anlamına gelecektir. Aileler, çocuklarına çevre bilinci aşılayarak kendi davranışlarıyla da örnek olabilirler. İşadamları doğanın korunması için yatırımlar yaparak, yeni gelir ve işyeri kaynakları yaratabilirler.“ diye konuştu. Yabancılar Sorumlusu Günther Piening, ise „Temel doğa yasalarına uymak, günlük yaşamın sürdürülmesi için vazgeçilmez bir kuraldır ve bundan da ilk etapta devlet ve politikacılar sorumludur ancak, toplum olarak bizi de üzerimize düşeni yapmak zorundayız. Evde kullandığımız ampülden, beslenmemize kadar her alanda daha hassas olmalıyız.“ dedi. Piening, dünyayı değiştirmeye önce evlerdeki çevre sorunlarını çözerek başlayalım' diyerek Kreuzbergliler'i çevre dostu olmaya çağırdı.

İlk Türk Çevre Günü'ne katılanlar arasında bulunan TDU Başkanı Remzi Kaplan da, alışverişte bez poşet kullanımını önererek, „İşadamları sadece para kazanmakla değil ekolojik sorunlarla da yakından ilgilenmelidir. TDU olarak biz de bu konu ile daha yakından ilgileneceğiz. Doğaya zarar veren naylon poşet devri artık sona ermeli. Devletin sunduğu teşviklerle, işyerlerimizi, arabalarımızı çevreye uyumlu hale getirecek değişiklikler yaparak, ekolojik dengeye katkıda bulunalım“ çağrısında bulundu.





### Yaşlılık güvencesi için devletin sağladığı en yüksek teşvik olanağı

Riester Emekliliği herşeyden önce yaşlılıktaki geciminizi güvence altına almak için tasarlanmıştır. Sadece sizin ödemiş olduğunuz aidatlardan değil, devletin ödediği katkı primlerinden de gelir sağlanmaktadır.

	Temel Katkı Primi kişi Başına	Temel Katkı Primi Çocuk Basına
2007 senesi	114 €	138 €
2008 senesi	154 €	185 €

Örnek: İki Çocuklu bir Aile için devlet toplam 2008 den itibaren her yıl 678 € katkı primi olarak acağınız Riester - Konto suna yatıracaktır.

Jop Center de gelir olarak görülmüyor ayrıca Hartz IV alanlar korkmalarına gerek yok çünkü kimse el süremiyor. İnsolvenz dahi yapsanız birikmiş olduğunuz paraya dokunamıyorlar ve birikmeye devam ediyor.



# Fahrschule **Aktiv**

Klasse A, A Direkt, B, BE, C, CE  
Aufbauseminare ASF/ASP Nachschulung & Punkteabbau



Lassen Sie Ihr Kind bei uns ausbilden....  
...wenn Sie es lieben !

Çocuğunuzun ehliyet eğitimini bize bırakın....  
...onu seviyorsanız !

Reinickendorfer Str. 54 13347 Berlin Tel: 497 92 800  
[www.fahrschuleaktiv.de](http://www.fahrschuleaktiv.de) [info@fahrschuleaktiv.de](mailto:info@fahrschuleaktiv.de)



Berlin Büyükelçisi Mehmet Ali İrtemçelik Beyin Cumhuriyetin 84. Kuruluş resepsiyonunda sivil ve askeri bir araya geldi. Otel The Rits Carlton`da verilen resepsiyona

Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman, Almanya eski İç İşleri Bakanı Otto Schily, iştirak edenler arasında idi.

Türk kökenli federal ve eyalet meclisi üyeleri, iş adamları, dernek temsilcileri, vatandaşlar ve çok sayıda Alman katıldı.

Berlin Büyükelçisi İrtemçelik gelen konukları tek tek kapıda karşıladı.

Çok kalabalık geçen resepsiyonda türk mutfağından örnek yemekler misafirlere ikram edildi.



Berlin`de düzenlenen Cumhuriyet Resepsiyonu`na yaklaşık beş yüz konuk katıldı. Türkiye Cumhuriyeti`nin kendisinden sonra kurulan pek çok ülkeye örnek teşkil ettiğine dikkat çeken Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman konukların bayrımını kutladı.

Türkiye`nin Berlin Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman ve esi Sevinç Alpman, Cumhuriyet Bayramı dolayısıyla



## En çok sevdiğin Kitabı hediye et

Cezaevlerine kitap kampanyası devam ediyor

Berlin Büyükelçisi Mehmet Ali İrtemçelik`in eşi Nazli İrtemçelik ve Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman`ın eşi Sevinç Alpman`ın başlattıkları cezaevlerine kitap yardımı kampanyası tuttu. Kampanyanın gidişatı ile ilgili olarak bir basın toplantısı düzenleyen Bayan Alpman ve Doktor Susam Dünder-İşık, cezaevlerindeki gençlerin dünyayla ilişkilerinin kesilmemesi ve yalnız olmadıklarını daha iyi hissetmeleri için başlattıkları kitap kampanyasının sürdüğünü ve kampanyanın önemini vurguladılar. Türkiye`de bulunan Bayan İrtemçelik`in katılmadığı basın toplantısında cezaevine düşen gençlerin kitaplar aracılığıyla yeni dünyalar keşfetmelerine yardımcı olalım ve onları yeniden ve daha iyi bir şekilde topluma kazandırılalım diyen Bayan Alpman şunları söyledi:

### EN BEĞENDİĞİN KİTABI HEDİYE ET !

"En çok sevdiğin kitabı hediye et" sloganıyla Berlin cezaevlerinde yatan, başta gençler olmak üzere, vatandaşlarımıza

kitaplar armağan etmek istiyoruz. Fakat bunlar rasgele kitaplar olmamalı; onlara ışık tutacak, umut verecek, hayat felsefelerini değiştirebilecek ve gerektiğinde arkadaşlık yapabilecek kitaplar olmalı! Yani en sevdiğiniz, en etkilendiğiniz, en okumaya değer gördüğünüz kitapları hediye edin lütfen!"

Yurttaşlara yönelik aktif çalışmalarıyla tanınan ve kampanyaya basından itibaren destek veren Jobstarter Proje Müdürü Dr. Susam Dünder-İşık da

"Gençlerimize nerede olurlarsa olsunlar, her koşulda ve her zaman sahip çıkmamız gerekmektedir. Her başarı veya başarısızlıkta kişinin olduğu kadar toplumunda olumlu veya olumsuz etkileri vardır. Kitaplar, cezaevlilerin, yaşamış başka hayatların içine girerek kendi yalnızlıklarını unutmalarını, umutsuzluğa ve karamsarlığa düşmelerini engeller, hayata tutunmalarını sağlar." dedi.





**Arda**



**Görkem**



**Furkan**



**Berke**



**Atakan**



**Meryem**



**Havok**



**Dilara**



**Batuhan & Nazlican**



**Kaan & Cem Karaca**



**Ilayda**



**Buse**



**Sercan**





# Esra & Mehmet



**Blumen  
Demet**

Beckerstr. 3 12157 Berlin Tel.: 0174 - 796 52 04  
Otomobil Süslemesi



# Mutluluklar dileriz...





# Hale & Murat



**Foto TEK**  
DIGITAL Photo Service  
*Die schönsten Hochzeitsfotos und Alben*







**Foto TEK**  
**DIGITAL** Photo Service  
 Badstraße 38 13357 Berlin Wedding www.digitaltek.de

**Express Passbilder**  
 Sofort zum Mitnehmen

Biometrische  
 Reisepassfotos **12 St. 5,-**  
für den neuen EU-Reisepass



**Bewerbungsbilder**  
 Sofort zum Mitnehmen Größe 3,5cm x 4cm  
Auf Wunsch mit Rotstiftfarbe lötl. ändern auf Anfrage

**40 Stück 15,-** 20 Stück 10,- 12 Stück 7,50

# Foto **TEK**

**DIGITAL** Photo Service

## Hochzeitsalben



### Bewerbungsbilder

Sofort zum Mitnehmen!  
Auf Wunsch mit Retusche inkl.

12 Stück 7,50  
40 Stück 15,-



Badstraße 38  
13357 Berlin-Wedding  
Tel: 030/460 64 829  
Fax: 030/460 64 145  
[www.digitaltek.de](http://www.digitaltek.de)  
[fototek@t-online.de](mailto:fototek@t-online.de)



# Blumenladen

Berlinlilerin hizmetinde...



Berlin'deki yeni cicekciniz...

Zengin Ürün Cesitlerimizle hizmetinizdeyiz: Gelin Cicegi,  
Masa Cicekleri, Otomobil Süslemesi, Nisan Dügün ve  
Dogum Günleri, icin Özel Buketler....

Ayrıca, Cesitli Ev, Balkon ve Saksi Ciceklerimizizi mutlaka görünüz.

**Beckerstr. 3**

**12157 Berlin - Friedenau**

**Tel: 0174 - 796 52 04**



Sträuße für jeden Anlass, Brautsträuße, Fest- und Autodekoration,  
Blumendekoration, Schnittblumen und Rosen, Balkon- und Zimmer-  
pflanzen, Tannengrün, Beet & Heckenpflanzen, Grabgestecke & Kränze





**Foto TEK**  
DIGITAL Photo Service

- Studioaufnahmen
- Sofort Passbilder
- Sofort Bewerbungsbilder
- Digitale Bildbearbeitung
- Fotozubehör
- Express Farbbildservice
- Einladungskarten
- Digitale Kameraaufnahmen
- Video/DVD Kopierservice

*Haben die glücklich machen !!!*  
Beste Qualität durch modernste AGFA Technologie

Badstraße 38  
13357 Berlin-Wooding  
Tel: 030/460 64 829  
Fax: 030/460 64 145  
fototek@t-online.de  
www.digitaltek.de






**Blumen**  
**DEMET**  
Tel: 0174/7965204  
Beckerstr. 3 12157 Berlin Friedenau





## Sevgi Sözleri

Gördüğüm en güzel rüya senin olduğun, Duyduğum en derin sevgi senin eserin, Gördüğüm en güzel dünya senin gözlerin, ve kurduğum en güzel hayal sensin. Gül bahçesinde geçse de ömrüm, Senin üstüne gül koklamam gülüm! Seni koklamak olsa da ölüm , İnan uğruna ölmeye değersin gülüm. Ne zaman tutsam ellerini, Gözlerimin önünden mevsimler geçer. Ne zaman gözlerin gözlerime değse Samanyolundan bir yıldız düşer. Dünya unutursa dönmeyi, Rüzgar unutursa esmeyi, Aşıklar unutursa sevmeyi, Belki o zaman unuturum seni. Bir an buruk bir acı saplanırsa yüreğine, gözlerin zamansız takılırsa, kulakların zamansız deli gibi çinlarsa bil ki bir yerlerde özlemiştir. Sevgilerin en güzeli seni sevmek, Özlemlerin en güzeli seni özlemek, Ve hayatın tadı sabah kalktığımda, Senin var olduğunu bilmek...

Aşka burun kıvrımayın o çöl ortasında yemyeşil bir bahçedir. O bahçeye layık bir bahçıvan olmak için, Her bitkinin sürekli bakıma ihtiyacı olduğunu unutmayın. Eğer öldüysen, şu anda yıldızlara uzanırsan, yıldızların ışıklarını topla. Taç şeklinde saçlarının arasında sonsuza dek parlasın. Seni seviyorum diyebiliyorsam Bu sende bütün insanlığı Bir anlamda bütün canlı olan herşeyi, Ve yine sende kendimi seviyorum demektir. Gül bahçesinde geçse de ömrüm, Senin üstüne gül koklamam gülüm! Seni koklamak olsa da ölüm, İnan uğruna ölmeye değersin gülüm, Kar tanecikleri arasında uçuşan beyaz tüyünü görebilmektir. Ben seni dün sevmedim çünkü dün bitti. Ben seni bugün sevmedim çünkü bugün bitecek. Ben seni yarın sevdim çünkü yarınlar hiç bitmeyecek. Mehtap sularında gümüşten bir iz bırakırken, Gökte yıldızlar parlıyordu. Yalnız kaldığım günler ve geceler, Kalbim her yerde seni arıyordu. Yaşamın kaynağı sevgiyse eğer, Sevgi mutluluk, mutluluk paylaşmak, Paylaşmak dostluk, dostluk hatırlanmak, Hatırlanmak unutulmamaksa eğer, demekki sevilmişiz.

## Aşk Sözleri

Semadaki tüm yıldızlar sönünce, Gözlerinde geçen bir yalnızlığı hissedince, İçten içe muhtaç olunca bu şehirde. Hayallere dalıp gitmem ben, Çünkü tek hayalim sensin benim! Hiç birşey istemem ben Çünkü birtek istediğim sensin benim. Aşkınla sararıp solacak kadar, Sevginle bahtiyar olacak kadar Uğruna canımı verecek kadar seviyorum desem inanırmısın? Belki hatıralar unutulup gidecek, Belki bu sevgi yok olup eriyecek, Ama şunu unutma, Bu kalp sonsuza dek seni sevecek. Gecenin karanlığında, güneşin ışığında, Suyun damlasında, selin coşusunda Kimi yanımdasın kimi rüyamda Ama hep aklımdasın sakın unutma.

Bırakma beni sevdiğim gidişine dayanamam, Hasret gözyaşlarımla kendimi avutamam ,Dönerim dersin ama kadere inanamam, Bıraktığın anılarla sensiz yaşayamam.

Yanağına konan kar tanesi eriyip dudaklarına indiğinde, Hissettiğin o bir damla serinliği benimle paylaşmak istersen, Yönünü rüzgara dön ben o rüzgardayım. Kucaklamaya kollarının yetmeyeceği bir ağaç , bir tohumla başlar; En uzun yolculuklar bir adımla başlar; Gerçek sevgiler ise küçük bir tebessümle başlar. Seni unutmak zor anlatmaksız, Sen unutuldukça hatırlanan, Anlattıkça bitmeyensin meleğim. Seni uzaktan sevmeyi, bana bakmadan görmeyi, Seni duymadan dinlemeyi, gözyaşlarımla gülmeyi Ve kavuşmak için sabretmeyi, Her şeyi öğrendim ama sensiz olmayı asla. Duygular vardır anlatılamayan. sevgiler vardır kelimelere sığmayan. Bakışlar vardır insanı ömür boyu açlatan. Yollar vardır aşılması güç olan. Kalpler vardır acılarla parçalanan, ve insanlar vardır hiç unutulmayan. Sanma beni sevipte bırakanlardan. Benim sevgim mezara kadar olanlardan. Bir Çiçeğin açmak için sebepler bulduğu gibi, Yaşama dair sebepler bulmak için yaşıyorum. Eğer bir gün gelir de yaşamak için bir sebep bulamazsam; Ölmek için bir sebep bulmuşum demektir.



## Blumenladen

Beckerstr. 3

12157 Berlin (Friedenau)

Tel.: 0174 – 796 52 04

## Sensationelle Herbstangebote

**TALKLINE**  
SEE YOU WWW.TALKLINE.DE

### BASE 2

### Vodafone V50



**NOKIA**  
Connecting People



# 0 €



#### Sony Ericsson K810i Der Foto-Spezialist

- Cyber-shot™-Kamera mit 3,2 Megapixel
- Farbdisplay, 262.000 Farben
- 16-fach-Digitalzoom
- Xenon-Blitzlicht
- Bluetooth™ 2.0 Stereo
- RDS-UKW-Radio

#### Nokia 6300 Das Profi-Handy

- Edelstahl-Cover im eleganten Design
- 2,0 Megapixel mit Videoaufnahme
- 8-fach-Digitalzoom
- Display mit 16,7 Mio. Farben
- Music-Player, Visual-Radio
- Bluetooth™ 2.0

#### Samsung SGH-U700 Das Ästhetische 2.0

- 3,2-Megapixel-Kamera mit Autofokus
- TFT-Display mit 262.000 Farben
- Mp3-Player mit Windows Media®
- Bluetooth® 2.0 mit Stereo-Audio-Streaming
- UMTS, EDGE, GPRS, WAP 2.0
- Triband

\*Dieses Angebot gilt solange der Vorrat reicht, bei Abschluss eines 24-mon. Mindestlaufzeitvertrages im Base 2-Tarif + sms + 10 € Gerätezuschlag. Monatl. Paketpreis 40 €. Einmalige Anschlussgebühr 25,99 €. Paketpreis im Base 2 ist gültig für Inlandsgespräche ins dt. Festnetz, von Base zu Base, von Base zu E-Plus, von Base zu Ay Yildiz, von Base zu Simyo sowie für die Abfrage der eigenen Mailbox. Alle Preise inkl. Gesetzlicher MwSt.

\*Dieses Angebot gilt nur in Verbindung bei Abschluss von einem Vodafone V50 Vertrag. 50 inkl. Minuten in das Vodafone Netz und ins deutsche Festnetz. Mtl. Grundpreis 15,39 €. Gespräche in andere Netze in der Haupt- und Nebenzeit 0,62 € pro Minute. Nach den inkl. Minuten durchgehend 0,41 € pro Minute ins Vodafone Netz. Nur solange der Vorrat reicht.

#### Der Vodafone Minuten-Tarif Vodafone 50

Günstig telefonieren rund um die Uhr  
Sie erhalten **2 x 50 Inklusivminuten**

#### 2 x Vodafone 50 Tarif - Keine Anschlussgebühr

Sie sparen 2 x 24,95 Euro  
Sparvorteil: 49,90 EUR



vodafone

### 1 TOP LCD-TV 32"/81cm



Nokia  
2310\*

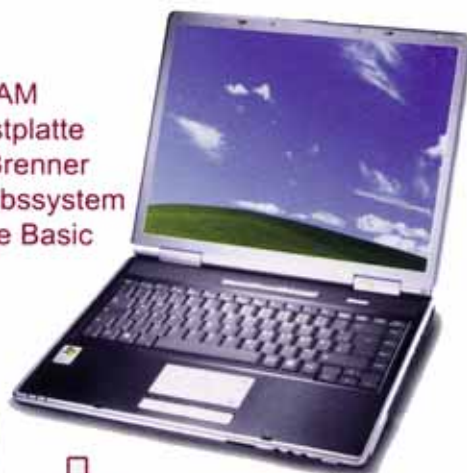
Motorola  
W208\*



ab 0€

### 2 TOP Notebook

- 512 MB RAM
- 80 GB Festplatte
- DVD/CD Brenner
- inkl. Betriebssystem Vista Home Basic



Nokia  
2310\*

ab 0€

# Mutluluklar dileriz ...

## Needet & Elif



## Erhan & Esra

### Erhan Merttürk Bekarlığa veda etti...



RBB Multikulti Türkçe yayınlarından tanıdığımız yakışıklı sevgili arkadaşımız Erhan Merttürk, Berlinde tanıştığı, kendisi gibi Karşiyakalı olan Esra Topcu ile hayatını birleştirdi. Esra ve Erhan arkadaşlarımız İzmir Vilayetler Evinde yapılan düğün töreni sonrası, CNN Türk İstanbulda iki Johannes Rau bursu ile göreve başladı.

Mutluluklar dileriz...







*Hilal ve Murat çiftine Foto Tek ve SES dergisi olarak bir Ömür Boyu Mutluluklar dileriz...*

*Muhteşem Düğünün Mute em Konukları vardı... Berlinin tanınmış simaları bu akıllarda kalacak Düğüne Davetlilerdi...*





**Dişeti sorunları genel sağlık durumu için tehlike oluşturabilir.**

**Etkilenen insan sayısı artıyor, bilgi ise henüz az**

Dişleri destekleyen yapıda oluşan iltihaplı hastalıkların (parodontit) genel sağlık durumunu olumsuz etkileyebileceği ve bazı hastalıklara karşı eğilimi artıracığı bugün dahi hastalar arasında pek bilinmemektedir. Halbuki parodontitten rahatsızlanan şeker hastaları ile kalp ve damar hastaları ağır veya yaşam tehdit edici komplikasyon riskleriyle bile karşı karşıya kalabilmektedirler. Uzmanlar artık dişeti sorunlarına daha fazla önem verilmesi için uyarılarda bulunuyorlar.



**Başlangıçta dişeti iltihabı var**

Köln şehrinden Dr. med. dent. Kıvanç Tunca „Parodontit, ağız içine yerleşmiş bakterilerin tabakalaşıp dişeti iltihabı (Gingvit) yapması ile başlar. Ağız içinde tabakalaşmış bakterilerin metabolize olması ile diş etlerinde tahribat oluşuyor. „Gingivit“ klasik semptomları: Diş etlerinde kızarıklık, şişme, hassasiyet, temasla kanama. (örnek: diş temizliği esnasında)“

Dişleri destekleyen yapının harap olması bunun ötesinde genel sağlık durumunu da önemli ölçüde etkileyebiliyor. Hatta ilerlemiş bir parodontit çiğneme fonksiyonunu ve gıda seçimini dahi kısıtlayabiliyor. Ağız kokusuna yol açabiliyor, diş görünümü olumsuz etkiliyor ve iletişim yeteneğini sınırlandırabiliyor.

**Şeker hastalığı ve kalp ve damar hastalıkları**

Araştırmalar şeker hastalarının parodontal hastalık geliştirmeye daha eğilimli olduğunu gösteriyor. Hastalık genelde şeker hastası olmayanlara oranla daha şiddetli seyrediyor. Özellikle 40 yaşın üzerindeki şeker hastaları için tehlike daha büyük, çünkü şeker hastalığı ne kadar uzun süreli ise parodontit de o kadar şiddetli gelişiyor. Bunun ötesinde dişleri destekleyen yapıda oluşan bir iltihaplanma kan şekeri düzeyinin kontrolünde sorunlara yol açarak kan şekeri değerlerinin ayarlanmasını da güçleştirebiliyor. Parodontit ayrıca kalp ve damar hastalıkları için bir risk göstergesidir. Bu bağlamda dişleri destekleyen yapıda oluşan iltihaplanmaların kalp enfarktüsü ve

inme risklerini arttırdığına artık kesin gözüyle bakılmaktadır. Etkenleri parodontit olgusunda yer alan bakterilerdir. Bunlar evde uygulanan ağız hijyeni veya dişhekimi tarafından yapılan müdahaleler sırasında kana karışarak trombozlara ve enfarktüslere neden olabilirler.

„Gingivit optimal bir tedavi uygulanması durumunda genellikle tersinirdir, yani iltihaplanma gerileyebilir“ diyor, meridol araştırma grubundan Dr. Burkhard Selent ve ekliyor: „Tekrar sağlıklı dişetlerine kavuşabilmek için alınması gereken en önemli önlem dişleri düzenli bir şekilde, arayüzlerini, protez, köprü ve implant altlarını da kapsayacak şekilde fırçalayarak dişlerdeki bütün kalıntıları düzenli aralıklarla ve tamamen uzaklaştırmaktır. Bu temizlik esaslı bir şekilde yapılmalı ancak tahriş olmuş bölgelere özel ihtimam gösterilmelidir.“

Dr. Selent diyor ki: „Araştırmalar amin florür/kalay florür kombinasyonu içeren diş macunları ile oral solüsyonların kombine edilerek kullanılmasının çok etkili sonuçlar verdiğini göstermiştir.“ Dişetleri için özellikle kıllarının ucu mikro incelikte olan fırçalar uygundur. Bunlar dişleri, özellikle dişeti kenarındaki bölgede olmak üzere, ihtimamla ve esaslı bir şekilde temizler ve tahriş olmuş dişetlerini dahi korurlar. Geliştirilmiş olan meridol diş fırçası sayesinde etkili bir temizlik ile asgari dişeti yaralanmaları arasında optimal bir denge sağlanmıştır. Bilimsel incelemeler bunu kanıtlamaktadır. Bunun nedeni kıllara verilen yeni biçimden kaynaklanmaktadır: Çapları diplerde 0,18 mm, uçlarda ise sadece 0,02 mm kadardır. Bu sayede son derece yumuşak ve esnek ama aynı zamanda da sağlam ve dayanıklıdır.

„Dişetlerinin önceden iltihaplanmış olması ve özel bir ihtimama ihtiyacı olması durumunda plugin atılması daha da büyük önem kazanmaktadır“ diyerek konuya açıklık getiren Dr. Selent şöyle devam ediyor: „Bir çok hasta dişlerini en esaslı ve en mükemmel şekilde fırçalamak niyetiyle yola çıkıyor ancak uygun olmayan bir fırça kullanıyor ve dişlerini yanlış fırçalıyor. Özellikle sert kıllı fırçalarla fazla bastırarak yapılan yatay fırçalama hareketleri dişetlerinin ve dişlerin zedelenmesine neden olabiliyor. Uygun bir diş fırçası ve doğru fırçalama tekniğiyle bunun önüne geçmek mümkün.“

elmex ve meridol araştırma ürünleri helal sertifikası almıştır (son olarak Mayıs 2007'de).

<http://www.zahngesundheit-aktuell.de/>

Basın yayın ilişkileri:

GABA GmbH  
PR & Communication meridol Forschung

Berner Weg 7, DE-79539 Lörrach  
Ileti presse@gaba.com

Tel. ++49 / 07 62 1 / 907 - 120  
Faks ++49 / 07 62 1 / 907 - 124

# EGEL RESIDENCE

Kuşadası

# EGAL

## GELİN RUYANIZI BİZ GERCEKLESTIRELİM

Residencen: 93 m<sup>2</sup> - 175 m<sup>2</sup> arası

Berlin Temsilcimiz:

**KILIÇ DALKESEN: 01638875721**

Dip. Ing. Innenarchitekt

Türkiye Kontak:

**Yazici gurubu**

**Adem Yazici** Tel: 00902566121717

Fax: 00902566128333

mail: [yazici@yaziciinsaat.com](mailto:yazici@yaziciinsaat.com)





Bundesliga ekiplerinden Hertha Berlin'in altyapısından yetişen ve bu sezon ilk kez profesyonel takımda forma giyecek olan Bilal Çubukçu, ilk antrenmanına çıktı. Hertha BSC 23 yaş altı takımında başarılı bir dönem geçiren Bilal, "Bundesliga'da oynamak için sabırsızlanıyorum. Hedefim öncelikle ilk 11'e girmek. Kalıcı olmak istiyorum. Bunun için çok çalışacağım." dedi. Altyapıdan geldiği için takımdaki futbolcuları tanıdığını ve oyunculara alışmakta zorluk çekmeyeceğini ifade eden Bilal, Hertha Berlin ile 1 yılı opsiyonlu 2 yıllık sözleşme imzaladığını belirtti. Takımdan ayrılan milli futbolcu Yıldırım Baştürk'ün önemli bir futbolcu olduğunu; ancak yerinin doldurulabileceğini kaydeden Bilal, kendisinin de orta sahada oynadığını, çok çalışıp Yıldırım'ı aratmayacağını söyledi. Hertha da oynayan ve babası Türk, annesi Alman olan Malik Fathi de takımının geçen sezon inişli çıkışlı bir dönem geçirdiğini, gelecek sezonun çok daha istikrarlı geçmesi gerektiğini belirtti.



BİLAL ÇUBUKCU

**SAISON 07108**  
BUNDESLIGA

**Position**  
Mittelfeld

**Bei HERTHA BSC seit**  
01. Januar 2002

**Bisherige Vereine**  
Tennis Borussia Berlin  
Anadoluspor  
NFC Rot-Weiss Neukölln

**Geburtsdatum**  
16. Mai 1987

**Geburtsort**  
Berlin

**Größe**  
1,76 m

**Gewicht**  
70 kg

**Nation**  
Türkei

**DB**  
Mobility Networks Logistik





## Hertha BSC'li Malik Fathi'den, 1. FC Schöneberg'e Dostluk Ziyareti

Hertha BSC'nin başarılı müdafa oyuncusu Malik Fathi, geçenlerde, Berlin SES Dergisi'nin sponsorluğunu yaptığı 1.FC Schöneberg'e bir dostluk ziyaretinde bulundu. Ziyaret sırasında büyük ilgi gören Malik Fathi, genç futbolcularla bol bol konuştu ve onlara imza dağıttı. Bu ziyaret, Ses Dergisi Genel Yayın Yönetmeni ve 1. FC Schöneberg'in oyuncusu Ahmet Tunga'nın girişimiyle gerçekleşti. Mütevazı kişiliği ile büyük ilgi toplayan Alman Milli Takımı oyuncusu Malik Fathi, 1.FC Schöneberg'in oyuncuları ve hayranlarıyla hatıra fotoğrafı da çekirdi. Hertha Berlin geçen sezonun şampiyonu Stuttgart önünde 3-1 galip gelerek seyircilerini sevindirdi. Stuttgart deplasmanda Hitzlsperger'in golü ile 15. dakikada öne geçti. İkinci yarıda 50 dakikada ev sahibi ekip Chahed'in penaltı golüyle beraberliği sağladı: 1-1. 65.dakikada Malik'in kafa golü başkent ekibi Berlin'i 2-1 öne geçirdi. Hertha 80.dakikada Okoronkwo ile arayı açtı:3-1 Stuttgart'ta Serdar Taşçı, Hertha'da ise Malik Fathi başarılı futbolcuları ile göz doldurdular.



**SAISON 07/08**  
**1. LIGA**

**29**

**MALIK FATHI**

**Position**  
Abwehr

**Bei HERTHA BSC seit**  
01. Juli 2001

**Bisherige Vereine**  
Tennis Borussia  
Köln 03 Zehlendorf

**Geburtsdatum**  
29. Oktober 1983

**Geburtsort**  
Berlin

**Größe**  
1,85 m

**Gewicht**  
85 kg

**Nation**  
Deutschland

**DB**  
MediaCity Networks Logistik

**Nike**

Türkiyemspor A-Jugend Berlin Şampiyonu oldu, bu nedenle tüm Türkiyemspor camiasını kutlarız.



**Türkiyemspor'un Başarılı Antrenörü Hasan Keskin'le konuştuk**

#### **Hasan Keskin:**

*Çocuklarımıza sahip çıkalım, onları sokağa terk edemeyiz. Saha ve salon eksikliği hizmetimizi sınırlandırıyor.*

#### **Hasan bey, sizi biraz tanıyabilir miyiz?**

1960'ta Giresun'da doğdum, çocukluğum İstanbul'da geçti. İlk ve orta eğitimimi İstanbul'da tamamladıktan sonra, 1976 yılında Berlin'e ailemin yanına geldim. Berlin'de eğitime devam ettim. Abitur yaptıktan sonra, üniversiteye kaydoldum ve iki yıl İşletme Bölümü'nde okudum. Ancak futbolu çok sevdiğim için, o yöne ağırlık verdim. Aktif futbol yaşamımdan sonra antrenörlük kurslarına katıldım. Bu kurslarda çeşitli lisanslar yaptım. En son da, bundan 3 yıl önce 'A Lisansı'mı yaptım ve 13 aydır da Türkiyemspor 'A-Jugend' takımının başındayım

#### **Berlin'de aktif futbol yaşamınız hangi takımda geçti?**

1976 yılında, Berlin Türkspor'da futbola başladım. O zamanlar İlyas Tüfekçi, Hikmet Karaman gibi arkadaşlarla futbol oynama şansını buldum. Bir süre sonra sakatlandım ve futbola veda etmek zorunda kaldım.

#### **Bize Türkiyemspor'u biraz tanıtır mısınız?**

Kulübümüzü sanıyorum Berlin'de tanımayan yoktur. Türkiyemspor yıllarca birçok önemli başarıya imza attı, ünü Batı Avrupa ve Türkiye'ye ulaştı. Önümüzdeki yıl Türkiyemspor'un 30. kuruluş yılını kutlayacağız. Bu da bizler için gurur vericidir. Böylesine başarılı ve hedefleri olan



bir kulübün içinde bulunmak bize onur ve keyif veriyor.

#### **Takımda Alman ve diğer milletlerden oyuncu var mı?**

Tabii ki var. Zaten bizim amacımız, spor ruhuna uygun olarak, çok kültürlü bir camia oluşturmak. Ancak bu yıl takımda fazla yabancı yoktu. Bu yıl bir Alman, bir Arap ve bir de Malezyalı vardı, ama bu kadarı yeterli değil. Şu anda takımımız 28 kişiden oluşuyor. Bu kadroda daha fazla Alman ve diğer milletlerden çocuklar görmek istiyoruz.

#### **Türk gençlerinin futbola ilgisi nasıl?**

#### **Anne ve babalara bu konuda ne önerirsiniz?**

Berlin'deki Türk çocuklarının futbola ilgisi Türkiye'dekinden pek farksız değil. Türkiye dünya üçüncüsü olduktan sonra, futbola ilgi daha da fazlalaştı.

Ancak burada unutulmaması gereken bir nokta var.

Çocuklarımızı 'muhtakkak büyük bir futbolcu olacaksın' gibi bir anlayışa sokmak yerine, onlara sporun dostluk ve sosyal yönünü aşılacak gerekir. Sporda bu anlayış çok önemlidir, bunu hem çocukların, hem de ailelerin anlaması gerekir. Sporun maddi yönünden çok, manevi yönü öne çıkmalıdır. Biz çocuklarımıza sporun öncelikle dostluk ve kardeşlik olduğunu söylüyoruz, aynı öğüdü anne ve babaların da çocuklarına vermesini arzu ederim.

#### **Futbol mu, meslek mi ?**

Bizim, çocuklarımıza yaptığımız telkin, tahsil ve mesleğin her şeyin önünde geldiği üzerinedir. Futbol yaşamının, bir sakatlanmayla veya başka bir sebeple bitebileceğini ama iyi bir mesleğin insana yaşamı boyu yardımcı olabileceğini çocuklarımıza hep söylüyoruz.

#### **Antrenörlük mesleğinizin zor ve zevkli olan yanları nelerdir ?**

Bu mesleğin zorluğu çok. Çünkü özveriyle çalışmak zorundasınız. Bu meslekten maddi bir kazancımız yok, ancak buradan aldığımız manevi kazanç bizim için çok önemlidir. Bize bu işi yaptırın da, gençlerimize yardımcı olduğumuz duygusunun verdiği hazdır. 12-13 yıldır bu işi yapıyoruz, içimizdeki amatör anlayış hiç eksik olmadı. Bu işi seviyorum, fahri bir alayışla çalışıyorum, sanıyorum bu nedenle başarılı oluyoruz.

#### **Hasan bey, biliyorsunuz ki, Almanya'dan Türkiye'ye sadece futbolcu gitmiyor, ara sıra antrenör de gidiyor. Siz, bu yılın en başarılı antrenörlerinden biri olarak, bir teklif gelmesi durumunda Türkiye'ye gitmeyi düşünür müsünüz?**

Ben antrenör olarak hep kendimi geliştirmeye çalıştım. Benim şu andaki görevim, çalıştırdığım takıma en iyisini verebilmek. Bu yıl çok başarılı olduk. Bu başarıda eşimin de payı büyük. Şunu söylemek istiyorum: Türkiye'den bir teklif gelirse, 12 yıllık antrenörlük birikimimi ülkemdeki bir takımda da kullanmaya hazırım.

#### **Sizin eklemek istediğiniz bir konu veya bir mesajınız var mı?**

Gönül ister ki tüm gençlerimiz spor yapsın. Bu futbol veya diğer spor dalları olabilir. Benim yıllardır vurguladığım bir konu var, o da şu: Bizlerin bu çocuklara sahip çıkması gerekir. Biz sahip çıkmazsak, onlara sahip çıkacak, onları kötü yollara sürükleyecek karanlık güçler var. O nedenle tüm gençlerimiz spora yönelsinler, ailelerimiz bu konuya daha duyarlı olsunlar.

Burada kısaca kendi sorunlarımıza da değinirim: Ne yazık ki bizim kendimize ait ve gençlerimizi gönül rahatlığı ile çağıracağımız bir kulüp binamız yok. Kendimize ait bir futbol sahamız da yok. Bu nedenle çocuklarımıza olan hizmetlerimiz sınırlı kalıyor. Şu anda kulübümüzde yirmiyeye yakın



takım var. Altyapımız daha kuvvetli olsaydı takım ve sporcu sayısı çok yukarılara çıkardı. Şu kadarını söyleyeyim: Bu yıl ki başarımızdan sonra, şu anda kulübümüzde futbol oynamak isteyen 100-150 kişilik bir liste var elimde ve biz bunlardan sadece 10 kişi alacağız. Tabi buna biz de üzülüyoruz ama elimizden başka bir şey gelmiyor. Kulübümüzün altyapı eksikliğini bu vesile ile halkımıza ve yetkililere duyurmak isterim.

-Teşekkür ederiz



# salon aysun

güzelliğinizin tek adresi

DAMEN & HERREN



inh. Selcuk Özdemir

Röfle mec veya Balyaj	ab 25 €
uykama kesim fön Bayanlara	ab 15 €
permalar	ab 15 €
Dip Boya	ab 15 €
Topuzlar	ab 20 €

montag 10:00 - 19:00 uhr  
 dienstag - freitag 9:00 - 19:00 uhr  
 samstag 9:00 - 16:00 uhr

Silberstein Str.90  
 Tel: 625 65 48  
 U-Bahn. Hermann Str



Play Off maçlarının ilkinin Berlin'de 1-0 kazanan ve ikincisinin de Greifswald SV 04 deplasmanında rakibi ile 0-0 berabere kalan ve böylece Alman 3. Ligi Regionalliga'ya çıkan Türkiyemspor A gençleri "Merhaba Regionalliga, geliyoruz Bundesliga" dediler. Berlin Verbandsliga'da sezonun ikinci yarısında liderlik koltuğuna oturan ve haftalar öncesi lig şampiyonluğunu ilan eden Türkiyemspor A gençleri, "play-off" maçlarında da başarılı olup Almanya 3. Ligi Regionalliga'ya terfi ettiler. Ligde oynadıkları 30 maçta sadece bir yenilgisi bulunan mavi beyazlı gençler, eleme maçlarının Berlin ayağını 1-0 kazanırken, deplasmanda oynadığı ikinci maçta "Greifswald SV 04" ile 0-0 berabere kalıp, Regionalliga'ya yükseldi. Çekişmeli geçen ve Greifswald'in katı bir defans uyguladığı maçta doksan dakika boyunca rakip takım lehine düdükle çalan Tempelinli orta hakem Marco Schiboll, maçın 76. dakikasında ceza alanı içinde rakip kaptan Rico Adam tarafından Fatih Bıyıklıoğlu'na yapılan sert faul sonucu oluşan penaltıyı vermedi. İlk yarısı 0-0 berabere biten maçın ikinci yarısında da defans kadar güçlü olan rakip kaleci Maik Sadle ile karşı karşıya kalan Fatih Dilber ve Gökhan heyecanlarına yenik düşüp topu ağlara gönderemediler ve karşılaşma 0-0 bitti.

### SEVİNÇ GÖZ YAŞI

Türkiyemspor A gençleri için ölüm kalım maçı olarak nitelendirilen Greifswald deplasmanına, Berlin'den iki otobüs dolusu taraftar 250 kilometre yol katederek geldi. Sağanak yağmur altında doksan dakika yorulmadan Türkiyem'i destekleyen taraftarlar arasında kulübün başkanlığını Celal Bingöl'e devreden Berlin Brandenburg Türk İşadamları

Birliği'nin çiçeği burnunda Başkanı Remzi Kaplan da vardı. Maçın ardından sahada coşku yumağı oluşturan genç oyuncular ve taraftarlar sevinç göz yaşları döktüler.

### TARAFARA SONSUZ TEŞEKKÜRLER

Gençlere Rostock'da bir gece armağan eden ve onurlarına yemek veren eski kulüp Başkanı Remzi Kaplan, başta antrenör Hasan Keskin ve eşi Birsen Keskin olmak üzere tüm gençleri ve ailelerini tek tek kutladı. Antrenör Hasan Keskin, "Ligde yaptığımız otuz maç da bizi bu maç kadar heyecandırmamış ve zorlamamıştı. Son iki maç bizi çok yordu ama hedefimize de ulaştık. Futbolcularım dinlenmeyi ve eğlenmeyi haketti. Artık yeni hedefimiz Bundesliga. Bizi sezon başından beri destekleyen tüm ailelere, taraftarlara ve yöneticilere teşekkür ediyorum" dedi.







### Sportlicher Lebenslauf

Name: Akgün  
 Vorname: Cenk  
 Geburtsdatum: 02.10.1989  
 Geburtsort: Berlin  
 Position: Mittelfeld / Sturm

#### Bisherige Vereine und Erfolge

- 1998 bis mitte 2000 1.FC Schöneberg 2.E
- Mitte 2000 bis 2001 BFC Viktoria 89 1.E
- 2001 bis 2002 Reinickendorfer Füchse 1.D
- 2002 bis 2005 Lichterfelder FC. 2002 Internationales Turnier mit der 1.D in Barcelona und 2005 Aufstieg mit der 1.C in die Verbandsliga
- 2005 bis 2006 Hertha BSC Berlin wurden dort Vizemeister in der Verbandsliga als 2.B hinter Tennis Borussia Berlin 1.B. Schaffte dann den Sprung nicht von der zweiten Mannschaft in die erste Mannschaft und wechselte dann zu Tennis Borussia Berlin.
- 2005 bis 2006 Tennis Borussia Berlin, kamen dort in das Berliner Pokalfinale unterlagen dort jedoch Hertha BSC Berlin.
- 2006 bis 2007 BFC Türkiyemspor Berlin, wurden dort Berliner Meister und haben den Aufstieg in die Regional-liga geschafft. In der Saison schoss ich 21 Punktspieltore und wurde somit Torschützenkönig der Mannschaft



#### Meine Ziele

In der Saison 2007/ 2008 möchte ich mit der 1.A von Türkiyemspor in Bundesliga aufsteigen und das Pokalfinale erreichen und gewinnen und dabei so viel Tore wie möglich erzielen.

Mein Ziel ist es jedenfalls Profifußballer zu werden. Ich möchte mich erst einmal in Deutschland durchsetzen und vielleicht später einmal in die Türkei wechseln zu den großen Klubs wie Galatasaray, Fenerbahce oder Besiktas.

## SEMİH KESKİN

25.12.1988 Berlin`de doğdum. Öğrenimime Gymnasium da devam etmekteyim. Futbola 1994 yılında 1.FC Schöneberg de başladım.

2003 yılında oynadığım B-Jugend`de Landesliga Şampiyonu olup Verbandsligaya çıkma şansını elde ettik.

2003-2005 yılları arasında 4 kez dizimden ameliyat oldum, futbola olan sevgimden her şeye rağmen futbol hayatımı 2006-2007 sezonunda Türkiyemsporun A- Jugend takımında devam ettirme kararı alırken bu kararın ne kadar doğru olduğunu Berlin Şampiyonu olup Regionalliga`ya çıktığımızda anladım. Gerek Yöneticiler ve antrenörümüz ve takım arkadaşlarımız ilk defa böyle bir başarıyı elde ettiğimiz için hem Türklüğümüzle hemde Türkiyemsporlu olmanın gururunu ve sevincini yaşadığımızı inanıyorum. Bundan sonra da Futbol hayatımda vereceğim kararlarda bu tür başarıların devamını getirecek şekilde olacaktır.

Futbol ile birlikte okul hayatımı devam ettirdiğim için tüm genc arkadaşlara bir spor dalı ile uğraşmalarını tavsiye etmek isterim, çünkü spor okuldaki kişisel başarıyıda artırdığına inanıyorum ayrıca kötü alışkanlıklardan da uzak tuttuğunu da eklemek isterim.

**Mustafa Kemal ATATÜRK** ne demiş „ **SAĞLAM KAFA SAĞLAM VUCÜT DA** bulunur. Futbolu ve sporu çok seviyorum. Futbol başarımda en büyük desteğim olan aileme bu vesile ile teşekkür etmek isterim.





## Sinan WBC Akdeniz Şampiyonu oldu



Berlin'deki boks gecesinde Sinan Samil Sam, WBC Akdeniz Şampiyonluğu kemerini kazandı.

Almanya'nın başkenti Berlin'de düzenlenen boks gecesinde, Sinan Samil Sam, Hırvat rakibi İvica Perkoviç'i yenerek WBC Akdeniz Şampiyonluğu kemerinin sahibi oldu. Ağır siklette dövüşen Sinan, 12 raundun sonunda Hırvat rakibi Perkoviç'i sayı üstünlüğüyle yenerek WBC Akdeniz Şampiyonu unvanını kazandı. Mücadele boyunca karşılaşmayı izleyen Türk taraftarlar tarafından "Sinan, Sinan" ve "Türkiye, Türkiye" şeklinde sloganlarla desteklenen boksörümüz karşılaşmadan sonra yaptığı açıklamada, "Bu kemeri Mehmetçik için kazandım" dedi. Gecenin diğer karşılaşmalarında ise, orta siklette Almanya adına mücadele eden Alpaslan Agüzüm, güçlü İtalyan rakibi Domenico Spada'ya, 12 raundluk karşılaşmanın henüz birinci raundunda teknik nakavtla yenildi. Ağır siklette mücadele eden Özcan Çetinkaya da, Karadağlı rakibi Goran Gogiç'e sayıyla yenildi.



Gelecek için büyük ümit veren genç boksörlerimizden Alpaslan Agüzüm ise güçlü İtalyan rakibi Domenico Spada karşısında sadece 1 dakika 56 saniye dayanabildi ve daha ilk rauntta nakavt oldu. Alpaslan Agüzüm, güçlü İtalyan rakibi Domenico Spada karşısında ancak 1 dakika 56 saniye dayanabildi. Özcan Çetinkaya ise Goran Gogiç

karşısında altı raunt sonunda 71-79 yenilerek başarı elde edemedi. Berlin'deki dev boks şöleninin son karşılaşmasında ise nefesler kesildi. Ağır siklette Oliver Mc Call ile Juan Carlos Gomez WBC Uluslararası Şampiyonası elemesinde karşı karşıya geldiler. Juan Carlos Gomez'in daha ilk raundan itibaren çok açık üstün bir performans göstermesiyle başlayan karşılaşmanın sonucunu her üç hakem de verdikleri 116-

112, 118-110 ve 118-110 puanlarla mükafatlandırdılar. Gomez özellikle 10. Raundan sonra Mc Call'i ringde perişan ederek hem puan hem de alkış topladı.



## Türkiyemspor yönetimini genç iş adamları ele geçirdi



Berlin Oberliga temsilcimiz Türkiyemspor yeni yöneticilerini seçti. Berlin Brandenburg Türk İşadamları Birliği TDU'ya başkan seçildiği için Türkiyemspordaki başkanlık görevini bırakan Remzi Kaplan'ın yerine, çocukluğundan bu yana futbol oynayan ve geçen dönemde de Türkiyemspor genç takımlarına destek veren 38 yaşındaki genç iş adamı Celal Bingöl başkan seçildi.

Divan Başkanlığını Hüsnü Özkanlı ve yardımcılarını Onay İsparta ile Mehmet Koç'un yaptığı genel kurulda Remzi Kaplan başkanlığındaki eski yönetim aklandı.

Genel kurula katılan üyeler, Final-Ta Döner Fabrikası sahibi İbrahim Taşyumruk'u asbaşkanlığa getirirken, Ulvi Yağan'ı başkan yardımcılığına, Fırat Tuncay'ı genel sekreterliğe, Ahmet Saat'i saymanlığa, Suat Kaygan'ın futbol şubesi sorumluluğuna, Ayhan Erdoğan, Armağan Şahin, Ömer Başkan, Bekir Çataltepe ve Cengiz Aslaner'i de yönetim kurulu üyeliğine seçtiler. Denetleme kuruluna ise Ali Eltan, Bahri Özkan, Dursun Şahin ve Mustafa Karakaya seçildi.



# grillmaster



Berliner Str. 32 10715 Berlin

Telefon: 030/861 04 06 Telefax: 030/86 00 88 52  
Email: grillmaster@berlin.com www.grillmaster-berlin.de



## Öffnungszeiten Restaurant:

Montag bis Freitag von 10:00 bis 23:00 Uhr  
Samstag und Sonntag von 11:00 bis 22:00 Uhr

## Öffnungszeiten Lieferservice:

Montag bis Freitag von 11:00 bis 22:00 Uhr  
Samstag und Sonntag von 12:00 bis 21:00 Uhr

Das Grillmaster-Restaurant in Berlin gehört zu den ältesten Schnellrestaurants mit Tradition in Berlin.

Wir bieten neben unserer freundlichen Bedienung eine Reihe von internationalen sowie nationalen Gerichten wie Cevapcici, Gyros, Schnitzel, Hähnchen und abwechslungsreichen Berliner Imbissen.



Seit mehr als 30 Jahren genießen unsere Kunden die beste Qualität an Speisen und Getränken in unserem Schnell-Restaurant. Bei Grillmaster Berlin erhalten die Kunden neben freundlicher Bedienung, leckere Speisen und frische Getränke zu fairen Preisen. Besuchen Sie uns einmal, und Sie werden begeistert sein







**sucht  
für die  
Männerabteilung  
einen Betreuer:**

**Info Telefon: 0177-3959763 oder  
0174-7965204**

Alex Burr, Cengiz Metin,  
Andy Ludwig, Patrick Schmidt,  
Gregor Sauermann, Ahmet Tunga,  
Sercan Akgün, Özgür Hayta,  
Emrah Güner, Alex Henderson,  
Mustafa Topal, Bünjamin Korkmaz  
ve Mehmet Akay

## Burcu ve Yasemin ile gurur duyuyoruz

Berlinli kızlarımız çeşitli spor dallarında gösterdikleri üstün performans ile göz dolduruyor. Berlin BSV Grün Weis Neukölln takımında top koşturan 21 yaşındaki Burcu Kocabıykoğlu ve 22 yaşındaki Yasemin Yiğit de oynadıkları mükemmel futbola izleyenlere parmak ısırtıyor. Futbola on yaşında Kicker 1900 takımında başlayan ardından önce Mariendorf SV kulübünde ardından iki yıldır BSV Grün Weis Neukölln takımında top koşturan İzmirli Burcu Kocabıykoğlu defalarca Berlin karmasına seçildi. Eczacılık eğitimi gören golcü Burcu, "En büyük hayalim Aylin Yaren gibi Türk Milli Takım formasını giymek ve Türkiye adına gollar atmak." diyor. Futbolun prenseslerinden 22 yaşındaki Yasemin Yiğit de Burcu gibi, ilk kez 12 yaşında Kicker 1900 takımında meşin yuvarlakla buluştuğunu ifade ediyor. Yasemin de defalarca Berlin karmasına seçilen başkentlin en yetenekli ve gelecek vaadeden bayan sporcuları arasında gösteriliyor. FC Schöneberg Kulübü'nde oynarken Almanya genelinde pek çok turnuvaya katıldıklarını söyleyen İzmirli Yasemin Yiğit bir yandan da üniversiteye devam ediyor. Ekonomi eğitimi gören genç oyuncu da Türk futboluna hizmet vermek için ter döküyor. Yasemin "Takımda ileri uçta golcü gol atma görevi bende. Türk Futbol Federasyonu bana ve benim gibi başarılı arkadaşlarıma milli takımda oynama şansı tanısın, ülkemizi Avrupa ve dünyanın en yüksek seviyesine getirmek için canla başla çalışırız, milli takımdan teklif bekliyoruz." diyor.





Göztepe'yi satın alıp BFC Malatyaspor yaptılar. Berlin'in en eski futbol kulüplerinden Göztepespor ekonomik krizi atlatabilmeyi kapanma tehlikesiyle karşı karşıya kalınca Malatyalılar yardıma koştu. Kulübü satın alarak bütün borçlarını kapatan Malatyalılar takıma kendi kulüplerinin adını verip Kreisliga'ya da kestirmeden girdiler.

Berlin'de 1975 yılında kurulan, 1978 yılından itibaren Berlin liglerinde adını duyuran özellikle 1980 ve 1990 yıllarında yakaladığı başarılarla Berlin futbol camiasında dikkatleri üzerine çeken Göztepespor girdiği mali krizden kurtulamayarak kapısına kilit vurulunca tarihe karıştı.

Göztepespor'un kapanma aşamasında borçlarını üstlenen serbest zamanlar ligindeki Malatyaspor, Göztepe'yi satın alıp, BFC Malatyaspor olarak Kreisliga'ya çıkma şansını yakaladı. Malatyalılar Derneği başkanı Ali Uçbağlar yaptığı açıklamada, "Göztepespor'un Berlin Futbol Federasyonu ve diğer kurumlara olan borcunu ödeyerek tüm lisans haklarını aldık ve kulübün adını değiştirip 2002 yılından bu yana serbest zamanlar liginde olan BFC Malatyaspor'un Kreisliga'ya çıkmasını sağladık" dedi.

Berlin Türk Spor Merkezi Başkanı Cumali Kangal'ın da katıldığı toplantıda, Göztepespor'u feshederek BFC Malatyaspor'a geçmesini sağlayan üyeler, BFC Malatyaspor'un başkanlığına da Berlin'deki TEK Döner İşletmesi sahibi Aydın Çam'ı getirdiler. Önümüzdeki günlerde BFC Malatyaspor'un tüzüğünü ve genel kurul tutanaklarının mahkemeye sunarak onaylatacaklarını belirten başkan Aydın Çam, takımın antrenörlüğünü Berlin futbol camiasının yakından tanıdığı Ramazan Ülger'in yapacağını açıkladı.

BFC Malatyaspor'un güçlü kadrosuna dikkat çeken Başkan Çam, yeni kadroda Türkiye liglerinde oynamış futbolcuların da bulunduğunu ve hedeflerinin bir üst lige çıkmak olduğunu söyledi.

Yıllarca Göztepe'de de başkanlık da yapmış olan Türk Spor Merkezi Başkanı Cumali Kangal, kulüplerin Berlin Türk futboluna ve gençlere ancak güçlü olmaları halinde yararlı olabileceklerini ifade edip şunları söyledi: "Giderek artan işsizlik, futbol kulüplerinin masrafları ve kulüp sayıları maalesef böyle talih-siz kapanmalara neden oluyor.

Türk Spor Merkezi olarak sürekli takımların birleşerek güçlenmesi yolunda kulüp yöneticilerine çağrıda bulunuyoruz. Elimizden geldiği kadar kulüplerin sorunlarının çözülmesi için uğraşı veriyoruz ancak bazı yöneticilerin kaprisleri ve beceriksizlikleri yüzünden kulüpler hala kapanmaya mahkum ediliyor.

Maddi sıkıntıları yüzünden kapanma tehlikesi ile karşı karşıya kalan kulüp yöneticilerini başka bir kulüple birleşmeye çağırıyorum."

# TORNADO = SPORT

swear GmbH



**Koburger Str. 18 · 10825 Berlin (Schöneberg)**

Tel. (030) 788 35 98 · Fax (030) 788 67 99

**Mariendorfer Damm 36 · 12109 Berlin**

Tel. (030) 70 76 44 87 · Fax (030) 70 76 44 88

2 x in Berlin



Kreisliga B temsilcimiz Phönix Ayyıldız grubunda şampiyon olup, bir üst lige çıkmayı başardı. Ligin son maçında sahasında konuk ettiği Marzahn II takımın 11-1 yenen Ayyıldız Kreisliga A da mücadele verecek. Ekibimiz ilk yarıyı Talha ve Ertuğrul'un gollerıyla 2-1 önde kapatırken, ikinci yarıya ise tam dokuz gol sığdırdı. İkinci yarıda Ayyıldız'ın gollerini Ertuğrul (3), İsmail (2), Zafer, Fatih, Fuat ve penaltıdan Savaş attı. Maçı 11-1 gibi farklı bir skorla kazanan Phönix Ayyıldız ligi 67 puanla ilk sırada bitirdi.

Phönix Ayyıldız şampiyon oldu.

Başarılı bir geçirek bir üst lige çıktıklarına son derece sevindiklerini açıklayan Ayyıldız başkanı Erol Çağan, "Liglerden atılma ya da kapanma tehlikesiyle karşı karşıya Ayyıldız zoru başardı. Futbolcularımı kutluyor tüm taraftarlara teşekkür ediyorum gelecek sezonda da vefakar taraftarlarımızın yüzünü yine güldüreceğiz" dedi.

Toplam 70 puan ile şampiyon olan Ayyıldız'ın 97 gol atarak fileleri havalandıran usta golcü İsmail Keleş dikkatleri üzerine çekerken, rakiplerine toplam 134 gol atan Phönix Ayyıldız da ligin en başarılı ekibi oldu.



**Kerzendeapot**  
Gastronomiebedarf  
Paul-Lincke-Ufer 39/40 Tel: 030/695 34 975  
10999 Berlin Fax: 030/695 34 997  
email: kerzendeapot@web.de

**grillmaster**  
☆☆☆  
Berliner Str. 32  
10715 Berlin  
Tel: 030 / 861 04 06  
www.grillmaster-berlin.de



### **Bu sezon Bundesliga'da 11, 2. Lig'de ise 16 Türk futbolcusu ter dökcek!**

Futbolseverler, milli futbolcularımızdan Yıldırım Baştürk'ü şampiyon VfB Stuttgart formasıyla, Hamit Altıntop'u da Bundesliga'nın rekortmen şampiyonu Bayern Münih forması ile izleme şansını bulacaklar..

Alman 1. Ligi Bundesliga'da 2007/2008 sezonunda tam 11 Türk futbolcu forma giyecek. Almanya 2. Ligi'nde ise 16 Türk futbolcu takımları için mücadele verecek. 10 sezondur Bundesliga'da forma giyen ve 218 maçta 28 gole imza atan milli futbolcumuz Yıldırım Baştürk, geçtiğimiz sezonun şampiyonu VfB Stuttgart'a transfer olurken, Hamit Altıntop da dört sezon Schalke 04 forması giydikten sonra tercihini Bundesliga'nın rekortmen şampiyonu Bayern Münih'ten yana kullandı. Bu arada Hamit'in ikizi Halil Altıntop ile 18 yaşındaki Mesut Özil Schalke'nin başarısı için ter dökmeye devam edecekler. Geçtiğimiz sezon Dortmund formasıyla inişli çıkışlı bir

#### **BUNDESLİGA'DAKİ TÜRK FUTBOLCULAR**

Yıldırım Baştürk (orta saha) VfB Stuttgart  
Halil Altıntop (forvet) Schalke 04  
Hamit Altıntop (orta saha) Bayern Münih  
Nuri Şahin (orta saha) B. Dortmund  
Umut Koçin (orta saha) Arminia Biefeld  
Necat Aygün (defans) Duisburg

#### **ALMANYA 2. LİGİN DE FORMA GİYECEK TÜRK KÖKENLİ FUTBOLCULAR ŞUNLAR:**

Alpay Özalan (defans) Köln  
Ümit Özat (defans) Köln  
Suat Türker (forvet) Offenbach  
Yunus Balaban (orta saha) A. Aachen  
Berkant Göktaş (forvet) TSV 1860 Münih  
Ersin Demir (forvet) Erzgebirge Aue  
Serdar Bayrak (orta saha) Paderborn  
Kenan Şahin (forvet) Tus Koblenz

grafik çizen milli futbolcumuz Nuri Şahin'in, bu sezon büyük bir patlama yapması bekleniyor. Hertha Berlinli Malik Fathi, Alman futbolunun son yıllarda yetiştirdiği en önemli defans oyuncularını arasında gösterilirken, geçtiğimiz sezon oynadığı futbolla büyük bir başarıya imza atan ve VfB Stuttgart'ın şampiyon olmasında büyük katkı sağlayan Serdar Taşcı'nın çıkışını sürdürmesi bekleniyor.

#### **İKİNCİ LİGDE 16 FUTBOLCU FORMA GİYECEK**

18 takımın yer aldığı Almanya 2. Ligi'nde bu sezon 16 Türk futbolcu forma giyecek. Fenerbahçe'nin kaptanı Ümit Özat'ın transfer olduğu FC Köln ve Offenbach Kickers'de üç, Paderborn ile Alemannia Aachen takımlarında ikişer Türk futbolcu mücadele edecek. Almanya 2. Ligi'nde takımlarında en etkili futbolcuların başında Suat Türker (Offenbach Kickers) ile takım arkadaşı Ramazan Yıldırım geliyor. Ramazan Offenbach'ta takım kaptanı, Suat ise iki sezondur en çok gol atan isim.

Serdar Taşcı (defans) VfB Stuttgart  
Mesut Özil (orta saha) Schalke 04  
Malik Fathi (defans) Hertha Berlin  
Emre Öztürk (forvet ) Wolfsburg  
Zafer Yelen (orta saha) Hansa Rostock

Baykal Kulaksızoğlu (orta saha) Köln  
Ramazan Yıldırım (orta saha) Offenbach  
Daniyel Çimen (orta saha) Offenbach  
Abdulkadir Özgen (orta saha) A. Aachen  
Christian Demirtaş (defans) Mainz 05  
Hüzeyfe Doğan (orta saha) Paderborn  
Sercan Güvenişik (forvet) Carl Zeiss Jena

### **“Türkiyemspor Minikler”**







## Hürtürkel Gençleri Regionalliga'ya yükseldi



Hürtürkel'in B gençleri ligdeki başarısını Regionalliga'ya çıkarırken de gösterdi. "Play-Off" maçlarının ilkinin Berlin'de 7-1 kazanan Hürtürkel B gençleri Frankfurt/Oder deplasmanında rakibine 3-2 yenilmesine rağmen Regionalliga'ya çıkmayı başardı. İkinci yarının 60. dakikasına kadar karşılaşmayı 2-0 önde götüren ekibimize hem maçın orta hakemi hem de rakibin seviyesiz ve terbiyesiz taraftarları çelme taktı. İlk yarıda bastırılan Hürtürkel, 35. dakikada Efi'nin attığı golle devreyi 1-0 galip kapattı. İkinci yarıda da üstün futbol oynayan Hürtürkel B gençleri 60. dakikada Hasim'in golüyle farkı 2-0'a çıkarttı. Bu dakikadan sonra hem maçın orta hakemi haksız ve yanlış kararlarıyla Hürtürkel gençlerinin işlerini zorlaştırdı hem de Frankfurt/Oder taraftarının çirkin davranışları maçın seyrini değiştirdi. Frankfurt/Oder takımının şiddet yanlısı taraftarları önce sahayı duman bombası attılar ardından da bir



önceki maçtan çıkan bazı Alman futbolcular duştan yarı çıplak çıkarak Hürtürkel oyuncu ve taraftarlarını provoke ettiler. Karşılaşmanın ilerleyen dakikalarında moral bozukluğu yaşayarak defansa çekilen gençlerimiz arka arkaya yedikleri gollerle maçı 3-2 kaybetse de Regionalliga'ya çıkmaya hak kazandılar. Rakip taraftarların çirkin tezahüratlarına rağmen Regional liga ya çıkmanın sevinciyle gözyaşlarına boğulan Hürtürkelli gençlerimiz ve taraftarlar bir anda sahayı bayram yerine çeviriverdiler ve soğukkanlılıklarını koruyup herhangi bir olayın çıkmasına izin vererek de büyük bir profesyonellik örneği sergilediler.

## HÜRTÜRKEL MINİKLERİ ŞAMPİYON OLDU



Hürtürkel'in 2.D minikleri güçlü rakipleri arasından sıyrılarak şampiyon olup Bezirksliga'ya çıktı. Ligin 11 takımı arasında rakiplerine attığı 137 golle en çok gol

atan takım ünvanını da kazanan minikler sadece 35 gol yedi. Takımın golcüsü Kaan Mirzalı attığı 38 golle dikkat çekerken, takım arkadaşlarından Sergen Zaim ve Emre Kurt da attıkları sayısız gollerle Hürtürkel şampiyonluğa taşıdılar. Antrenör Hidayet Korkmaz ve Vedat Çimen'in çalıştırdığı Hürtürkel 2.D miniklerinin kadrosu ise şöyle: Selim, Ahmet, Mert, Emre, Ömer, Güney, Hayal, Kaan, Tunahan, Batuhan, Sergen, Gökhan ve Kamil



## Gol kralı İbrahim Türkkın Regionalliga'ya transfer oldu

Bu sezon Oberliga'da attığı 19 golle gol kralı olan Berlin Ankaraspor'un başarılı oyuncusu İbrahim Türkkın, bu sezon Almanya 3. Ligi'ne (Regionalliga) yükselen Babelsberg'e transfer oldu. Bu sene attığı gollerle ve oynadığı güzel futbolla göz dolduran 23 yaşındaki İbrahim Türkkın, Babelsberg ekibiyle bir yıllık sözleşme imzaladı. Babelsberg ile sözleşme imzaladığı için çok mutlu olduğunu söyleyen İbrahim Türkkın, Türkiye'den bir çok teklif gelmesine rağmen, "Kendimi Regionalliga'da ispatlamak istiyorum" dedi.



## 5. FUSSBALLTURNIER Siemens – Schaltwerke



Her yıl olduğu gibi bu senede yapılan Siemens Schaltwerke Berlin Betriebsrat başarılı çok güzel ve organize olmuş bir Futbol Turnuvasını daha geride bırakmış oluyor.

Siemens - Schaltwerkte Toplam 2600 üzerinde çalışanlar arasında 100 üzerinde başarılı kalifiyeli Türk işçileride bulunuyor.



32 Derece altında yapılan bu seneki Turnuvada tek üzüldüğümüz olay dört kişinin sakatlığı oldu.

Amacımız ise Futbol Turnuvasın bahane, ihtiyacı olan bazı Okullara, çocuk yuvalarına gibi yerlere yardım etmek ve kendi icinde (Siemens-Schaltwerke çalışanları) birbirleriyle buluşup hem spor yapmak hemde Alman, yabancı, küçük, büyük, genç, yaşlı, bayan, erkek demeden herkesi bir anda bir yerde buluşturup sporda bahanesi deyip integreyi sağlamak ve moral yüklemek.



Her sene bir başka yer olmak suretiyle, Bu seneki Turnuvamızda Berlinin Spandau semtinde bulunan Jona Spandau diye bilinen ve gençlere önem veripte yardım elini onlara uzatan bir kuruluşa 3000 Euro yardımda bulunduk. Bu paralar tabiki yiyecek (Döner, Grill, Pasta) içecek Bira, Kola, Fanta, Selters gibi şeyleri oyunculara saat 09:00 dan 18:00 kadarı sunarak elde ettiğimiz Paralar.



Satışlarımız kendi işçilerimiz tarafından seve seve yardım amaçlı olduğunun bilicinde insanlar tarafından yapılmaktadır. Werkleitung ve Betriebsratla birlikte 20 Takımın bulunduğu bu Turnuvasının galibi ise Gecen yılın şampiyonu TOROS AZULES isimli takım olmuştur.



Bu başarılı turnuvayı düzenleyenlerden birisi olarak bende kıvanç duyuyor ve tüm bu turnuvada yardımı dokunan herkese teşekkürlerimi arz ederim.

**Betriebsrat Fatih Sönmez**







**İĞDIRGÜCÜ:**  
Ramazan, Bülent, Burhan,  
Erol, Baycan, Vahit, Veli,  
Serdar, Levent, Baki, Ercan,



Berlin Kreisliga C 4. Grup temsilcimiz İğdirgücü üç puanı silinmesine rağmen lig ikincisi olarak bir üst lig Kreisliga B'ye çıkmayı başardı. Sezonun son maçında KSF Umutsport' u 25-1 gibi farklı bir skorla yenen İğdirgücü bu sezon toplam 151 gol attı. Sezon boyunca rakipleri karşısında güzel bir futbol sergileyen İğdirgücü oynadığı 26 maçta 20 galibiyet alırken, altı maçta da mağlup oldu.

Topladığı 60 puan ve attığı 151 golle avreraji yakalayan İğdirgücü lig ikincisi olarak bir üst lige çıkma sevinci yaşadı. Takimi ile başarılı bir sezon geçirdiklerini belirten Antrenör Mehmet Kazan, "Futbolcularımla gurur duyuyorum. Çok başarılı bir sezon geçirdik. Attığımız 151 golle Berlin' de ki tüm liglerin en fazla gol atan takımı olduk" dedi.



## Trabzonspor da bir lig yükselmenin sevincini yaşıyor

Berlin Kreisliga A grubunda başarılı bir sezon geçiren Trabzonspor, sezonun son maçında Vedat ve Kevin'in sarı ve kırmızı kart görmesi sonucu dokuz kişi kalmasına rağmen, rakibi SG Buch'u 3-2 yendi. Trabzonspor'un gollerini İlker (2) ve Abdullah attı. Berlin Kreisliga A Grubu şampiyonu Trabzonspor sezon boyunca rakiplerine 91 gol attı, 45 gol yedi ve topladığı 77 puanla en yakın takipçisine 19 puan fark attı.

Mavi bordolular bu sezon oynadıkları maçlarda 24 defa galip gelirken, beş beraberlik yaşayıp ve sadece bir mağlubiyet gördüler. Karşılaşmanın ilk yarısını 9. ve 21. dakikalarda İlker'in attığı gollerle 2-0 önde kapatan Trabzonspor ikinci yarıda da zorlanmadı. İkinci yarının 53. dakikasında Vedat, 64. dakikasında Kevin'in sarı kırmızı kart görmesinin ardından dokuz kişi kalan mavi bordolu ekibimiz rakibin iki golüne boyun eğmek zorunda kaldı: 2-2. Orta saha elemanı Abdullah 90. dakikanın içinde attığı golle maçın skorunu 3-2 olarak belirledi.

### **TRABZONSPOR:**

Aydın, Yusuf, Osman (Ferit), Christian (Ufuk), Abdullah, Coşkun, Kevin, Jahn, Vedat, İlker (Chrel), Mehmet



Berlin Verbandsliga temsilcimiz Hilalspor, Tasmania deplasmanında aldığı 7-2' lik ağır mağlubiyetin ardından ligde kalma şansını yitirdi ve Verbandsliga'dan düşmesi kesinleşti. Sezonun bitmesine iki hafta kala havlu atan Hilalspor antrenörü Kemal Halat'ın yerine Ecevit Özman antrenör olarak takımın başına geçti.

Lig ikincisi güçlü rakip Tasmania devreyi 15, 25 ve 41. dakikalarda attığı gollerle 3-0 önde kapattı.

Bu karşılaşmada Hilalspor'un gollerini Eko ve Serdar attı. İkinci yarıda da Hilalspor'a nefes aldırtmayan Tasmania, 51 ve 60. dakikalarda attığı gollerle farkı 5-0' a çıkarttı. Hilalspor, 75. dakikada Eko ve 80. dakikada da Serdar'ın golüyle durumu 5-2 yaptı. Geri kalan dakikalarda iki gol daha atan Tasmania maçı 7-2 kazanarak üç puan alırken, Hilalspor'un da ligden düşmesi böylece kesinleşmiş oldu.

#### **HİLALSPOR:**

Nihat Acar, Ramazan, Bedri, Pedrag, Serdar, Eko, Özcan, Ercan (Fatih), Celalettin, Hakan (Cemal), Andreas (Hasan)

## **Berlin Hürriyetspor ve Burgund Birlik birleşti**



Berlin Hürriyetspor başkanı Halil Coş ve Burgund Birlik başkanı Cafer Taşan, birleşmeyle kulübün daha da güçlendiğini söylediler.

Berlin'de Türklerin yoğun olarak yaşadığı Wedding semtinin iki güzide takımı, Hürriyetspor ve Burgund Birlik aynı çatı altında birleşti. Bir hafta süren görüşmelerin ardından BSV Hürriyet Burgund ismi altında birleşme kararı alan iki kulübün bu davranışı Berlin'de faaliyet gösteren 25'in üzerindeki diğer Türk takımlarına örnek gösterildi. Yeni kurulan BSV Hürriyet Burgund takımının başkanlığına ise Hürriyetspor'un başkanı Halil Coş getirildi. Birleşme konusunda bir açıklama yapan başkan Halil Coş, bu birleşmenin sonucunda daha güçlü bir takımın oluşacağını ve kulübü hep birlikte daha üst liglere çıkaracaklarına inandığını söyledi. Öte yandan daha önce Bezirksliga'da mücadele eden Burgund Birlik, bu birleşmenin ardından Hürriyetspor'un oynadığı bir üst lig olan Landesliga'ya da yükselmiş oldu.



**Murat Yilmaz**



Geburtsdatum: 15.12.1988 in Berlin  
 Verein: Tennis Borussia 1.Männer  
 Position: Mittelfeldspieler/ Stürmer  
 Bisherige Vereine: 1. FC Schöneberg, Eintracht Südring  
 BFC Preußen  
 Erfolge: Landesliga Meister, Berliner Meister  
 Hobbies: Fußball, Musik hören, mit Freunen etwas unternehmen,  
 Lieblingsverein: Galatasaray Istanbul  
 Lieblingsspieler: Adriano, Hagi

**Sefa Yilmaz**



Geburtsdatum: 14.02.1990  
 Verein: Wolfsburg A.Jugend, Bundesliga  
 Lieblingsnummer: 19  
 Lieblingsposition: Offensives Mittelfeld, Stürmer  
 Lieblingsspieler: Halil Altintop  
 Lieblingsverein: Besiktas  
 Größte Erfolge: Berliner Meister B-Jugend mit Tennis Borussia  
 Aufstieg in die Regionalliga mit Tennis Borussia  
 Aufstieg in die Verbandsliga mit 1.FC Schöneberg





## Mehtap Ardahanlı'ya "Fairplay" ödülü



Berlin Verbandsliga'da mücadele eden AI-Dersimspor bayan takımı antrenör kaptanı Mehtap Ardahanlı'ya "Fairplay" ödülü verildi. Sezonun ilk yarısında AI-Dersimspor ile Hertha 03 bayan takımları arasında oynanan maçtaki centilmence davranışları ve hakeme yardımcı oluşu nedeniyle ödüllendirilen dikkat çeken Ardahanlı'ya ödülünü Berlin Futbol Federasyonu adına Jörg Halfter takdim etti. Hem takımı hem de Türk futbolu adına örnek davranış sergileyen Mehtap Ardahanlı'ya, Futbol Federasyonu adına ödül veren Jörg Halfter, "Bilindiği gibi Hertha 03 maçında, Mehtap'a yapılan faul sonucu hakem AI-Dersimspor lehine penaltı vermişti. Hakemin kararına



itiraz eden AI-Dersimspor kaptanı Mehtap Ardahanlı, faulün ceza alanı dışında yapıldığını, kararın penaltı değil frikik olması gerektiğini hakeme belirterek örnek bir davranış sergilemişti. Federasyon olarak, hakeme ve rakibine karşı doğruyu söyleyen ve dürüst hareket Mehtap Ardahanlı'yı örnek davranışından dolayı kutluyoruz." dedi.

## İmam ve papazlar arasındaki rövanş maçında da hoşgörü galip geldi



Berlin Ekümenlik Konseyi ve Brandenburg Protestan Kiliseleri Birliği ile İslam Federasyonu tarafından bu yıl ikincisi düzenlenen futbol karşılaşmasında imamlar ve papazları karşı karşıya getirirken mücadeleden çok hoşgörü ve kardeşlik sergilendi.

Berlin Wilmersdorf-Charlottenburg semtindeki bir futbol sahasında düzenlenen ve renkli görüntülere sahne olan maçta papazlar, imamları 6-2 yendi. Eski Berlin

Senatosu Yabancılar Sorumlusu Prof. Barbara John'un başlama düdüğünü çaldığı karşılaşmanın ilk yarısında üstün olan taraf papazlar takımıydı. İlk devre 3-1 papazların üstünlüğü ile geçilirken, imamların tek sayısını Engin Yılmaz kaydetti. Otuzar dakikalık maçın ikinci yarısında da performanslarıyla dikkat çeken papazlar bu yarıda üç gol daha bulurken, imamlar bu gollerle penaltı atışından Ömer Gündoğdu ile karşılık verince karşılaşma 6-2 papazların üstünlüğü ile sona erdi. Karşılaşma öncesi düzenlenen basın toplantısında konuşan kilise ve cami temsilcileri, amaçlarının sadece kapalı mekanlarda konuşmak değil, toplum önünde de biraraya gelmek olduğunu belirttiler. Berlin'de, çeşitli dinler arasında gelişen bu güzel ilişkilerin tüm Almanya'ya örnek olmasını dileyen sözcüler, Müslüman, Hristiyan ve diğer dinler arasında gelişen diyalogun insanların birarada huzur içinde yaşamalarına katkı sağladığını vurguladılar. Etkinliğe destek veren ve karşılaşmayı küçük kızı Mia ile seyreden Yeşiller Avrupa Parlamentosu Milletvekili Cem Özdemir, yaptığı açıklamada dostluk ve hoşgörünün sporla bağdaşmasının ayrı bir önemi olduğunu ve bu tür karşılaşmaların daha sık düzen-



lenmesinin çok faydalı olacağını söyledi. Bütün dinler arasındaki mücadelelerin futbol sahasındaki kadar olması durumunda hiç sorun yaşanmayacağına dikkat çeken Özdemir, "Umarım gelecek sefer musevi ve alevi kardeşlerimizi de aramıza alırız. Ne kadar fazla dini cemaatlar katılırsa o kadar daha güzel olur. Yarış olacak ise sadece top sahasında olsun." dedi. Berlin İslam Federasyonu İkinci Başkanı Burhan Kesici de, bu tür etkinliklerin imamlarla papazları birbirine yaklaştırdığını ve futbol sayesinde dünyaya hoşgörü ve dostluk mesajlarının verildiğini söyledi.





Almanya'nın en yetenekli bayan futbolcuları arasında gösterilen Aylin Yaren "U19" Bayan Türk Milli takımına çağrıldı. Milli takıma çağrılmaktan büyük gurur duyduğunu dile getiren genç sporcu başarısının sırrını anlattı. „Futboldaki başarımı başta abim Taner olmak üzere beni her zaman destekleyen aileme borçluyum. 21 yaşına kadar milli takım formasını taşımayı düşünüyorum. Fatih Terim Hoca'nın bana olan güvenini boşa çıkarmayıp maçlarda elimden geleni yapacağım. Ekip olarak Avrupa Şampiyonası'nda finale çıkacak kadar güçlü olduğumuza inanıyorum“

#### **AİLESİNİN DE GURURU OLDU:**

Nazim Yaren ile Mualla Yaren'in biricik kızı Aylin Yaren futbolda gösterdiği üstün başarılarla tüm ailenin sevinç kaynağı oldu. Anne ve babası, abisi Taner ve küçük kardeşi Alper ile SES dergisi objektiflerine poz veren Aylin Yaren „En büyük desteğim ailem!“ dedi.

**AYLİN YAREN KİMDİR?** Üç çocuklu Yaren Ailesi'nin tek kız çocuğu Aylin Yaren, 1989 yılında Berlin'de doğdu. Beş yaşından beri futbol oynayan Aylin „U17“ Alman Milli Takımı'nda da futbol oynadı. Almanya adına Amerika ve İsviçre ile dört karşılaşma yapan Aylin bu maçlarda bir de gol attı. Türk Milli Takımı ile de dokuz kez milli maçlara çıkıp beş gol atan Aylin Almanya ikinci Bayanlar ligi Tennis Borussia'da futbol yaşamını sürdürüyor.



### **Bilardo şampiyonumuz Gülşen Değener...**



Berlin'de yaşayan Gülşen Değener 3 band bilardo dalında şampiyonluğu kimseye kaptırmıyor. Bir kız çocuğu Gülşen Hanım 2006 yılında Türkiye şampiyonluğuna imza attı.

2004 yılı bayanlararası Avrupa şampiyonu olan Gülşen Değener Bursa Uludağ Üniversitesi mezunu ve öğretmenlik yapıyor.

Berlin'de İngilizce öğretmenliği yapan Gülşen Alman Bayanlararası Bilardo liginin de vazgeçilmez sporcuları arasında bulunuyor.

Bayanlarımız arasında pek bilinmeyen Bilardo sporunda şampiyonluklara imza atarak Avrupalılar'ı şaşırtan Gülşen Değener'in boş zamanları yine bilardo şampiyonlukları için antrenman yapmakla geçiyor.







## KARATECİLERİMİZ MADALYALARI TOPLADI



Türk Karate Kulübü Banzai'in Berlin'de ikinci kez düzenlediği Uluslararası Karate Şampiyonası'na 12 ulustan altıyüzün üstünde sporcu katıldı.

Eski milli karatecilerimizden Bahaddin Kandaz'in antrenörlüğünü yaptığı Türkiye madalya yarışında ilk sıralarda yer aldı. 3 kez dünya şampiyonu 8 kez Avrupa şampiyonu Haldun Alağas 78 kiloda birinci Okay Arpa da aynı kiloda ikinci oldu. İsmail Hakkı Şen ise üçüncü oldu. Yunus Caymazoğlu da gençlerarası açık sıklitte 3. oldu. Yunus Erseker gençler 70 kiloda birinci yetişkinlerde ise ikinci oldu.

Hasan Kurt 70 kilo gençlerde üçüncü açık sıklitte ise birinci oldu. Milli takımımız toplam 4 altın 2 gümüş ve 2 bronz madalyayla en başarılı takım oldu. Turnuva boyunca Almanya ve Avrupa'nın çeşitli kentlerinden gelip yaşadıkları ülkelerin milli formalarını giyen gençlerimizin de şampiyonada aldıkları başarılı sonuçlar göz doldurdu. Azerbaycan Milli Takımı'nın efsanevi dünya şampiyonu genç karateci Rafael Ağev bir kez daha birinci olarak turnuvaya katılan tüm sporcuların ilgi odağı oldu. Azerbaycan Milli takım sorumlusu Dr Bashirov Yashar



„3 sporcuyla geldik 3 altın madalya aldık. Bundan büyük mutluluk olur mu?“ diye konuştu. Müsabakaları izlemeye gelen Büyükelçilik 1 müstesarı Kemal Tüzün birinci olan sporculara madalyalarını takdim etti. Tüzün „Türk spor kulübü Banzai'in düzenlediği turnuva bizim için gurur vesilesi olmuştur“ dedi. Banzai

karate kulübü sahibi eski dünya şampiyonu Veysel Buğur'un kızı 9 yaşındaki Gizem de 35 kiloda birinci oldu ve o da madalyasını Kemal Tüzün'den aldı. Şampiyonada ayrıca Merhaba Dergisi Genel Yayın Yönetmeni Mehmet Zağlı da sporcuları kupa ve madalyalarla onurlandırdı. Turnuva boyunca Brezilya müzik dans topluluğun ve oryantal dansın kraliçesi Jacklin şampiyonaya renk kattılar Turnuva'ya Azerbaycan, Rusya, Litvanya, İsviçre, Fransa, Almanya, Danimarka, Ukraina, Türkiye, Hollanda, İzlanda ve Bolivya



### *Bu kızlar alkışlanır*

Berlin Neukölln NSF spor salonunda yapılan Bayanlar Almanya İnternasyonal Gençler ve Büyükler Boks Şampiyonası'na katılan Türk bayan boksörlerden Fener Ay ile Pınar Yılmaz rakiplerini açık farkla mağlup ederek altın madalya alırken, Züheyla Turan ise gümüş madalya kazandı. Almanya şampiyonası boks müsabakalarının ilk günü 50 kiloda ringe çıkan 24 yaşındaki Fener Ay, Alman rakibini sayıyla yenerek yarı finale kaldı. Mardinli genç boksörümüz Fener Ay, yarı finalde de orta hakemin kararıyla rakibini yenerek finalde döğüsmeye hak kazandı. Final müsabakasında Berlinli Alman rakibini daha ilk beş saniye içinde ringe sererek orta hakem kararıyla bu maçı da kazanıp altın madalyayı haketti. Fener Ay şampiyonada aldığı altın madalya ile Türk seyircileri sevince boğdu.

West İbbenbüren kentinde yaşayan ve fizyoterapi eğitimi gören Fener Ay, İtalya, Fransa, Macaristan, Danimarka, İsviçre, Hollanda ve Polonya'da yedi defa Almanya Milli Takım formasını giyerek toplam 33 müsabakaya katıldı. Önümüzdeki yıl profesyonel olmak istediğini açıklayan altın madalyalı Fener Ay'ı, Berlin Boks Federasyon Başkanı Mienister tebrik etti.

Şampiyonayı izleyen Türk seyirciler ikinci büyük sevinci Pınar Yılmaz ile yaşadı. İlk iki rakibini sayı ile yenerek finale kalan Pınar Yılmaz, finalde Alman rakibi Jessica Sperlin ile karşılaştı. Rakibini ilk raund da üstüne çekerek attığı kontra yumruklarla puan toplayan 54 kilo boksörümüz Pınar, ikinci ve üçüncü raund da ise üstünlüğü tamamen eline alarak sol kroselerini rakibinin çenesine indirdi. İki kez Almanya genç bayanlar şampiyonu olan Pınar, yetişkinler klasmanında ilk kez katıldığı müsabakayı 28-9 puanla kazanarak altın madalya alan ikinci boksörümüz oldu. Kızlarının başarısına çocuklar gibi sevinen Erzurumlu Ahmet ve Fadime Yılmaz, "Wuppertal'den geldik ve güzel bir maç izledik. Kızımızın başarısıyla gururlandık. Altın madalya kızımızın bize verdiği en büyük hediye" dediler. Boks müsabakalarında üçüncü gurur kaynağımız da 63 kiloda gümüş madalya kazanan Züheyla Turan oldu. Kick Boks'da iki defa Dünya şampiyonu olan Berlinli boksörümüz Züheyla Turan, ilk defa katıldığı boks şampiyonasında yaptığı iki müsabakada rakiplerin sayıyla yenerk finale kaldı. Afyonlu 33 yaşındaki boksörümüz finalde Polonya asıllı Olivia Luczak'a 25-17 yenilerek gümüş madalya aldı. Maçtan sonra konuşan Turan, "Kick Boks'da başarılıyım. Bu benim ilk katıldığım Almanya Boks Şampiyonası. Biraz tecrübesizlik biraz da heyecan vardı. Arkadaşlarımın altın benim de gümüş madalya almam çok büyük bir başarı, mutluluğumu anlatamam." dedi.

# Hakemliğin en büyük sırrı cesurca kararlar verebilmekten geçiyor



Almanya Bayanlar İkinci Ligi'nde bu sezon hakemlik yapmayı hak kazanarak göğsümüzü kabartan Sinem Turaç, genç yaşına rağmen kısa zamanda yükseldiği ikinci lig hakemliğinden daha üst yerleri hedefliyor. 1988 Berlin doğumlu olan ve 15 yaşına kadar başarılı bir futbol yaşantısının ardından hakemliğe merak salan Turaç, Hertha BSC Berlin bünyesinde oluşturulan 6 aylık hakemlik

kurslarını başarıyla bitirdikten sonra hakemlik kariyerine başladı. Berlin'in en iyi bayan hakemleri arasında gösterilen Sinem Turaç, 2006' dan itibaren Verbandsliga maçlarında düdüğü çalmaya başladı. Robert Koch Lisesi 12. sınıf öğrencisi olan Sinem Turaç, kondisyonunu koruyabilmek için ise her hafta en az üç kez antrenman yapıyor. Bu sezon Alman 2. Ligi maçlarında orta hakem olarak görev alacak olan Sinem, gelecek ile ilgili tüm hedeflerini Berlin SES dergisine anlattı. Hakemlikten önce uzun zaman futbol oynadığınızı söylediniz.

## Futbol merakı nerden geliyor?

İlk futbol topuyla çok küçük yaşta dayımla parklarda oynarken tanıştım. Onlar oynarken ben de aralarına giriyordum. O zaman futbol oyunu bana çok ilginç geldi. 12 yaşındayken bir kulübün bayanlar takımına yazıldım.

## Futbol oynarken ani bir kararla hakem olmaya karar verdiniz. Bu süreç nasıl başladı?

Berlin'in köklü kulüplerinden Lichterfelde C gençlerinde futbola başladım. Kısa zamanda B takıma çıktım. Aslında çok da başarılı bir futbolcuymdum. En yakın arkadaşımın babası hakem olması bir anda benim de hakemlik mesleğine yönelmeme sebep oldu. 15 yaşındayken Hertha BSC Berlin'in düzenlediği hakemlik kurslarına başladım ilk maçımı Verbandslig bayanlar gençler maçını yöneterek başladım.

## Hakemlik yaşantınızda kendinize örnek aldığınız kişiler var mı ?

Evet var. Çok başarılı olmuş Türk bayan hakemlerimizden Lale Orta'yı çok beğeniyorum. Onu hep örnek aldım. Almanya'da yönettiği Bayanlar Kupası final maçı beni çok etkiledi. Bir gün ben de onun gibi üst düzey bir final maçı yönetmeyi arzuluyorum.



## Hakemlikte ulaşmak istediğiniz üst hedef neresi? Bu hedeflere ulaşmak için neler yapıyorsunuz?

19 yaşındayım ama her hakem gibi çok büyük hedeflerim var. Basamakları tek tek çıkmak istiyorum. Kısa zamanda ikinci lig hakemliğine yükseldim. Daha da çok çalışıp en kısa zamanda birinci lig hakemi olmak istiyorum. En büyük hayalim ise Dünya Bayanlar Futbol Şampiyonası'nın final maçını yönetmek ve bir Türk bayanın neler yapabileceğini tüm dünyaya ispatlamak.

## Maç yönetirken en çok nasıl olmaya dikkat edersiniz. Kendine ait ilkeleriniz var mı ?

Benim için en önemli ilke dürüst ve tarafsız olmak. En çok bunlara dikkat ederim. Futbolcuların benim kişiliğime yönelik olumsuz davranışlarını ise asla affetmem. Maçın sportmence geçmesi için elimden gelen gayreti gösteririm. Hakemliğin en büyük sırrı ise bence cesurca kararları verebilmekten geçiyor.

## Maç öncesi ya da sonrası size hiç rüşvet teklifi yapıldı mı?

Evet yapıldı. Bir maçta bir futbolcuyla direkt kırmızı kartla oyun dışına atmıştım. Maç sonrası soyunma odasına gelen bazı yöneticeler, benden kırmızı kartı ikinci sarıdan kırmızıya çevirmem için bazı şeyler teklif ettiler. Tabi ki ben bunu kabul etmedim. Bu tür olaylara asla taviz vermem. Verseydim buralarda olamazdım.

## Bayan futbol hakemi olmanın zorlukları nelerdir?

İlk bakışta saha çıkarken sizi ciddiye almadıklarını görürsün. Ama bir süre sonra insiyatifi elinize aldığınızda yavaş yavaş size alışıyorlar. Futbolculardan çok seyircilerden kötü laflar duyuyorum.

## Bu meslekte en büyük desteği kimlerden aldınız?

Bu günlere gelmemde annemin çok büyük katkısı oldu. Deplasman maçları dahil tüm karşılaşmalarım da beni yalnız bırakmadı. Onun beni seyrediyor olması bana hep güven verdi. Ayrıca Berlin Türk Futbol Federasyonu Yönetim Kurulu Üyesi Mehmet Matur'un da çok desteği oldu. O na buradan teşekkür etmek isterim.



# BOKSÖRLERİMİZ RAKİPLERİNE GÖZ AÇTIRMADI



Berlin'in doğu yakasındaki Schöneweide İlçe merkezinde gerçekleştirilen profesyonel boks karşılaşmalarına katılan 3 boksörümüz de ringlerden zaferle ayrıldı. Boksörlerimiz, karşılaşmaları bayrak ve davullarıyla izlemeye gelen iki yüze yakın boks meraklısını sevince boğdu. Ebubekir Bulut, Muzaffer Tosun ve Onur İnce'nin zaferiyle karşılaştılar.

## ÜÇ BOKSÖRÜMÜZ TARAFTARLARIN YÜZÜNÜ GÜLDÜRDÜ

Schöneweide'de yapılan profesyonel karşılaşmaları Ebubekir Bulut, Onur İnce ve Muzaffer Tosun zaferle kapatarak boksseverlerin yüzünü güldürdüler...

### RİNGE İLK ONUR İNCE ÇIKTI...

Gecede ilk ringe çıkıp 67 kiloda dövüşen ilk boksörümüz Onur İnce, profesyonel kariyerinin üçüncü maçını yaptı.

İnce kendisinden çok daha tecrübeli Hırvat rakibi Dragan Planja karşısında atak dövüşerek ve pres yaparak birinci raundu önde kapatmayı başardı.

İkinci raunda da hızlı başlayan Onur İnce rakibini sağlı sollu kroselerle köşeye sıkıştırıp zor anlar yaşattı. İkinci raundun ortasında rakibinin çenesine indirdiği sağ krose yumrukla yere indiren ve hakem kararıyla teknik nakavt yapan Onur İnce kariyerindeki 3. maçını böylece galibiyetle kapadı.

Karşılaşmalarının ikinci Türk kökenli boksörü İnternasyonal Almanya Şampiyonu Muzaffer Tosun 63 kilo kariyerindeki 18. maçında Hırvat boksör Edin Kavara ile karşılaştı. Maça hızlı başlayan Tosun rakibini sol aparkat ve sağ direklerle zor duruma düşürdü ve hakem araya sık sık girmek zorunda kaldı.

Rakibinin üstüne üstüne giden Muzaffer Tosun sol aparkatla Hırvat rakibinin karaciğerine vurarak yere serdi. Maça devam edemeyen Hırvat sporcu hakem tarafından teknik nakavatla mağlup ilan edildi. Profesyonel boks kariyerinde 18. maçını galibiyetle kapatan Muzaffer Tosun, salona gelen taraftarların omuzlarında tur attı. Muzaffer Tosun karşılaşmaya gelen „Rap“ müzik sanatçısı „Ceza“ ve Kreuzberg'den tüm Almanya'ya sesini duyuran Berlinli "Rap" sanatçısı "Killer Hakan" ile hatıra fotoğrafı çekti.

Gecenin son maçında ringe çıkan Almanya 72 kilo profesyonel boks şampiyonu Ebubekir Bulut, kendisinden hem yaşça büyük hem de tecrübeli olan Hırvat boksör Zoran Cvek karşısında 6 raund boyunca üstün dövüşüp bir kez de rakibini yere indirdi.

Maç sonunda rakibini 2-1 yenen Ebubekir Bulut profesyonel kariyerinin 13. maçını da zaferle noktalamış oldu...

Salona davullarla ve Türk bayraklarıyla dolu taraftarlarıyla resim çektiren Ebubekir Bulut „Zor bir maç oldu ama kazanmasını bildim, tek hedefim dünya şampiyonluğu“ dedi.





Macaristan'da yapılan Dünya Güreş Şampiyonası'nda Almanya Milli Takımı ile mindere çıkan 34 yaşındaki Ramazan Aydın, 69 kilo grekoromende dünya şampiyonu oldu. Berlin Türk Güreş Kulübü kaptanı Ramazan Aydın, uluslararası şampiyonada dünya şampiyonu

oldu. 34 ulustan 350 güreşçinin katıldığı 30 yaş üstü kategorisinde Alman milli takımı adına güreşen 34 yaşındaki Aydın gururumuz oldu. 69 kilo, grekoromende rakiplerine göz açtırmayan Aydın başarısını disiplinli çalışmaya borçlu olduğunu dile getirdi. 2 yaşından beri Almanya'da yaşayan Aydın 18 kez Berlin 12 kez de Kuzey Almanya güreş şampiyonu oldu. Goldbach, Aalen ve FC Aue kulüplerinde güreşen Ramazan Aydın 3 yıldır da Berlin Türk Güreş



Kulübü adına ringlere çıkıyor. Türk Güreş Milli Takımı ile şampiyonalara da katılan Ramazan Aydın 3 kez Türkiye Yıldızlar Milli takımı birincisi oldu ve 1989 Kanada'da yapılan Yıldızlar Dünya Şampiyonası'nda da Türkiye'ye üçüncülük kazandı. Alman vatandaşlığına geçtikten sonra 57, 62 kilolarda güreşen Ramazan Aydın 5 kez Almanya şampiyonu 5 kez de Almanya ikincisi oldu.



Berlin Türk Güreş Kulübü'nü desteklemeye çağırdı. Ramazan Aydın spor yaşamında kendisine en büyük desteğin eşi Nebahat Aydın'dan geldiğini dile getirdi.

## Berlin Maratonu'nu

Bu yıl 27. kez düzenlenen Berlin Koşusu'nu erkeklerde Kenyalı Patrick Makau Musyoki bayanlarda ise yine Kenyalı atlet Flomena Chepchirchir kazandı. 25 kilometrelik yarı maratona katılan on bine yakın sporcu arasında Berlinli arasında pek çok Türk kökenli atlet de vardı.

25 kilometre uzunluğundaki koşuya başta Kenya olmak üzere değişik ülkelerden çeşitli katagorilerde toplam 9.044 atlet katıldı.

Onbinlerce insanın izleme fırsatı bulduğu yarı maratonu erkeklerde Kenyalı atlet Patrick Makau Musyoki, 1' saat 14' dakika 22' saniyelik derecesiyle kazanırken, bayanlarda Flomena Chepchirchir, 1'saat 25'dakika 38 saniyelik derecesiyle kazandı. Kenyalı atletler birden altıncı sıraya kadar olan dereceleri bu yıl da kimseye kaptırmadılar.

Berlin'de her yıl geleneksel olarak yapılan 25 kilometre yarı maratona katılan Türk kökenli sporcuların ilgi si ve katılımı da her yıl daha fazla artıyor.



Türkiyemspor'un eski kaptanlarından Sedat Kahraman'ın atletizm meraklısı arkadaşlarıyla kendi aralarında oluşturdukları „Türkiyemspor Atletizm Grubu“ başta Berlin'de yapılan atletizm

etkinlikleri olmak üzere zaman zaman dünyanın diğer ülkelerindeki koşulara da katılıyorlar.

Her yıl düzenlenen 25 km Berlin yarı maratonuna katılan Türkiyemspor Atletizm Grubu üyeleri Sedat Kahraman, Dilhan Görgün, Bermin Çavan, Fahri Özcan, Hatice Stuwe, Nevin Bartsch, Naci Uzun,

Gürkan Öztaş, İlhan Engi, Jelil Ghargozlu, İsmet Ergi, Angelika Özcan, Murat Torun, Ali Othman ve Amir Blank performanslarıyla bu yıl da dikkat çeken sporcular arasındaydılar.

2,5 kilometre koşularına katılan 320 minik maratoncuya 500 değişik armağan dağıtıldı. Tüm koşularda sporculara toplam 8.000 muz, 2000 litre çay, 10.000 değişik meşrubat dağıtıldı. Maratonda 350 polis, 150 sağlık görevlisi görev yaptı.





Milli takımlar düzeyinde Berlin'de 3. kez düzenlenen „International German Open Judo Karşılaşmalarına Türkiye'den gelecek katılan judo bayan milli takımımız hatalı hakem kararlarının kurbanı oldu. Sporcularımız karşılaşmalarda dört üçüncülük bir de beşincilik aldı. 40 kiloda Ebru Şahin, 44 kiloda Tuba Zehir, 70 kiloda Rabiya Kaçar ve 78 kiloda Mevlüde Yeter üçüncülük alarak bronz madalya kazandılar 52 kilo judocumuz Merve Şengül, üçüncülük maçında hakemin yanlış kararı yüzünden bronz madalyadan oldu ve beşincilikle yetinmek zorunda kaldı 18 ayrı ülkeden 706 sporcunun katıldığı karşılaşmalarda bronz madalya alabilmenin de büyük bir başarı anlamına geldiğini ifade eden Türk Milli Takımı Kafile Başkanı Özdemir.

Berlin'de her yıl düzenlenen „Uluslararası Gençler Judo Karşılaşmaları“ sona erdi. 19 değişik ülkeden toplam 314 sporcunun katıldığı müsabakalarda 52 kiloda mücadele eden Kübra Tekneci finale kadar yaptığı tüm müsabakaları kazandı. Finalde Alman rakibine puan farkı ile maçı kaptıran Kübra milli takıma ikincilik kazanan tek sporcu oldu. 73 kiloda karşılaşmalara çıkan Serhat Kamber ise beşincilikle yetindi. Milli takım olarak karşılaşmalara her sene katıldıklarını belirten Türk Genç Milli Takımı Kafile Başkanı Cevdet Çağan, „Bu sene de 17 genç judocu, iki antrenör bir de hakem ile geldik. Rakiplerimiz çok güçlü ve tecrübeli ekiplerle gelmişler, maçlarda umduğumuzu ne yazık ki bulamadık ancak bu tür karşılaşmalar gençlerimiz için çok büyük tecrübe oluyor. Şimdi kampa çıkacak ve orda antrenmanlarımızı sürdüreceğiz.“ dedi.



Berlin Türk Spor Birliği Başkanı Cumali Kangal ise milli takım heyetini karşılaşmalar boyunca yalnız bırakmadı.

Müsabakalarda hem Almanya'dan hem de Türkiye'den hakemlerimizin buluşması ilginç bir görüntü yarattı. Berlinli hakem Nedim Bayad, Türkiye'den milli kokartlı hakemimiz Fatih Mollaoğlu ile Duisburglu Efan Dınc müsabakalar boyunca başarılı bir yönetim sergilediler.





### Evet, Berlin Türk Güreş Kulübü 1.Ligde.

Bu olay Türkiye spor tarihinde bir ilk. Ne kadar sevinsek azdır. Bu haber Türkiye’de yankı buldu mu, bulduysa ne kadar buldu, takip edemedim ama, bence kulübümüze en üst kademelerden tebrik gelmeli, tabi henüz gelmediyse. Bu olay radyo ve televizyonlarda birinci haber yapılmalıydı. Bir kereye mahsus değil, kulübümüz bu başarıdan sonra her zaman gündemde olmalıdır.



Yurtdışında, dünyanın her yerinde ve her dalda Türk takımları var ama bu takımların hiç biri şimdiye değin 1. Lige çıkamadı. Ancak Berlin Türk Güreş Kulübü bu durumu bozdu ve 1. Lige çıktı.

Teşekkürler Abdurrahman Çay, teşekkürler Sabri Adak, teşekkürler İbrahim Dedeoğlu ve teşekkürler şimdiye değin bu kulübe hizmetleri dokunan yöneticiler.

Bir takımında yöneticilik yapmak en az güreş yapmak kadar önemlidir. Bir güreşçi güreşini yapar ve bir bakıma görevi biter orada, ama yöneticinin görevi bitmez. Daha ‘a’ dan ‘z’ ye bir yığın iş hep onu bekler.

Sabri Beyle bazan konuşuyorum, bana başkanlık yaptığı yıllardan kalma hatıralarını anlatıyor da, ne kadar zor olduğunu görüyor insan. Almanların ‘Papierkram’ dedikleri, yani mektuplaşmalar ve yazışmalarla geçen yıllar. Ama o zamanlarkı emeklerin



semeresi bu gün geldi. Bu zorluğu, elini taşın altına koyan herkes çaktı. Sevinmek şimdi onların hakkı. Berlin Türk Güreş Kulübü’nün 25 yıllık tarihinde bu kulübe emek veren, gençlerden, büyüklere, tüm güreşçiler de kocaman bir teşekkürü haketti.

Şöyle bir düşünüyorum da kendimi, ‘nereden nereye’ demekten alamıyorum.

1980’li yılların başıydı. Bir güreş kulübü kurmak için o zamanlar epeyce fikir alışverişinde bulunan 1 Kuşak Türk güreşçileri, nihayet bir gün bu işi yapmaya karar verirler. Wedding semtinde, Spar sokağında (Sparstraße), kiralanan küçük bir lokalde kuruluş hareketi başlar ve kulüp bir süre sonra resmen kurulur. Bu satırların yazarı da kulübün kurucuları arasındadır.

Kulübün ilk günlerinde Türk güreşçileri arasında bir bayram havası esmektedir. O zamanlar çeşitli Alman kulüplerinde güreşen 1. Kuşak Türk güreşçileri ilk kez böylesine büyük bir topluluk oluşturmuşlardı.

Eski bir birahane olan lokali güreşçiler bizzat temizlemeye ve tamir etmeye başlarlar ve kısa sürede lokal binası hizmete hazır duruma gelir. Yeni kurulmuş olan kulübün daha bir çok şeye ihtiyacı vardı. Bu ihtiyaçları gidermek için güreşçiler her akşam esnaftan para toplamaya çıkarlardı.

Türk Güreş Kulübü, kuruluşunu gerçekleştirdikten sonra Wedding Belediyesi’ne müracaat edip salon ve minder istedi. O zamanlar Wedding’in bayan bir Belediye Başkanı vardı. Bize şunu söyledi: ‘Aradan bir sene geçsin, ben sizlerin ciddi olduğunuzu anlayayım, o zaman dileyin benden ne dilerseniz.’ Gerçekten de öyle oldu. Kulübün kuruluşundan bir yıl sonra Başkan bizlere minder ve salon tahsis etti. Ve yıllar yılları kovaladı. Berlin Türk Güreş Kulübü çok başarılı günler geçirdi ama zor günler de geçirdi. Bu gün ulaştığı başarı ise kulübün tarihine altın harflerle yazılacaktır.

Şimdi kulübün 1.Ligde kalması için başına, politikacılara ve diplomatlarımıza görevler düşüyor. Kulübümüz desteği her zaman hissetmelidir, yalnızlığa terk edilmemelidir.

Yüzakımız Berlin Türk Güreş Kulübü bu desteği haketti.

*Hüdai Ülker*



# Foto

# TEK

## DIGITAL

## Photo Service

Badstr. 38 13357 Berlin Tel: 030 / 460 64 829



### Visitenkarten 1000St. 70 €

## Kalender



**Foto TEK**  
DIGITAL Photo Service  
Badstraße 38 13357 Berlin Wedding

**Bewerbungsfotos**

12 St. 7,50 €  
20 St. 10 €

**40 St. 15,-**

Alles sofort zum Mitnehmen

**Express Passbilder**

auch für den:  
biometrischen Reisepass  
Führerschein,  
BVG Karte, Schülerausweis  
oder einfach als Geschenk

**12 St. 5,-**

... vom Fotografen ...  
Auf echtem Fotopapier! Keine Automatenbilder!  
Auf Wunsch mit Retusche inkl!! Gleich zum Mitnehmen!

### 5000St. 100 € Flyer Din A6

... bei uns ...  
schnell und  
preiswert

# Jubiläumspreise:

## 1000 Plakate

*Bilderdruck matt oder glänzend, 115 g/m<sup>2</sup>, 4-farbig*

**DIN A1** 594 mm x 841 mm 340,- Euro

**DIN A2+** 480 mm x 680 mm 300,- Euro

**DIN A2** 420 mm x 594 mm 280,- Euro

**DIN A3** 297 mm x 420 mm 240,- Euro

*Alle Preise sind ohne Mehrwertsteuer und bis Ende 2007 gültig.*

# dtf

25 Jahre

DEUTSCH  
TÜRKISCHER  
FOTOSATZ

Markgrafenstraße 67  
10969 Berlin

Telefon 030 / 25 37 27-0

Fax 030 / 25 37 27 17

E-Mail  
satz@dtf-berlin.de

Hitit Verlag



A U S B I L D U N G S B E T R I E B  
M E S L E K E Ğ İ T İ M İ V E R E N İ Ő L E T M E

# dtf

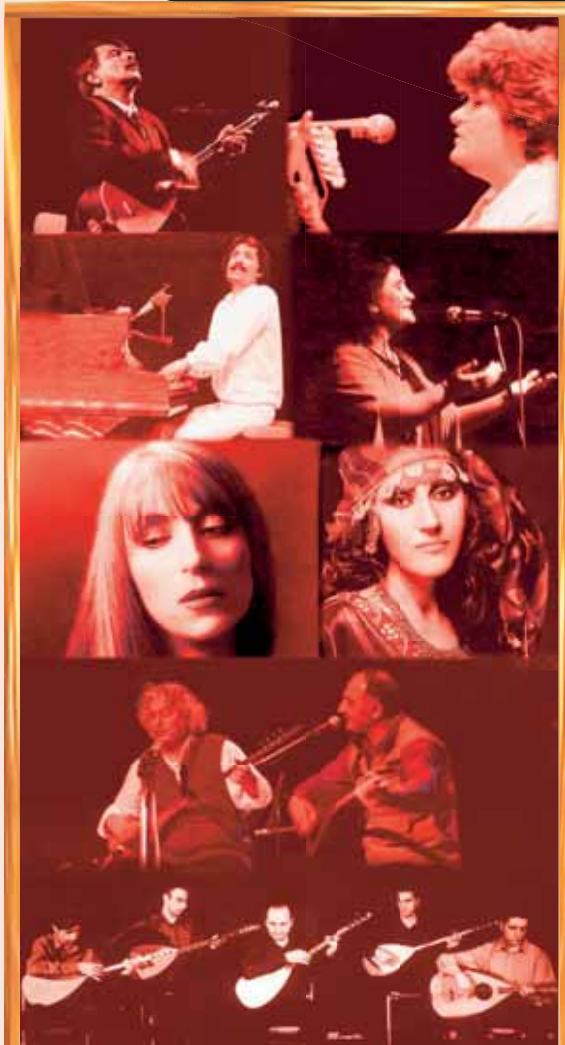


UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT VON KLAUS WOWEREIT  
Türk-Alman-Musikakademisinin onuncu yıl etkinliği



METROPOL FM  
türke radyo  
präsentieren:

# Meister der Anatolischen Musik in concert



Virtuosität  
Interpretation  
Balladen  
Chansons  
Poesie

**Arif Sağ**

**Selda Bağcan**

**Timur Selçuk**

**Bardo Henning**  
DTM Chor

**Erol Parlak**  
Bağlama Quintett

**Erkan Oğur**

**Sabahat Akkiraz**

Moderation:  
**Osman Okkan**  
Taies Farzan

**Aynur Doğan**

**İ.H.Demircioğlu**

**Leman Sam**

Koka36:  
☎ 61 10 13 13

tempodrom Kasse:  
☎ 69 53 38 85

und an allen Vorverkaufsstellen

**7. Dez. 2007 Fr 20 Uhr**  
**TEMPODROM**

**Möckernstraße 10, 10963 Berlin Einlass: 18.30 Uhr**

[www.meister-der-anatolischen-musik.de](http://www.meister-der-anatolischen-musik.de)

dtf  
SATZ REPRO

BERLINER  
FENSTER

BERLIN

# ses

TÜRKİSCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN



[www.berlin-ses.de](http://www.berlin-ses.de)

[www.digitaltek.de](http://www.digitaltek.de)

[fototek@t-online.de](mailto:fototek@t-online.de)

[berlin-ses@gmx.de](mailto:berlin-ses@gmx.de)



Sesinizi duyurmak  
istiyorsanız, doğru  
Adres Berlin SES  
dergisidir!



İlanlarınız için aşağıdaki numarayı  
Telefon ediniz! **Foto Tek digital**

Tel.: 030 / 460 64 829 veya 0174 / 79 65 204

## Serkan Nese

Versicherungsfachmann (BWV)  
Allianz Hauptvertreter  
Müllerstraße 118  
13349 Berlin

Telefon: 030 / 36 44 94 90  
Telefax: 030 / 36 44 94 89  
Mobil.: 0177 / 629 91 43  
E-Mail.: serkan.nese@allianz.de  
www.serkan-allianz.de

### Bürozeiten:

Mo.- Fr. 9:00 – 17:00 Uhr  
Und nach Vereinbarung



*Konten  
Kreditkarten  
Kredite  
Baufinanzierung*



*Die günstigsten  
Auto- und Geschäftsversicherung  
Hausrat-, Haftpflicht- und Rechtsschutzversicherung  
Private Krankenvers., Renten- und Lebensversicherung  
Betriebliche Altersvorsorge  
Unfallversicherung*

### **Sigorta Problemleriniz ve Sorulariniz:**

Sigorta Uzmani SERKAN NESE gelecek sayimizdan itibraren Berlin - SES dergimizde sorularinizi cevaplayacak ve sigorta konularindan sizleri aydinlatacak. Bize her türlü problemlerinizi, yaptirmak, istediginiz sigortanin özelliklerini ve faydalarini öğrenmek istediginizde bize yazabilirsiniz. Sizlere Berlin-SES dergisinde cevap verilecektir.

**Berlin-SES@gmx.de**



**Soforthilfe nach Einbruch...  
Sicherheitsnotdienst**

**TÜRNOTÖFFNUNG** alle Bezirke 39,00 € zzgl. Mwst.

Videoüberwachung

Schließanlagen

Zusatzschlösser

Briefkastenanlagen

Baubeschläge

Alarmanlagen

Stempel & Gravuren

Schlüssel aller Art

Beratung

Tresore

Montage

Fenstergitter

Verkauf



**Schlangenbader Str. 24 a  
14197 Berlin**

**Tel.: 030 / 788 920 90**

**Handy: 0172 / 316 95 44**

